
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 先锋日演习(pioneer Day Exercises) 000001

2. 先锋日演习(pioneer Day Exercises) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

先锋日演习(Pioneer Day Exercises)
第1/2页

[ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪ] ['eksəsaɪzɪz] .
PIONEER DAY EXERCISES .
先锋 天 练习 .

先锋日活动。

['leɪdɪz] -
Ladies '
女士们 -

女士们'

['laɪbrəri]
Library
图书馆

图书馆

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

协会。

['sku:lkrɑ:ft;-kræft] , [mɪʃ] .
SCHOOLCRAFT , MICH .
学校工艺 , 密歇根州 .

密歇根州斯库尔克拉夫特

['eɪprəl] - , - .
April 26 , 1898 .
四月 - , - .

1898年4月26日。

[el] . [el] . [ə; eɪ] . [ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪ] .
L . L . A . PIONEER DAY .
L . L . 一个 . 先锋 天 .

LLA先锋日。

[æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['laɪbrəri][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒn]['eɪprəl] - , [ðə; ði]
At the meeting of the Ladies ' Library Association on April 26 , the
在 这 会议 的 这 女士们 - 图书馆 协会 在 四月 - , 这
['fɒləʊɪŋ] ['prəʊgræm][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,
following program was carried out ,
下列的 程序 曾是 携带 出去 ,

4月26日，妇女图书馆协会召开会议，开展了以下活动：

[ðə; ði]['peɪpəz] ['hævɪŋ] [bi:n] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər]
the papers having been prepared for the occasion by some of the survivors
这 文件 拥有 到过 准备 为了 这 场合 经过 一些 的 这 幸存者
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['setləz] [ɒv; əv]['sku:lkrɑ:ft;-kræft][ænd; ənd] ['preəri] [ɹ'ɒnd] :
of the early settlers of Schoolcraft and Prairie Ronde :
的 这 早期的 定居者 的 斯库克拉夫特 和 草原 圆 :

这些文件是由斯库克拉夫特和普雷里朗德早期定居者的一些幸存者为此次活动准备的：

['prəʊgræm] :
PROGRAM :
程序 :

程序：

[ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [hɪm] [el] . [el] . [ə; eɪ] . [kwɔːˈtet] .
Thanksgiving Hymn L . L . A . Quartette .
感恩 圣歌 L . L . 一个 . 四重奏 .

感恩节赞美诗 LLA 四重唱。

['peɪpə(r)] , " [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]['sku:lkrɑ:ft;-kræft] " [iː] . ['leɪkɪn] [braʊn] .
Paper , " The Beginning of Schoolcraft " E . Lakin Brown .
纸 , " 这 开始 的 斯库克拉夫特 " E . 拉金 棕色的 .

论文《学校工艺的开端》E. Lakin Brown。

['peɪpə(r)] , " ['pɜːsən(ə)l] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv]['sku:lkrɑ:ft;-kræft] " ['mɪsɪz] . [piː] . [es] . ['tɒməs] .
Paper , " Personal Recollections of the Early Public Schools of Schoolcraft " Mrs . P . S . Thomas .
纸 , " 个人的 回忆 的 这 早期的 民众 学校 的 斯库克拉夫特 " 太太 . P . S . 托马斯 .

论文《对早期公立学校的个人回忆录》，作者：PS Thomas 夫人。

[sɒŋ] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] " [el] . [el] . [ə; eɪ] . [kwɔːˈtet] .
Song , " The Young Pioneer " L . L . A . Quartette .
歌曲 , " 这 年轻的 先锋 " L . L . 一个 . 四重奏 .

歌曲《少先队员》LLA四重唱。

['peɪpə(r)] , " [ðə; ði] [tɹænsplˈæntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] " [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [beɪts] .
Paper , " The Transplanting of a Boy " J . H . Bates .
纸 , " 这 移植 的 一个 男生 " J . H . 贝茨 .

论文《男孩的移植》JH Bates。

['peɪpə(r)] , " [remɪˈnɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] " [eɪtʃ] . [piː] . [smɪθ] .
Paper , " Reminiscences of the Life of a Young Pioneer " H . P . Smith .
纸 , " 回忆录 的 这 生活 的 一个 年轻的 先锋 " H . P . 史密斯 .

论文《一位少先队员的生活回忆录》H.P.史密斯。

['peɪpə(r)] , " ['ɜːli] [deɪz] [ɪn] ['preəri] [ɹˈɒnd] " [əʊ] . [eɪtʃ] . ['feloʊz] .
Paper , " Early Days in Prairie Ronde " O . H . Fellows .
纸 , " 早期的 天 在 草原 圆 " 哦 . H . 研究员 .

论文《草原朗德的早期岁月》OH Fellows。

[sɒŋ] , " ['mɪʃɪɡən] , [maɪ] ['mɪʃɪɡən] " [el] . [el] . [ə; eɪ] . [kwɔːˈtet] .
Song , " Michigan , My Michigan " L . L . A . Quartette .
歌曲 , " 密歇根州 , 我的 密歇根州 " L . L . 一个 . 四重奏 .

歌曲，《密歇根，我的密歇根》LLA四重唱。

[ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [hɪm] .
THANKSGIVING HYMN .
感恩 圣歌 .

感恩节赞歌。

['rɪt(ə)n] [baɪ][iː] . ['leɪkɪn] [braʊn] ,
WRITTEN BY E . LAKIN BROWN ,
书面 经过 E . 拉金 棕色的 ,

作者：E·莱金·布朗

[ænd; ənd] [sʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]['ɡɪv(ə)n][baɪ][dʒeɪmz] [smɪθ] , [æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn] ['sku:lkrɑ:ft;-kræft] , [nəʊˈvembə(r)] , - .
And sung at a Thanksgiving dinner given by James Smith , at his home in Schoolcraft , November , 1835 .
和 唱 在 一个 感恩 晚餐 给定 经过 詹姆斯 史密斯 , 在 他的 家 在 斯库克拉夫特 , 十一月 , - .

这首歌在詹姆斯·史密斯于 1835 年 11 月在斯库克拉夫特家中举办的感恩节晚宴上演唱。

[ə'gen] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['siːz(ə)nz]
Again the joyful seasons
再次 这 快乐 季节

又到了欢乐的季节

[hæv; həv] [rʌn] [ðeə(r)] ['destɪnd] [kɔːs] ,
Have run their destined course ,
有 跑步 他们的 注定 课程 ，

已经走完了他们注定的旅程，

[ænd; ənd] [bɔːn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['riːz(ə)nz]
And borne ten thousand reasons
和 出生 十 千 原因

并承载着一万个理由

[ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['riːzənz] [fɔːs] .
Of more than reason's force .
的 更多的 比 原因 力量 .

超越理性的力量。

[waɪ] , [mæn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'siːvə(r)]
Why , man , the chief receiver
为什么 ， 男人 ， 这 首席 接收者

哎呀，老兄，首席接球手啊

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kaʊntləs] [dʒɔɪz]
Of all their countless joys
的 全部 他们的 无数 喜悦

在他们无数的快乐中

[ʃʊd; ʃəd] [reɪz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['gɪvə(r)]
Should raise unto the giver
应该 增加 到 这 赠予者

应当向施予者致谢

[ə; eɪ] [glæd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] [vɔɪs] .
A glad and thankful voice .
一个 高兴的 和 感恩 嗓音 .

一个充满喜悦和感激的声音。

[jeɪ] , ['evri] [lænd] [ænd; ənd] ['neɪʃ(ə)n]
Yea , every land and nation
是的 ， 每一个 土地 和 国家

是的，每个国家和民族

[ðæt] [əʊnz] [ðə; ði] ['glædən] [sʌn]
That owns the gladdening sun
那 拥有 这 令人高兴 太阳

那拥有令人愉悦的太阳

[ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)] [ˌædə'reɪʃ(ə)n]
Should render adoration
应该 使成为 崇拜

应该表达崇拜

[tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] :
To Him , the Holy One :
到 他 ， 这 圣 一 ：

致至圣者：

[tuː; tə] [hɪm] , [tuː; tə] [sɪŋ] [huːz] ['preɪzɪz]
To Him , to sing whose praises
到 他 ， 到 唱歌 谁 赞扬

向祂歌颂祂的荣耀

[æn'dʒelɪk]['kwaiəz][ju'naɪt] ;
Angelic choirs unite ;
天使般的 合唱团 团结 ;

天使合唱团齐声歌唱;

[tuː; tə] [hɪm] [huːz] ['gʊdnəs] ['reɪzɪz]
To Him whose goodness raises
到 他 谁 善良 提高

归于那以美善提升的人

[frɒm; frəm] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] [lait] .
From darkness into light .
从 黑暗 进入 光 .

从黑暗走向光明。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [wɪð] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
But chiefly with thanksgiving
但 主要 和 感恩

但主要是感恩

[ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [njuː] ,
And songs of honor new ,
和 歌曲 的 荣誉 新的 ,

以及新的荣耀之歌,

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'siːvɪŋ] ,
As most of all receiving ,
作为 最多 的 全部 接收 ,

最重要的是接收,

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [djuː]
Should we the homage due
应该 我们 这 尊敬 到期的

我们是否应该表达应有的敬意

[rɪ'peɪ] [tuː; tə] [hɪm] [huːz] ['baʊnti]
Repay to Him whose bounty
偿还 到 他 谁 赏金

报答祂的恩惠

[wɪð] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [hænd] ,
With overflowing hand ,
和 溢出 手 ,

手掌盈满,

[hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es] ['smaɪlɪŋ] ['plenti]
Has sent us smiling plenty
有 发送 我们 微笑 很多

给我们带来了很多笑容

[fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɑːðəlænd] .
Far from our fatherland .
远的 从 我们的 祖国 .

远离祖国。

[ænd; ənd] [wen] [wɪð] [rɪtʃ] [prə'fjuːʒn]
And when with rich profusion
和 什么时候 和 富有的 丰富

当它富饶繁盛时

[wiː; wi] [kraʊn] [ðə; ði]['fest(ə)l] [bɔːd] ,
We crown the festal board ,
我们 王冠 这 节日 木板 ,

我们为节日委员会加冕,

[ænd; ənd] [mɜːθ] [ænd; ənd] [ɡeɪ] [kən'fjuːʒn]

And mirth and gay confusion

和 欢笑 和 同性恋 困惑

还有欢乐和同性恋的困惑

[wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [helθ] [ə'kɔːd] ,

With cheerful health accord ,

和 快乐 健康 符合 ，

带着愉悦的健康心情，

[biː; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mə:si]

Be mindful of His mercies

是 正念 的 他的 怜悯

要铭记祂的慈悲。

[huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [jɪə(r)] ,

Who rules the rolling year ,

WHO 规则 这 滚动 年 ，

谁主宰着滚动的一年？

[huː] ['evri] [daʊt] [dis'pə:s]

Who every doubt disperses

WHO 每一个 怀疑 分散

谁能消除一切疑虑

[ænd; ənd] [draɪz] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [teə(r); tɪə] .

And dries the falling tear .

和 干燥 这 坠落 撕 .

然后拭去滑落的泪水。

[ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv]['sku:lkrɑ:ft;-kræft]

THE BEGINNING of SCHOOLCRAFT

这 开始 的 学校工艺

学校工艺的开端

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [riːd] [baɪ][iː] . ['leɪkɪn] [braʊn] .

Written and read by E . Lakin Brown .

书面 和 读 经过 E . 拉金 棕色的 .

由 E. Lakin Brown 撰写并朗读。

['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] :

Ladies of the Association :

女士们 的 这 协会 :

协会女士们：

[æt; ət][ðə; ði]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] , [bʌt; bət] [wɪð] [mʌtʃ] [fɪə(r)][ɒv; əv]['feɪljə(r)]

At the urgent request of your committee , but with much fear of failure

在 这 紧迫的 要求 的 你的 委员会 , 但 和 很多 害怕 的 失败

[ɒv; əv] ['eni] [ɡʊd] [rɪ'zʌlt] ,

of any good result ,

的 任何 好的 结果 ,

应委员会的紧急要求，但又非常担心无法取得任何好的结果，

[ai][hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [briːf] ['ɑːtɪk(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

I have consented to write a brief article upon the early history of

我 有 同意 到 写 一个 简短的 文章 之上 这 早期的 历史 的

['sku:lkrɑ:ft;-kræft] ,

Schoolcraft ,

斯库克拉夫特 ,

我已同意撰写一篇关于斯库克拉夫特早期历史的短文。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɒv; əv][ɪts][fɜːst] ['setləz] ; [ænd; ənd][baɪ]
and the character and peculiarities of its first settlers ; and by
和 这 特点 和 特殊性 的 它是第一的 定居者 ; 和 经过
['skuːlkrɑːft;-kræft] ,
Schoolcraft ,
斯库克拉夫特 ,

以及其早期定居者的性格和特点；以及斯库克拉夫特的著作，

[ai] [miːn] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , ['preəri] [ɹ'ɒnd]
I mean not merely the village , but the township ; or rather , Prairie Ronde
我 意思是 不是 仅仅 这 村庄 , 但 这 乡 ; 或者 相当 , 草原 圆
[ænd; ənd] - ['prɛəriz] .
and Gourdneck prairies .
和 - 草原 .

我指的不仅仅是村庄，而是乡镇；或者更确切地说，是草原环路和葫芦颈草原。

[ænd; ənd][fɜːst] , [ɒv; əv] [huː] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [və'mɒnt] ['kɒləni] , [huː] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə]
And first , of who constituted the Vermont colony , who first came to
和 第一的 , 的 WHO 构成 这 佛蒙特 殖民地 , WHO 第一的 来了 到
['skuːlkrɑːft;-kræft] ,
Schoolcraft ,
斯库克拉夫特 ,

首先，在组成佛蒙特殖民地的人们中，最早来到斯库克拉夫特的是谁?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ;
and how they happened to come here ;
和 如何 他们 发生 到 来 这里 ;

以及他们是如何来到这里的；

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [ðɪs] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [tuː] [briːf] [ænd; ənd] ['sketʃi] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,
and I fear this will necessarily be too brief and sketchy to be interesting ,
和 我 害怕 这 将要 一定 是 也 简短的 和 粗糙的 到 是 有趣的 ,

我担心这篇文章会过于简短粗略，难以引人入胜。

[ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
and too long for the occasion .
和 也 长的 为了 这 场合 .

而且时间太长，不太符合场合。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - , [ai][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [skuːl] [ɪn] ['kævəndɪʃ] ,
In the winter of 1829 - 30 , I was teaching the district school in Cavendish ,
在 这 冬天 的 - - - , 我 曾是 教学 这 区 学校 在 卡文迪什 ,

1829-30 年的冬天，我在卡文迪什的地区学校教书。

[ˌviː'tiː] . , [weə(r)] [maɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒeɪmz] [smɪθ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [rɪ'zaɪdɪd] .
Vt . , where my brother - in - law , James Smith , Jr . , resided .
vt . , 在哪里 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 詹姆斯 史密斯 , 小 . , 居住地 .

佛蒙特州，我的姐夫詹姆斯·史密斯二世就住在那里。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] - [j'iəz] [əʊld][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
I was to be 21 years old in the spring ,
我 曾是 到 是 - 年 老的 在 这 春天 ,

我本该在春天满21岁，

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ə'pɒn][ə; eɪ][hɑːd] , [rʌf] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənəs] [taʊn]
and a life to be spent upon a hard , rough farm in the mountainous town
和 一个 生活 到 是 花费 之上 一个 难的 , 粗糙的 农场 在 这 多山 镇
[ɒv; əv] ['plɪməθ] ,
of Plymouth ,
的 普利茅斯 ,

余生将在普利茅斯这座山区小镇艰苦的农场里度过。

[weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
where my father lived , with a large family of boys and girls ,
在哪里 我的 父亲 居住地 , 和 一个 大的 家庭 的 男孩们 和 女孩们 ,

我父亲和一大群男孩女孩住在一起，

[dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['veri] [ə'træktɪv] ['prɒspekts] .
did not seem to me to offer very attractive prospects .
做过 不是 似乎 到 我 到 提供 非常 吸引人的 前景 .

在我看来，前景似乎并不十分诱人。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['brʌðə(r)] , ['dænjəl] [braʊn] ,
My father's brother , Daniel Brown ,
我的 父亲的 兄弟 , 丹尼尔 棕色的 ,

我父亲的兄弟，丹尼尔·布朗，

[hæd; həd] [rɪ'muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə'baʊt]
had removed with his family to the state of New York when I was about
有 已移除 和 他的 家庭 到 这 状态 的 新的 约克 什么时候 我 曾是 关于
[fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,
four years old ,
四 年 老的 ,

我大约四岁的时候，他随家人搬到了纽约州。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['veəriəs] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] , [hæd; həd] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [æt; ət] [æn] ['ɑːbə(r)] ,
and after various chances and changes , had finally settled at Ann Arbor ,
和 后 各种各样的 机会 和 变化 , 有 最后 定居 在 安 乔木 ,
[mɪʃ] . ,
Mich . ,
密歇根州 . ,

经过多次辗转，最终定居在密歇根州安娜堡。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] ['setləz] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
one of the very earliest settlers of that place .
一 的 这 非常 最早 定居者 的 那 地方 .

他是那里最早的定居者之一。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][hɪm][hæd; həd][set] [fɔːθ] [ɪn] ['gləʊɪŋ] [k'ʌləz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]
Occasional letters from him had set forth in glowing colors the beauty and
偶然 信件 从 他 有 放 前进 在 发光 颜色 这 美丽 和
[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ,
advantages of that place and vicinity ,
优势 的 那 地方 和 附近 ,

他偶尔寄来的信件，都以热情洋溢的笔触描绘了那个地方及其周边地区的秀丽风光和诸多优势。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wen] " [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
and in casting about as to what I should do when " of age ,
和 在 铸件 关于 作为 到 什么 我 应该 做 什么时候 " 的 年龄 ,

我开始思考，当我"成年"后应该做什么时，

" [ai][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['mɪʃɪgən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" I decided that I would go to Michigan as soon as the Erie canal should be
" 我 决定 那 我 会 去 到 密歇根州 作为 很快 作为 这 伊利 运河 应该 是
['əʊpən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
open in the spring .
打开 在 这 春天 .

"我决定等到春天伊利运河开通后就去密歇根州。"

[ai] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [smɪθ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [skuːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt]

I communicated my intention to Smith , and before my school was finished

我 沟通 我的 意图 到 史密斯 , 和 前 我的 学校 曾是 完成的

[hiː; hi] [tuː] ,

he too ,

他 也 ,

我把我的意图告诉了史密斯，在我毕业之前，他也同意了。

[dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] .

declared his intention of going .

声明 他的 意图 的 去 .

他宣布了他要去的打算。

[wen] [ai] [went] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ai] [met] [həʊ'zɪə] [biː] . ['hjuːstən] ,

When I went home in the spring , I met Hosea B . Huston ,

什么时候 我 去 家 在 这 春天 , 我 遇见 何西阿 B . 休斯顿 ,

春天我回家的时候，遇到了何西阿·B·休斯顿。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] , [ə; eɪ] [nɪə(r)] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,

a young man who had grown up , a near neighbor of ours ,

一个 年轻的 男人 WHO 有 生长 向上 , 一个 靠近 邻居 的 我们的 ,

一位已经长大的年轻人，是我们附近的邻居，

[ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [wʌn] [dʒɒn] ['leɪkɪn] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [nɒt] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] ,

in the family of one John Lakin , and who had not , so far as I know ,

在 这 家庭 的 一 约翰 拉金 , 和 WHO 有 不是 , 所以 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，他是约翰·莱金家族的成员，而且他本人并没有……

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

a living relative in the world .

一个 活的 相对的 在 这 世界 .

在世的亲人。

[hiː; hi] [tuː] , [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪntərz] [skuːl] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [maɪ]

He too , had just finished teaching a winter's school , and learning my

他 也 , 有 只是 完成的 教学 一个 冬天的 学校 , 和 学习 我的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

intentions ,

意图 ,

他也刚刚结束冬季学校的教学工作，并得知了我的意图，

[dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɜːd] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] .

decided at once to become a third member of the party to Michigan .

决定 在 一次 到 变得 一个 第三 成员 的 这 派对 到 密歇根州 .

他立即决定成为该党在密歇根州的第三名成员。

[wiː; wi] [left] [ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - , ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] .

We left on the 18th of April , 1830 , our destination Ann Arbor , Michigan .

我们 左边 在 这 18th 的 四月 , - , 我们的 目的地 安 乔木 , 密歇根州 .

我们于 1830 年 4 月 18 日出发，目的地是密歇根州的安娜堡。

['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [lænd] .

Anything beyond that was an unknown land .

任何事物 超过 那 曾是 一个 未知 土地 .

再往前走，便是一片未知的领域。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] , [ðəʊ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪ'ventf(ə)l] ,

Of the incidents of our journey , though tedious and somewhat eventful ,

的 这 事件 的 我们的 旅行 , 尽管 乏味 和 有些 多事 ,

我们旅途中发生的种种事件，虽然枯燥乏味，但也颇为精彩纷呈。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][taɪm][nɔː(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðem; ðəm] .
this is not the time nor the occasion to relate them .
这 是 不是 这 时间 也不 这 场合 到 涉及 他们 .

现在不是讲述这些事的时候，也不是合适的场合。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['bʌfələʊ] ,
It is only important to say that on arriving at Buffalo ,
它 是 仅有的 重要的 到 说 那 在 抵达 在 水牛 ,

需要说明的是，抵达布法罗后，

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['θædiəs] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] , [wiː; wi]
where we were aware that Mr . Thaddeus Smith was then living , we
在哪里 我们 是 意识到的 那 先生 . 萨迪厄斯 史密斯 曾是 然后 活的 , 我们
[stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪm] [ʌp] ,
stopped and looked him up ,
停止 和 看起来 他 向上 ,

我们得知萨迪厄斯·史密斯先生当时住在哪里，就停下来拜访了他。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['fæməli] [tuː] [deɪz] .
and remained with him and family two days .
和 剩余 和 他 和 家庭 二 天 .

他和家人一起待了两天。

['θædiəs] [smɪθ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ] ['fæməli][ɒv; əv] ['kævəndɪʃ] , [ˌviː'tiː] . ,
Thaddeus Smith was not a relative of the Smith family of Cavendish , Vt . ,
萨迪厄斯 史密斯 曾是 不是 一个 相对的 的 这 史密斯 家庭 的 卡文迪什 , vt . ,

萨迪厄斯·史密斯并非佛蒙特州卡文迪什史密斯家族的亲戚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ]
but a neighbor and intimate friend of theirs , and his wife was a
但 一个 邻居 和 亲密的 朋友 的 他们的 , 和 他的 妻子 曾是 一个
['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn] ,
cousin of mine ,
表哥 的 矿 ,

但是他们的一位邻居兼密友，他的妻子是我的表妹，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] [smɪθ] .
and of course , of my sister Mrs . James Smith .
和 的 课程 , 的 我的 姐姐 太太 . 詹姆斯 史密斯 .

当然，还有我的姐姐詹姆斯·史密斯夫人。

[ðə; ði][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ɪn] - , ['θædiəs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['mɪʃɪgən] ,
The year before , in 1829 , Thaddeus had made a trip to Michigan ,
这 年 前 , 在 - , 萨迪厄斯 有 制成 一个 旅行 到 密歇根州 ,

前一年，也就是1829年，撒迪厄斯曾去过密歇根州。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['preəri] [ɹ'ɒnd] ,
looking for a place to locate , and had come to Prairie Ronde ,
寻找 为了 一个 地方 到 定位 , 和 有 来 到 草原 圆 ,

他们正在寻找落脚之处，最终来到了草原朗德。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['setləz] , ['beɪzəl]['hærɪs(ə)n][ænd; ənd]['fæməli] ,
where he found a few settlers , Bazel Harrison and family ,
在哪里 他 成立 一个 很少 定居者 , 贝塞尔 哈里森 和 家庭 ,

他在那里遇到了一些定居者，巴泽尔·哈里森一家。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['preəri] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - ,
who had come to the prairie in the fall of 1828 ,
WHO 有 来 到 这 草原 在 这 落下 的 - ,

他们是1828年秋天来到草原上的，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .
and several who had come the next year .
和 一些 WHO 有 来 这 下一个 年 .

还有几位是第二年来的。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] ['preəri] [ɹ'ɒnd] [ɪn] ['gləʊɪŋ] [tɜːmz] , [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
He described Prairie Ronde in glowing terms , said it was the garden of the
他 描述 草原 圆 在 发光 条款 , 说 它 曾是 这 花园 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

他盛赞草原朗德，称其为"世界花园"。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [feɪl][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
and we must on no account fail to go there .
和 我们 必须 在 不 帐户 失败 到 去 那里 .

我们无论如何都不能错过去那里的机会。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [æn] ['ɑːbə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [meɪ] ,
We arrived at Ann Arbor about the 12th of May ,
我们 到达的 在 安 乔木 关于 这 12th 的 可能 ,

我们大约在5月12日抵达安娜堡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [smɪθ] [ænd; ənd]['hjuːstən] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and after a stay of a few days , Smith and Huston started for
和 后 一个 停留 的 一个 很少 天 , 史密斯 和 休斯顿 开始 为了
['preəri] [ɹ'ɒnd] ,
Prairie Ronde ,
草原 圆 ,

几天后，史密斯和休斯顿开始了草原圆舞曲的演出。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [tə'kʌmsə] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɪdʒɪn] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [treɪl] ,
by way of Tecumseh and White Pigeon , known as the Chicago Trail ,
经过 方式 的 特库姆塞 和 白色的 鸽子 , 已知 作为 这 芝加哥 踪迹 ,

途经特库姆塞和白鸽镇，即所谓的芝加哥小径

[ðə; ði][mɔː(r)][də'rekt] [ruːt] [θruː] ['dʒæksən][ænd; ənd] [kæl'huːn] ['kaunti] [nɒt] ['hævɪŋ] [jet] [biːn]
the more direct route through Jackson and Calhoun counties not having yet been
这 更多的 直接的 路线 通过 杰克逊 和 卡尔霍恩 县 不是 拥有 然而 到过
['əʊpənd] .
opened .
打开 .

途经杰克逊县和卡尔霍恩县的更直接的路线尚未开通。

[ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['pəʊni][ænd; ənd] " [rəʊd][ænd; ənd][taɪd] , " [ðæt] [ɪz] ,
They bought a pony and " rode and tied , " that is ,
他们 买 一个 小马 和 " 骑 和 系 , " 那 是 ,

他们买了一匹小马，然后"骑着拴着"，也就是说，

[wʌn][rəʊd][ɒn] [ə'hed] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['prɒpə(r)] ,
one rode on ahead as far as he thought proper ,
一 骑 在 前方 作为 远的 作为 他 想法 恰当的 ,

其中一人骑马向前，走到他认为合适的距离为止。

[ðen] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][taɪd][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [tɜːn] [baɪ][ðə; ði]
then dismounted and tied the horse to a tree to be taken in turn by the
然后 下马 和 系 这 马 到 一个 树 到 是 已采取 在 转动 经过 这
[mæn][ɒn] [fʊt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .
man on foot when he came up .
男人 在 脚 什么时候 他 来了 向上 .

然后他下马，把马拴在树上，以便步行上来的人轮流牵走。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['preəri] [ɹ'ɒnd] ,
Arriving at Prairie Ronde ,
抵达 在 草原 圆 ,

到达草原环岛

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] " [bɪg]['aɪlənd] " [æz; əz][ðə; ði] ['setləz] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .
they came to the east side of the " Big Island " as the settlers called it .
他们 来了 到 这 东方 边 的 这 " 大的 岛 " 作为 这 定居者 称为 它 .

他们来到了定居者们所称的"大岛"的东侧。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['əʊnli]['setlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lə'ru:] ,
There the only settler was a man by the name of LaRue ,
那里 这 仅有的 定居者 曾是 一个 男人 经过 这 姓名 的 拉鲁 ,

那里唯一的定居者名叫拉鲁。

[hu:] [hæd; həd] [skwɔtid] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['pri:] - ['ɛmpʃən] [kleɪm][ɒn][ðə; ði] - ['eɪkə(r)][lɒt] [wɪtʃ]
who had squatted and made a pre - emption claim on the 80 acre lot which
WHO 有 蹲着 和 制成 一个 预 - 豁免 宣称 在 这 - 英亩 很多 哪个
[wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] [leɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['sku:lkrɑ:ft;-kræft] .
was afterwards laid out as the village of Schoolcraft .
曾是 然后 铺设 出去 作为 这 村庄 的 斯库克拉夫特 .

他们非法占地 80 英亩，并提出了优先购买权要求，后来这块地被规划为斯库克拉夫特村。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz]
He had built and lived in a little cabin which stood for some years
他 有 建造 和 居住地 在 一个 小的 舱 哪个 站立 为了 一些 年
[dʒʌst] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [bɪlt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [kɒl] . ['dænjəlz] ,
just west of the dwelling built and occupied by Col . Daniels ,
只是 西方 的 这 住宅 建造 和 占领 经过 上校 . 丹尼尔斯 ,

他建造并居住在一间小木屋里，这间小木屋矗立在丹尼尔斯上校建造并居住的房屋西侧几年。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [baɪ] [dʒʌdʒ] ['daɪkmən] .
and afterwards by Judge Dyckman .
和 然后 经过 法官 迪克曼 .

随后由迪克曼法官审理。

[smɪθ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
Smith at once decided that the land on the east side of the Island ,
史密斯 在 一次 决定 那 这 土地 在 这 东方 边 的 这 岛 ,

史密斯立即决定，岛屿东侧的土地，

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [pɔɪnt] [fɔ:(r); fə(r)][ləʊ'keɪtɪŋ][ə; eɪ]
being a central point on the prairie was the best point for locating a
存在 一个 中央 观点 在 这 草原 曾是 这 最好的 观点 为了 定位 一个
['bɪznəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
business establishment ,
商业 建立 ,

位于草原中心地带是设立商业机构的最佳地点。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ][stɔ:(r)][ðeə(r)] .
and determined to start a store there .
和 决定 到 开始 一个 店铺 那里 .

并决心在那里开一家店。

[səʊ][hi:; hi] ['bɑ:gind] [wɪð] [lə'ru:] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kleɪm] , [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] ,
So he bargained with LaRue for his claim , and further ,
所以 他 讨价还价 和 拉鲁 为了 他的 宣称 , 和 更远 ,

于是他与拉鲁就他的索赔权进行了谈判，并且，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn] [ðæt] [wʊd] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][stɔ:(r)] ,
for the erection of a log cabin that would serve for a store ,
为了 这 勃起 的 一个 日志 舱 那 会 服务 为了 一个 店铺 ,

用于建造一座用作商店的小木屋，

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
to be done by the time he could go to New York ,
到 是 完毕 经过 这 时间 他 可以 去 到 新的 约克 ,

在他能去纽约之前必须完成。

[bai] [gʊdz] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][hɪə(r)] .
buy goods and get them here .
买 商品 和 得到 他们 这里 .

在这里购买商品。

[hiː; hi] [peɪd] [hɪm][ten] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ['fɪfti] [mɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] .
He paid him ten dollars , and was to pay him fifty more when he took possession .
他 有薪酬的 他 十 美元 , 和 曾是 到 支付 他 五十 更多的 什么时候 他 采取 拥有 .

他付给他十美元，等他收货时还要再付给他五十美元。

[smɪθ] [ænd; ənd]['hjuːstən] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [æn] ['ɑːbə(r)] ;
Smith and Huston then returned to Ann Arbor ;
史密斯 和 休斯顿 然后 返回 到 安 乔木 ;

随后，史密斯和休斯顿返回了安娜堡；

[smɪθ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊdz] ,
Smith was to go to New York and buy a few goods ,
史密斯 曾是 到 去 到 新的 约克 和 买 一个 很少 商品 ,

史密斯要去纽约买些货物，

[ænd; ənd]['hjuːstən][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [æn] ['ɑːbə(r)][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['preəri] [ɹ'ɒnd] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜːm] [neɪm] [ɒv; əv] [smɪθ] & ['hjuːstən] .
and Huston to remain a while at Ann Arbor and then come back to Prairie Ronde and take charge of the trade under the firm name of Smith & Huston .
和 休斯顿 到 保持 一个 尽管 在 安 乔木 和 然后 来 后退 到 草原 圆 和 拿 收费 的 这 贸易 在下面 这 公司 姓名 的 史密斯 & 休斯顿 .

休斯顿将在安娜堡待一段时间，然后回到草原朗德，以史密斯和休斯顿公司的名义接管贸易。

[smɪθ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ai][fɔː(r); fə(r)] [və'mɒnt] .
Smith started for New York , and I for Vermont .
史密斯 开始 为了 新的 约克 , 和 我 为了 佛蒙特 .

史密斯代表纽约队出战，我代表佛蒙特队出战。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['bʌfələʊ] [wiː; wi] [ə'gen] [kɔːld] [ɒn] ['θædiəs] [smɪθ] ,
On arriving at Buffalo we again called on Thaddeus Smith ,
在 抵达 在 水牛 我们 再次 称为 在 萨迪厄斯 史密斯 ,

到达布法罗后，我们再次拜访了萨迪厄斯·史密斯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [gʊdz] [ə'raɪvd] [æt; ət]['bʌfələʊ] ,
and it was agreed upon that when the goods arrived at Buffalo ,
和 它 曾是 同意 之上 那 什么时候 这 商品 到达的 在 水牛 ,

双方约定，货物抵达布法罗时，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [dɪ'trɔɪt] ,
he and his family should go on the vessel with them as far as Detroit ,
他 和 他的 家庭 应该 去 在 这 血管 和 他们 作为 远的 作为 底特律 ,

他和他的家人应该和他们一起乘船前往底特律。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['preəri] [ɹ'ɒnd] , ['θædiəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)]
and thence across the country to Prairie Ronde , Thaddeus to be a partner
和 因此 穿过 这 国家 到 草原 圆 , 萨迪厄斯 到 是 一个 伙伴
[ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːn] .
in the concern .
在 这 忧虑 .

然后，他横跨全国来到草原朗德，成为该公司的合伙人。

[ai] [went] [tuː; tə] [və'mɒnt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] - , [wen] [ai] [ə'gen] ['stɑːtɪd]
I went to Vermont and remained until October 1831 , when I again started
我 去 到 佛蒙特 和 剩余 直到 十月 - , 什么时候 我 再次 开始
[fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃɪgən] .
for Michigan .
为了 密歇根州 .

我去了佛蒙特州，一直待到 1831 年 10 月，然后再次启程前往密歇根州。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [æn] ['ɑːbə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pʌblɪk] [kən'veɪəns] ['fɑːðə(r)] [west] ;
Arriving at Ann Arbor , there was no public conveyance farther west ;
抵达 在 安 乔木 , 那里 曾是 不 民众 输送 更远 西方 ;

到达安娜堡后，再往西就没有公共交通工具了；

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ,
and my uncle said that he wished to see the western part of the territory ,
和 我的 叔叔 说 那 他 希望 到 看 这 西 部分 的 这 领土 ,

我叔叔说他想看看这片领土的西部地区。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and he would go out with me .
和 他 会 去 出去 和 我 .

他会和我出去。

[wɪð] [æn; ən][əʊld] ['ɪndiən] ['pəʊni][ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] ['wægən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz]
With an old Indian pony and a light wagon , and a box of provisions
和 一个 老的 印度 小马 和 一个 光 车皮 , 和 一个 盒子 的 条款
[wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,
we started ,
我们 开始 ,

我们带着一匹老印第安小马、一辆轻便马车和一箱补给品出发了。

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['raɪdɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv]['dʒæksən] , ['mɑːʃl] [ænd; ənd]
only one of us riding at a time , by way of Jackson , Marshall and
仅有的 一 的 我们 骑术 在 一个 时间 , 经过 方式 的 杰克逊 , 马歇尔 和
['bæt(ə)l] [kriːk] ,
Battle Creek ,
战斗 溪 ,

我们每次只派一个人骑车，途经杰克逊、马歇尔和巴特尔克里克。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn][ɔː(r)] [tuː] ,
in each of which places there was a log cabin or two ,
在 每个 的 哪个 地方 那里 曾是 一个 日志 舱 或者 二 ,

每个地方都有一两间小木屋。

[ðə; ði][rəʊd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)][treɪl][frɒm; frəm] [æn] ['ɑːbə(r)][tuː; tə]['brɑːnsən] , [naʊ] [ˌkæləmə'zu] ,
the road being a mere trail from Ann Arbor to Bronson , now Kalamazoo ,
这 路 存在 一个 仅仅 踪迹 从 安 乔木 到 布朗森 , 现在 卡拉马祖 ,

这条路只不过是从安娜堡到布朗森（现卡拉马祖）的一条小径而已。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] .
and not a bridge in the whole distance .
和 不是 一个 桥 在 这 所有的 距离 .

远处连一座桥都没有。

[æt; ət]['brɑːnsən] [weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset] [ɒn][nəʊ'vembə(r)][faɪv] ,
At Bronson where we arrived just at sunset on November 5 ,
在 布朗森 在哪里 我们 到达的 只是 在 日落 在 十一月 5 ，

11月5日，我们抵达布朗森时正值日落时分。

['hævɪŋ] [left] [æn] ['ɑːbə(r)][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][lɒg]['kæbinz] ,
having left Ann Arbor on the last day of October , there were four log cabins ,
拥有 左边 安 乔木 在 这 最后的 天 的 十月 ， 那里 是 四 日志 小木屋 ，

十月最后一天离开安娜堡时，他们有四间小木屋。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['taɪtəs]['brɑːnsən] , [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
one of which was occupied by Titus Bronson , the proprietor of the future village ,
一 的 哪个 曾是 占领 经过 提图斯 布朗森 ， 这 业主 的 这 未来 村庄 ，

其中一间曾是未来村庄的主人泰特斯·布朗森的住所。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] .
where the county seat had already been located .
在哪里 这 县 座位 有 已经 到过 位于 .

县政府所在地早已存在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [tuː] ['stɔːri] [freɪmd] [stɔː(r)] , [wɪtʃ] [smɪθ] ,
There was also a small two story framed store , which Smith ,
那里 曾是 还 一个 小的 二 故事 框 店铺 ， 哪个 史密斯 ，

还有一家小型两层木结构商店，史密斯

['hjuːstən] & [ˌsiː 'əʊ] . [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð] [gʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət]['skuːlkrɑːft;-kræft] ,
Huston & Co . had built in the summer of that year and supplied with goods from the store at Schoolcraft ,
休斯顿 & 合作 . 有 建造 在 这 夏天 的 那 年 和 供应 和 商品 从 这 店铺 在 斯库克拉夫特 ，

休斯顿公司在那年夏天建造了这座建筑，并从斯库尔克拉夫特的商店进货。

['hjuːstən] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
Huston taking charge of the same .
休斯顿 采取 收费 的 这 相同的 .

休斯顿接管了此事。

['liːvɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][æt; ət]['brɑːnsənz] [weə(r)] ['hjuːstən] [bɔːdɪd] ,
Leaving my uncle at Bronson's where Huston boarded ,
离开 我的 叔叔 在 布朗森的 在哪里 休斯顿 登机 ，

我把叔叔留在布朗森家，休斯顿当时就住在那里。

['hjuːstən][ænd; ənd][ai] [tʊk] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][rəʊd][tuː; tə] ['preəri] [ɹ'ɒnd] [weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ,
Huston and I took horses and rode to Prairie Ronde where we arrived about 9 o'clock at night ,
休斯顿 和 我 采取 马匹 和 骑 到 草原 圆 在哪里 我们 到达的 关于 9 点钟 在 夜晚 ，

我和休斯顿骑马前往普雷里朗德，大约晚上九点到达。

[æt; ət][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][bəʊθ][stɔː(r)][ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ['aɪlənd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
at the log cabin which served as both store and dwelling for the Big Island branch of the business .
在 这 日志 舱 哪个 服务 作为 两个都 店铺 和 住宅 为了 这 大的 岛 分支 的 这 商业 .

在小木屋里，这家公司在大岛的分公司既是商店又是住所。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .
My uncle came the next day , and on the day after left for his home .
我的 叔叔 来了 这 下一个 天 ， 和 在 这 天 后 左边 为了 他的 家 .

我叔叔第二天来了，第三天就回家了。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['diːteɪl][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['stɔːri] [tɪl] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] ,
In giving this detail of my own story till my return to Michigan ,
在 给予 这 细节 的 我的 自己的 故事 直到 我的 返回 到 密歇根州 ，

在讲述我返回密歇根州之前的个人经历时，

[ai][hæv; həv] [ˌnesə'serəli] [dɪ'leɪd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['aɪlənd]['ventʃə(r)] .
I have necessarily delayed giving the fortunes of the Big Island venture .
我 有 一定 延迟 给予 这 财富 的 这 大的 岛 风险投资 .

我不得不推迟公布大岛项目的进展情况。

[ðə; ði] [gʊdz] [sent] [baɪ][dʒeɪmz] [smɪθ] , [ə'raɪvd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [baɪ][kə'næl][æt; ət]['bʌfələʊ] ,
The goods sent by James Smith , arrived in due time by canal at Buffalo ,
这 商品 发送 经过 詹姆斯 史密斯 ， 到达的 在 到期的 时间 经过 运河 在 水牛 ，

詹姆斯·史密斯寄出的货物按时经运河抵达布法罗。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
and were there transferred to a schooner for St . Joseph .
和 是 那里 转移 到 一个 大篷车 为了 英石 . 约瑟夫 .

然后他们被转移到一艘前往圣约瑟夫的帆船上。

['θædiəs] [smɪθ] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sʌn] ['henri] [piː] . [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['skuːnə(r)] [æz; əz][fɑː(r)]
Thaddeus Smith , his wife and son Henry P . took the same schooner as far
萨迪厄斯 史密斯 ， 他的 妻子 和 儿子 亨利 P . 采取 这 相同的 大篷车 作为 远的
[æz; əz] [dɪ'trɔɪt] ,
as Detroit ,
作为 底特律 ，

萨迪厄斯·史密斯、他的妻子和儿子亨利·P.乘坐同一艘帆船到达了底特律。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌðən] [ɔː(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [rəʊd] [tuː; tə] [waɪt] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd]
and from there took the Southern or Chicago road to White Pigeon , and
和 从 那里 采取 这 南方 或者 芝加哥 路 到 白色的 鸽子 ， 和
[ðens] [tuː; tə] ['preəri] [ɹ'ɒnd] .
thence to Prairie Ronde .
因此 到 草原 圆 .

然后从那里走南方公路或芝加哥公路到白鸽镇，再到草原环路。

['hjuːstən] [riːtʃt] ['preəri] [ɹ'ɒnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][frɒm; frəm] [æn] ['ɑːbə(r)] .
Huston reached Prairie Ronde about the same time from Ann Arbor .
休斯顿 达到 草原 圆 关于 这 相同的 时间 从 安 乔木 .

休斯顿大约在同一时间从安娜堡抵达了草原朗德。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [lə'ruː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kæbɪn][ɒn][hɪz; ɪz][kleɪm][æz; əz][hiː; hi]
There they learned that LaRue , instead of building a cabin on his claim as he
那里 他们 学习 那 拉鲁 ， 反而 的 建筑 一个 舱 在 他的 宣称 作为 他
[hæd; həd] [ə'griːd] ,
had agreed ,
有 同意 ，

他们在那里得知，拉鲁并没有像他之前约定的那样在他的土地上建造小木屋，

[hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [səʊld][hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [nemd] [bɒnd] , [ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] ;
had re - sold his claim to a man named Bond , and run away ;
有 关于 - 卖 他的 宣称 到 一个 男人 命名 纽带 ， 和 跑步 离开 ；

他把自己的土地所有权转卖给了一个名叫邦德的人，然后逃走了；

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][stɔː(r)][ðə; ði] [gʊdz] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [nɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪs]
so there was no place to store the goods when they should arrive nor a place
所以 那里 曾是 不 地方 到 店铺 这 商品 什么时候 他们 应该 到达 也不 一个 地方
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
for the family to live .
为了 这 家庭 到 居住 .

因此，货物运抵时没有地方存放，一家人也没有地方居住。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪnəli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv][wʌn] - [hɑːf]
It was finally arranged that they should have the occupancy of one - half
它 曾是 最后 安排 那 他们 应该 有 这 占用 的 一 - 一半
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɒv; əv] ['æbnə] [kæl'huːn] ,
the little cabin of Abner Calhoon ,
这 小的 舱 的 阿布纳 卡尔霍恩 ,

最终安排他们入住阿布纳·卡尔霍恩小木屋的一半。

[ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]
on the west side of the Prairie for the winter and put up one of their
在 这 西方 边 的 这 草原 为了 这 冬天 和 放 向上 一 的 他们的
[əʊn] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
own on the east side of the Island in the spring .
自己的 在 这 东方 边 的 这 岛 在 这 春天 .

冬天，他们在草原西侧搭建一个简易棚；春天，他们在岛东侧搭建一个简易棚。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
Early in the spring this was done .
早期的 在 这 春天 这 曾是 完毕 .

这件事是在早春时完成的。

[ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːdʒ] [lɒg] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [dʒʌst] [west] [ɒv; əv] [weə(r)] [maɪ] [sʌn] ['ædɪsən] [naʊ]
A pretty large log building was erected just west of where my son Addison now
一个 漂亮的 大的 日志 建筑 曾是 竖立 只是 西方 的 在哪里 我的 儿子 艾迪生 现在
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

在我儿子艾迪森现在居住地的西边，建起了一座相当大的木屋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and the family and goods were removed to it .
和 这 家庭 和 商品 是 已移除 到 它 .

于是，家人和物品都被搬到了那里。

[ɪn] [meɪ] , [dʒeɪmz] [smɪθ] [ə'gen] [keɪm] [frɒm; frəm] [və'mɒnt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]
In May , James Smith again came from Vermont , accompanied by his brother
在 可能 , 詹姆斯 史密斯 再次 来了 从 佛蒙特 , 伴随 经过 他的 兄弟
['ædɪsən] ,
Addison ,
艾迪生 ,

五月份，詹姆斯·史密斯再次从佛蒙特州来到这里，他的兄弟艾迪生也一同前来。

[huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [kæʃ] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːn] ,
who had some cash capital which he invested in the concern ,
WHO 有 一些 现金 首都 哪个 他 投资 在 这 忧虑 ,

他有一些现金资本，并将其投资于这家公司。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] [smɪθ] ,
and became a member of the firm of Smith ,
和 成为 一个 成员 的 这 公司 的 史密斯 ,

并成为史密斯公司的合伙人。

['hjuːstən] & [ˌsiː ˈəʊ] . [ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

Huston & Co . and was to remain in charge of the business ,

休斯顿 & 合作 . 和 曾是 到 保持 在 收费 的 这 商业 ,

他将接管 Huston & Co. 公司，并继续负责公司的运营。

[waɪl] ['hjuːstən][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['brɑːnsən] ,

while Huston was to go to Bronson ,

尽管 休斯顿 曾是 到 去 到 布朗森 ,

而休斯顿则要去布朗森那里。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][stɔː(r)][ðeə(r)] — [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['aɪlənd] ;

and build a store there — a branch of the business at the Big Island ;

和 建造 一个 店铺 那里 — 一个 分支 的 这 商业 在 这 大的 岛 ;

并在那里建一家商店——在大岛开设一家分店；

[dʒeɪmz] [smɪθ] ['gəʊɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [gʊdz] [tuː; tə]

James Smith going immediately to New York to purchase a stock of goods to

詹姆斯 史密斯 去 立即地 到 新的 约克 到 购买 一个 库存 的 商品 到

[sə'plaɪ] [bəuθ] [stɔːz] .

supply both stores .

供应 两个都 商店 .

詹姆斯·史密斯立即前往纽约采购货物，以供应两家商店。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['aɪlənd][stɔː(r)]

This was the condition of things when I arrived at the Big Island store

这 曾是 这 状况 的 事物 什么时候 我 到达的 在 这 大的 岛 店铺

[nəʊ'vembə(r)][faɪv] ,

November 5 ,

十一月 5 ,

这就是我11月5日到达大岛门店时的情况。

[ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] .

of that year as I have already related .

的 那 年 作为 我 有 已经 有关的 .

那一年发生的事，我已经在前面叙述过了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [tɜːmz] ['preəri] [ɹ'ɒnd] [ænd; ənd][bɪg]['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)]

And from that very day the terms Prairie Ronde and Big Island were

和 从 那 非常 天 这 条款 草原 圆 和 大的 岛 是

[drɒpt] [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ,

dropped as signifying the place of business here ,

掉落 作为 表示 这 地方 的 商业 这里 ,

从那天起，“草原环路”和“大岛”这两个词就不再用来指代这里的商业地点了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ['skuːlkrɑːft;-kræft][wɒz; wəz] [juːst] .

and the name Schoolcraft was used .

和 这 姓名 斯库克拉夫特 曾是 用过的 .

于是便用了Schoolcraft这个名字。

['luːsjəs]['laɪən] , [ə; eɪ] [wel] [nəʊn] ['gʌvənmənt] [lænd] [sə'veɪə(r)] ,

Lucius Lyon , a well known government land surveyor ,

卢修斯 里昂 , 一个 出色地 已知 政府 土地 测量员 ,

卢修斯·里昂，一位著名的政府土地测量员

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['senətəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juː] . [es] . ['senət]

and afterwards one of the first two senators elected to the U . S . senate

和 然后 一 的 这 第一的 二 参议员 当选 到 这 U . S . 参议院

[frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [steɪt] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] ,

from the new state of Michigan ,

从 这 新的 状态 的 密歇根州 ,

随后，他成为新成立的密歇根州首批当选的两名美国参议员之一。

[hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] [ber] ,
had purchased of Mr . Christopher Bair ,
有 购买 的 先生 . 克里斯托弗 贝尔 ,

已从克里斯托弗·贝尔先生处购得，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ,
one of the early settlers on the west side of the prairie ,
一 的 这 早期的 定居者 在 这 西方 边 的 这 草原 ,

他是草原西侧最早的定居者之一。

[ðə; ði][iː] . ½ [ɒv; əv][ðə; ði][en] . ['dʌbljuː] . ¼ [ɒv; əv][sek] . - ,
the E . ½ of the N . W . ¼ of Sec . 19 ,
这 E . ½ 的 这 N . W . ¼ 的 秒 . - ,

第 19 节西北四分之一的东半部分，

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][iː] . ½ [ɒv; əv][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . ¼ [ɒv; əv][sek] . - .
and had also become the owner of the E . ½ of the S . W . ¼ of Sec . 18 .
和 有 还 变得 这 所有者 的 这 E . ½ 的 这 S . W . ¼ 的 秒 . - .

并且还拥有了第 18 区西南四分之一的东半部分。

[ɪn] [ðɪs] ['taʊnʃɪp] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] , ['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd][iː] . [braʊn] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
in this township , and through his agent , Dr . David E . Brown , proceeded to lay out a village ,
在 这 乡 , 和 通过 他的 代理人 , 博士 . 大卫 E . 棕色的 , 继续 到 躺 出去 一个 村庄 ,

在这个乡镇，他通过他的代理人大卫·E·布朗博士着手规划一个村庄。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'skrɪpʃn] ,
embracing the whole of the last description ,
拥抱 这 所有的 的 这 最后的 描述 ,

涵盖了最后描述的全部内容，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪə(r)][ɒv; əv][lɒts][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wʌn] .
and a tier of lots on the north end of the first one .
和 一个 层级 的 很多 在 这 北 结尾 的 这 第一的 一 .

以及第一块地北端的一排地块。

['stiːvn] ['vɪkəri] , [sə'veɪə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [braʊn] , [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt] [ænd; ənd][ɪk'splɔːrə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,
Stephen Vickery , surveyor , Dr . Brown , in honor of the Indian agent and explorer in the north - west ,
史蒂芬 维克里 , 测量员 , 博士 . 棕色的 , 在 荣誉 的 这 印度 代理人 和 探险家 在 这 北 - 西方 ,

斯蒂芬·维克里，测量员，布朗博士，为了纪念西北地区的印第安事务官员和探险家，

['henri] [ɑː(r)] . ['skuːlkrɑːft;-kræft] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [laɪənz] [nemd] [ˌaɪ 'tiː]['skuːlkrɑːft;-kræft] .
Henry R . Schoolcraft , a friend of Lyon's named it Schoolcraft .
亨利 拉 . 斯库克拉夫特 , 一个 朋友 的 里昂的 命名 它 斯库克拉夫特 .

亨利·R·斯库克拉夫特是里昂的朋友，他把这里命名为斯库克拉夫特。

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
The survey of the village was finished on the day I arrived here .
这 民意调查 的 这 村庄 曾是 完成的 在 这 天 我 到达的 这里 .

我到达这里的那天，村庄的调查工作已经完成了。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg]
The inhabitants of the village on that day consisted of the inmates of the log
这 居民 的 这 村庄 在 那 天 由……组成 的 这 囚犯 的 这 日志
[stɔː(r)][ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
store and dwelling above mentioned ,
店铺 和 住宅 多于 提及 ，

当天村里的居民就是上面提到的木屋和住所里的所有人。

['neɪmli] , ['θædiəs] [ænd; ənd][ɪ'laɪzə] [smɪθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['henri] [piː] . , [eɪdʒd][faɪv] [j'iəz] ,
namely , Thaddeus and Eliza Smith and their children Henry P . , aged 5 years ,
即 ， 萨迪厄斯 和 伊丽莎 史密斯 和 他们的 孩子们 亨利 P . ， 老年人 5 年 ，

具体而言，是萨迪厄斯·史密斯和伊丽莎·史密斯夫妇以及他们的孩子亨利·P，5岁。

[ænd; ənd] ['helən] , [eɪdʒd][sɪks] [wiːks] ; ['meəri][ə; eɪ] . ['pɑːkə(r)] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . [smɪθ] ,
and Helen , aged six weeks ; Mary A . Parker , sister of Mrs . Smith ,
和 海伦 ， 老年人 六 周 ； 玛丽 一个 . 帕克 ， 姐姐 的 太太 . 史密斯 ，

还有六周大的海伦；史密斯夫人的妹妹玛丽·A·帕克

[huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
who came in the summer preceding , J . A . Smith , and a young man
WHO 来了 在 这 夏天 前 ， J . 一个 . 史密斯 ， 和 一个 年轻的 男人
[frɒm; frəm] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
from New Hampshire ,
从 新的 汉普郡 ，

前一年夏天来的还有JA Smith，以及一位来自新罕布什尔州的年轻人，

['edwɪn][em] . [fɑːg] , [ə; eɪ]['kæbɪnət]['meɪkə(r)] , [huː] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɒp] ,
Edwin M . Fogg , a cabinet maker , who built a shop ,
埃德温 M . 福格 ， 一个 内阁 制造商 ， WHO 建造 一个 店铺 ，

埃德温·M·福格是一位橱柜制造商，他建造了一家店铺，

['ɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] ,
occupied for many years for the purpose for which it was built ,
占领 为了 许多 年 为了 这 目的 为了 哪个 它 曾是 建造 ，
[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,
and afterwards for a dwelling ,
和 然后 为了 一个 住宅 ，

该建筑多年来一直用于其建造时的用途，之后被用作住宅。

[ænd; ənd]['riːs(ə)ntli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [struː] [haʊs] .
and recently known as the Strew house .
和 最近 已知 作为 这 肸 房子 .

最近被称为 Strew 房子。

[ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɒp] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [reɪzd] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [ə'raɪvd] .
The frame of this shop was also raised the day I arrived .
这 框架 的 这 店铺 曾是 还 提高 这 天 我 到达的 .

我到达的那天，这家店的框架也已经搭好了。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒenəsɪs] , [bɜːθ] , [ænd; ənd][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
Such was the genesis , birth , and first year of the village of
这样的 曾是 这 创世纪 ， 出生 ， 和 第一的 年 的 这 村庄 的
['skuːlkrɑːft;-kræft] .
Schoolcraft .
斯库克拉夫特 .

这就是斯库克拉夫特村的起源、诞生和第一年的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊstskrɪpt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['letə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
It is said that the postscript of a lady's letter is usually longer than
它 是 说 那 这 后记 的 一个 女士的 信 是 通常 更长 比
[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the body of it .
这 身体 的 它 .

据说女士信件的附言通常比正文长。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['prefəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz] [biːn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [wɪl]
On the contrary , the preface of this article has been longer than all that will
在 这 相反 , 这 前言 的 这 文章 有 到过 更长 比 全部 那 将要
['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
follow it .
跟随 它 .

相反，本文的前言比接下来的所有内容都要长。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['klɪəli] [haʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɒt] [bɔːn] .
I could not make it shorter and tell you clearly how the village got born .
我 可以 不是 制作 它 较短 和 告诉 你 清楚地 如何 这 村庄 得到 出生 .
我无法用更简洁的方式清楚地告诉你这个村庄是如何诞生的。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['strɒŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
And here I am strongly tempted to leave it .
和 这里 我 是 强烈 受诱惑 到 离开 它 .
我此刻非常想离开这里。

[ðə; ði]['prəʊgræm] [wɪtʃ] [ai]['ɪndəˌkeɪtɪd][æt; ət] ['stɑrtɪŋ] ['fraitən] [ˌem 'iː] .
The program which I indicated at starting frightens me .
这 程序 哪个 我 表明的 在 开始 吓唬 我 .
我一开始提到的那个项目让我感到害怕。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
In a brief continuation , however ,
在 一个 简短的 续篇 , 然而 ,

然而，在简短的后续部分，

[ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)][ai] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['θædiəs] [smɪθ] [ɪn]
I will say that in the following winter I purchased the interest of Thaddeus Smith in
我 将要 说 那 在 这 下列的 冬天 我 购买 这 兴趣 的 萨迪厄斯 史密斯 在
[ðə; ði] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] [smɪθ] ,
the concern and took his place as a member of the firm of Smith ,
这 忧虑 和 采取 他的 地方 作为 一个 成员 的 这 公司 的 史密斯 ,
我要说明的是，在接下来的冬天，我收购了萨迪厄斯·史密斯在该公司中的股份，并取代他成为史密斯公司的成员。

['hjuːstən] & [ˌsiː 'əʊ] . — [ðæt] [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] ['set(ə)lmənt] [hɪə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz]
Huston & Co . — that on the arrival for permanent settlement here of James
休斯顿 & 合作 . — 那 在 这 到达 为了 永恒的 沉降 这里 的 詹姆斯
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,

Huston & Co.——关于James Smith抵达此地永久定居一事，

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][wɒz; wəz] [meɪd] , ['hjuːstən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
a settlement and dissolution of the firm was made , Huston taking the
一个 沉降 和 溶解 的 这 公司 曾是 制成 , 休斯顿 采取 这
['prɒpəti] [æt; ət]['brɑːnsən] ,
property at Bronson ,
财产 在 布朗森 ,

双方达成和解，公司解散，休斯顿获得了布朗森的房产。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [fɜːm] [fɔːmd] [æt; ət]['skuːlkrɑːft;-kræft] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒeɪ] .
and a new firm formed at Schoolcraft , consisting of James and J .
和 一个 新的 公司 形成 在 斯库克拉夫特 , 由 的 詹姆斯 和 J .
[ə; eɪ] . [smɪθ] [ænd; ənd][maɪ'self] ,
A . Smith and myself ,
一个 . 史密斯 和 我 ,

在斯库克拉夫特成立了一家新公司，成员包括詹姆斯·史密斯、J.A.史密斯和我。

['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜːm] [neɪm] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [smɪθ] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
under the firm name of J . and J . A . Smith & Co . ,
在下面 这 公司 姓名 的 J . 和 J . 一个 . 史密斯 & 合作 . ,

以 J. 和 JA Smith & Co. 的名义，

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] ['dʒænjuəri][wʌn] , - .
which continued in business until January 1 , 1836 .
哪个 持续 在 商业 直到 一月 1 , - .

该公司一直营业至 1836 年 1 月 1 日。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn]['skuːlkrɑːft;-kræft] ,
When I arrived in Schoolcraft ,
什么时候 我 到达的 在 斯库克拉夫特 ,

当我到达斯库克拉夫特时，

[ðə; ði][əʊld][fɜːm][hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
the old firm had commenced the framing of the timbers for a large
这 老的 公司 有 开始 这 框架 的 这 木材 为了 一个 大的
[həʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

这家老公司已经开始为一家大型酒店搭建木结构框架了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [fɜːm] ,
which was finished the next summer by the new firm ,
哪个 曾是 完成的 这 下一个 夏天 经过 这 新的 公司 ,

第二年夏天，这家新公司完成了这项工作。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] ['pætrɪk] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz]['lændlɔːd] .
and Mr . Johnson Patrick was installed as landlord .
和 先生 . 约翰逊 帕特里克 曾是 已安装 作为 房东 .

约翰逊·帕特里克先生被任命为房东。

[hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [sək'ses] .
His administration of affairs was not a success .
他的 行政 的 事务 曾是 不是 一个 成功 .

他的执政并不成功。

['ɑːftə(r)][ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] ['ɒkjəpənsi] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] ,
After about two years occupancy he left the hotel ,
后 关于 二 年 占用 他 左边 这 酒店 ,

入住两年后，他离开了酒店。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)]['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [diːs] , [frɒm; frəm] ['kævəndɪʃ] , [ˌviː'tiː] . ,
which was soon after taken by Mr . John Dix , from Cavendish , Vt . ,
哪个 曾是 很快 后 已采取 经过 先生 . 约翰 迪克斯 , 从 卡文迪什 , vt . ,

不久之后，这块地被来自佛蒙特州卡文迪什的约翰·迪克斯先生接管了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] ['hɒstəlri] [tɪl] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
and it became a popular and profitable hostelry till he left it at
和 它 成为 一个 受欢迎的 和 有利可图 旅店 直到 他 左边 它 在
[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .
the close of the year 1837 .
这 关闭 的 这 年 - .

直到 1837 年底他离开时，这家旅馆一直很受欢迎，也很赚钱。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
In the summer of 1833 ,
在 这 夏天 的 - ，

1833年夏天，

[dʒeɪ] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [smɪθ] & [ˌsiː 'əʊ] . [bɪlt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [stɔː(r)]
J . and J . A . Smith & Co . built and occupied a very convenient store
J . 和 J . 一个 . 史密斯 & 合作 . 建造 和 占领 一个 非常 方便的 店铺
- [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['sentə(r)][ænd; ənd][ɪ'laɪzə] [striːts] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
- house on the south - west corner of Center and Eliza streets which was
- 房子 在 这 南 - 西方 角落 的 中心 和 伊丽莎 街道 哪个 曾是
['ɒkjupaɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [smɪθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] .
occupied by James Smith after the dissolution of the firm .
占领 经过 詹姆斯 史密斯 后 这 溶解 的 这 公司 .

J. 和 JA Smith & Co. 在 Center 街和 Eliza 街的西南角建造并占用了一座非常便利的仓库，该公司解散后，James Smith 继续使用该仓库。

[səʊ][fɑː(r)][ai][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] , ['briːfli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
So far I have related , briefly as I could , the history of the
所以 远的 我 有 有关的 ， 简要地 作为 我 可以 ， 这 历史 的 这
[træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːtiz] ,
transactions of these parties ,
交易 的 这些 各方 ，

到目前为止，我已经尽可能简要地叙述了这些各方的交易历史。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
because I could not give an account of the origin and early history
因为 我 可以 不是 给 一个 帐户 的 这 起源 和 早期的 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ʌðəwaɪz] ,
of the village otherwise ,
的 这 村庄 否则 ，

因为否则我无法讲述这个村庄的起源和早期历史。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][meɪn] ['fæktəz] [ɪn][məʊst] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]
as they were the origin and main factors in most that was done in the
作为 他们 是 这 起源 和 主要的 因素 在 最多 那 曾是 完毕 在 这
['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] .
village for some years .
村庄 为了 一些 年 .

因为在过去几年里，它们是村里大多数事情的起源和主要因素。

[ai][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ]['fɑːðə(r)] ,
I had intended to go farther ,
我 有 故意的 到 去 更远 ，

我原本打算走得更远，

[ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and give some of the leading events in the history of the village ,
和 给 一些 的 这 领导 活动 在 这 历史 的 这 村庄 ，

并列举该村历史上一些重大事件。

['menʃnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd] [p'ɜːsənz] [huː] ['set(ə)ld][nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
mentioning some of the most noted persons who settled not only in the village ,
提及 一些 的 这 最多 著名的 人 WHO 定居 不是 仅有的 在 这 村庄 ，

提及一些不仅定居在该村庄，而且也是最著名的一些人物，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] — ['preəri] [ɹ'ɒnd] [ænd; ənd] - — [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]
but on the prairies — Prairie Ronde and Gourdneck — with some of their
但 在 这 草原 — 草原 圆 和 - — 和 一些 的 他们的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] , [in'laivən] [wɪð] ['ænɪkdəʊt] [ænd; ənd] ['stɔːri] .
characteristics , enlivened with anecdote and story .
特征 ， 活跃 和 轶事 和 故事 .

但在草原上——草原环线和葫芦颈——却有一些特色，充满了轶事和故事。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,
But this article is already too long for the occasion ,
但 这 文章 是 已经 也 长的 为了 这 场合 ，

但这篇文章对于这个场合来说已经太长了。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] .
and I am appalled at the difficulties of what I had undertaken .
和 我 是 震惊 在 这 困难 的 什么 我 有 已 .

我对自己所承担的任务的困难程度感到震惊。

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] , [wɪð] ['meni] [in'fə:məti] ,
At the great age of 89 years , with many infirmities ,
在 这 伟大的 年龄 的 - 年 ， 和 许多 弱点 ，

享年89岁高龄，身患多种疾病，

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ænd; ənd] [kəm'pəʊz] [ænd; ənd] [raɪt]
I find it difficult and painful to remember and compose and write
我 寻找 它 难的 和 痛苦 到 记住 和 撰写 和 写
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
for any considerable time .
为了 任何 大量 时间 .

我发现长时间记忆、创作和写作对我来说既困难又痛苦。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [θriː] ['sɪstəz] , ['mɪsɪz] . ['pæmələ][es] . ['tɒməs] , [huː] [keɪm] [ɪn]
With the exception of my three sisters , Mrs . Pamela S . Thomas , who came in
和 这 例外 的 我的 三 姐妹 ， 太太 . 帕梅拉 S . 托马斯 ， WHO 来了 在
- ,
1833 ,
- ，

除了我的三个姐妹，还有1833年来到这里的帕梅拉·S·托马斯夫人，

['mɪsɪz] . - [əʊ] . [braʊn] [huː] [keɪm] [ɪn] - , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sæli] [iː] . [diːs] ,
Mrs . Lephia O . Brown who came in 1834 , and Mrs . Sally E . Dix ,
太太 . - 哦 . 棕色的 WHO 来了 在 - ， 和 太太 . 莎莉 E . 迪克斯 ，

1834 年抵达的莱菲娅·O·布朗夫人和萨莉·E·迪克斯夫人

[huː] [keɪm] [ɪn] - , [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] ,
who came in 1835 , I know of but a single person ,
WHO 来了 在 - ， 我 知道 的 但 一个 单身的 人 ，

据我所知，1835年来到这里的只有一个人。

[mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)]['aɪðə(r)] ['preəri] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði]
man or woman who came to the village or either prairie as early as the
男人 或者 女士 WHO 来了 到 这 村庄 或者 任何一个 草原 作为 早期的 作为 这
['lætə(r)] [deɪt] ,
latter date ,
后者 日期 ，

最早于后一日期来到村庄或草原的男性或女性，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [mə'tʃʊərəti][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
and who had reached maturity at that time , who is now living .
和 WHO 有 达到 到期 在 那 时间 ， WHO 是 现在 活的 .

以及当时已经成年的人，现在仍然在世的人。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['æbnə] ['bɜːrsən] .
The exception is Abner Burson .
这 例外 是 阿布纳 伯森 .

例外的是阿布纳·伯森。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] - .
And the exceptions are very few of those who came before 1840 .
和 这 例外情况 是 非常 很少 的 那些 WHO 来了 前 - .

而例外情况只发生在 1840 年之前的人当中。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] , ['dʒʌstɪn]['kuːpə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ['biːɪŋ] [wʌn] .
I know of but one or two , Justin Cooper , of this village being one .
我 知道 的 但 一 或者 二 , 贾斯汀 库珀 , 的 这 村庄 存在 一 .

我只知道这个村子里有一两个人，贾斯汀·库珀。

['leɪdɪz] ,
Ladies ,
女士们 ,

女士们，

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv][səʊ] [ɪm'pɜːfɪktli] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
excuse me for what I have so imperfectly done as well as for what
原谅 我 为了 什么 我 有 所以 不完美地 完毕 作为 出色地 作为 为了 什么
[ai][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .
I have not done at all .
我 有 不是 完毕 在 全部 .

请原谅我做得不够好的地方，以及我根本没有做的事情。

['pɜːsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv]['skuːlkrɑːft;-kræft] .
PERSONAL RECOLLECTIONS OF THE EARLY PUBLIC SCHOOLS OF SCHOOLCRAFT .
个人的 回忆 的 这 早期的 民众 学校 的 学校工艺 .

个人对斯库尔克拉夫特早期公立学校的回忆。

[baɪ] ['pæmələ] [es] . ['tɒməs] .
BY PAMELA S . THOMAS .
经过 帕梅拉 S . 托马斯 .

作者：帕梅拉·S·托马斯。

[riːd] [baɪ] [mɪs] ['elə] ['tɒməs] .
Read by Miss Ella Thomas .
读 经过 错过 艾拉 托马斯 .

由艾拉·托马斯小姐朗读。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [skuːlz] [ɪn]['skuːlkrɑːft;-kræft] ;
I have been asked to tell something of the pioneer schools in Schoolcraft ;
我 有 到过 问 到 告诉 某物 的 这 先锋 学校 在 斯库克拉夫特 ;

有人请我讲述一下斯库克拉夫特早期学校的故事；

[nɒt] [ðæt] [ai][kæn; kən] [rɪ'leɪt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;
not that I can relate anything of much interest , or of great importance ;
不是 那 我 能 涉及 任何事物 的 很多 兴趣 , 或者 的 伟大的 重要性 ;

倒不是说我能讲述什么特别有趣或重要的事；

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [tɔːt] [ðə; ði][fɜːst]['pʌblɪk] [skuːl] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
but because I taught the first public school in this village , in the year 1834 ,
但 因为 我 教授 这 第一的 民众 学校 在 这 村庄 , 在 这 年 - ,

但因为我在1834年在这个村子里教了第一所公立学校，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɒn] " [ðə; ði]['pʌblɪk][skweə(r)] , " [naʊ] " [ðə; ði] [pɑːk] .
in a small building erected for that purpose on " The public square , " now " The park .
在 一个 小的 建筑 竖立 为了 那 目的 在 " 这 民众 正方形 , " 现在 " 这 公园 .

在为此目的而建造的小楼里，位于“公共广场”（现为“公园”）。

" [ai][hæd; həd][sʌm; səm] - [ɔː(r)] - ['pjuːp(ə)lz] .
" I had some 25 or 30 pupils .
" 我 有 一些 - 或者 - 学生 .

“我当时有25到30名学生。”

[ðəʊz] ['riːs(ə)ntli][frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdiz] [ðen] [tɔːt] [ɪn]['dɪstrɪkt] [skuːlz] ,
Those recently from New England were well advanced in the studies then taught in district schools ,
那些 最近 从 新的 英格兰 是 出色地 先进的 在 这 研究 然后 教授 在 区 学校 ,

那些近期从新英格兰地区来的人，在当时学区学校教授的科目上都取得了相当不错的成绩。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [huːz] ['peərənts][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
while others , whose parents had lived on the frontier ,
尽管 其他的 , 谁 父母 有 居住地 在 这 边境 ,

而另一些人，他们的父母曾生活在边境地区，

[hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [ruːm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [æt; ət] - [ænd; ənd] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;
had never seen the inside of a school room and were unable to read at 10 and 12 years of age ;
有 绝不 已见 这 里面 的 一个 学校 房间 和 是 无法 到 读 在 - 和 - 年 的 年龄 ;

从未进过教室，10岁和12岁时还不会阅读；

[jet] [ðeə(r)]['prəʊgres][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋli] ['ræpɪd] .
yet their progress was astonishingly rapid .
然而 他们的 进步 曾是 令人震惊地 迅速的 .

然而，他们的进展速度却惊人地快。

['sɪknəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɒz; wəz][səʊ]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
Sickness in the autumn was so general that it necessitated the closing of the school .
疾病 在 这 秋天 曾是 所以 一般的 那 它 必要 这 结束 的 这 学校 .

秋季疾病蔓延，学校不得不停课。

[æz; əz][ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ][həʊm][ɪn] [və'mɒnt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ə'gen] [ɪn] ['skuːlkrɑːft;-kræft][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - ,
As I returned to my home in Vermont in November and was not again in Schoolcraft until the fall of 1839 ,
作为 我 返回 到 我的 家 在 佛蒙特 在 十一月 和 曾是 不是 再次 在 斯库克拉夫特 直到 这 落下 的 - ,

我于11月返回佛蒙特州的家，直到1839年秋天才再次回到斯库克拉夫特。

[ai][kæn; kən] [seɪ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [faɪv] [j'iəz] .
I can say little of the schools during those five years .
我 能 说 小的 的 这 学校 期间 那些 五 年 .

那五年间，我对学校的情况了解甚少。

[ai][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl] [skuːl] [haʊs] [ɒn] " [ðə; ði] ['kɒmən] ,
I was told of the small school house on " The Common ,
我 曾是 讲述 的 这 小的 学校 房子 在 " 这 常见的 ,

有人告诉我，在“公共用地”上有一座小型校舍，

" ['hævɪŋ] [biːn] [muːvd] [ɒf] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [pˈɜːpəsɪz] ,
" having been moved off and used for other purposes ,
" 拥有 到过 已搬 离开 和 用过的 为了 其他 目的 ,

“被移走并用于其他用途后，

[ðæt] [skuːlz] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ɪn] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['praɪvət] [skuːlz] ;
that schools had been taught in different rooms , sometimes as private schools ;
那 学校 有 到过 教授 在 不同的 房间 , 有时 作为 私人的 学校 ;

学校曾在不同的教室里授课，有时甚至是私立学校；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jæŋki] ['setləz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
for the Yankee settlers appreciated the advantage of education for their
为了 这 扬基 定居者 感谢 这 优势 的 教育 为了 他们的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

北方移民们深知教育对子女的好处。

['meni] [njuː] ['setləz] [hæd; həd] [muːvd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] [hæd; həd]
Many new settlers had moved here , and some of the frontiersmen had
许多 新的 定居者 有 已搬 这里 , 和 一些 的 这 边疆居民 有
[gɒn] ['fɑːðə(r)] [west] .
gone farther west .
已消失 更远 西方 .

许多新移民搬到了这里，一些拓荒者则向更西边的方向迁徙了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['skɑːlərz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - ,
There were more than 100 scholars in this district at that time , 1839 ,
那里 是 更多的 比 - 学者们 在 这 区 在 那 时间 , - ,

1839年，这个地区有100多位学者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [skuːl] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][grænd]
and a two - story school house had been built on the corner of Grand
和 一个 二 - 故事 学校 房子 有 到过 建造 在 这 角落 的 盛大
[ænd; ənd][ɪ'laɪzə] [striːts] ,
and Eliza streets ,
和 伊丽莎 街道 ,

在格兰德街和伊丽莎街的拐角处，建起了一座两层楼的校舍。

[kən'teɪnɪŋ] [tuː] [rʊmz; ruːmz] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [flɔː(r)] .
containing two rooms , one on each floor .
包含 二 房间 , 一 在 每个 地面 .

包含两个房间，每层一个。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['skuːlhaʊs] ,
This was the district schoolhouse ,
这 曾是 这 区 校舍 ,

这是区立学校的校舍。

[ðæt] [wiː; wi][ɔːl][rɪ'membə(r)][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [bɑːn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bʌs] .
that we all remember and is now used as a barn by Mr . Buss .
那 我们 全部 记住 和 是 现在 用过的 作为 一个 谷仓 经过 先生 . 公交车 .

我们都记得那座房子，现在被巴斯先生用作谷仓。

[ɒn] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ai][wɒz; wəz]['haɪəd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ruːm] ,
On my arrival I was hired to teach in the lower room ,
在 我的 到达 我 曾是 雇用 到 教 在 这 降低 房间 ,

我到达后被聘为在楼下教室教书。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['taʊəz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] .
and a Mr . Towers in the upper .
和 一个 先生 . 塔楼 在 这 上 .

还有楼上的托尔斯先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ædmərəb(ə)l][plæn][ɒv; əv] ['greɪdɪŋ] [skuːlz]
It is scarcely necessary to say , the present admirable plan of grading schools
它 是 几乎 必要的 到 说 , 这 展示 令人钦佩的 计划 的 等级 学校
[wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌn'nəʊn] ,
was then unknown ,
曾是 然后 未知 ,

几乎无需赘言，如今这种令人赞叹的学校分级制度在当时还鲜为人知。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] , ['pjuːp(ə)lz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)]
and these rooms were to be filled , pupils going to the teacher
和 这些 房间 是 到 是 已填 , 学生 去 到 这 老师
[prɪ'fɜːd] .
preferred .
首选 .

这些房间都要被填满，学生们会去老师喜欢的教室。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði]['əʊldə] ['skɑːlərz] [ɪn][ðə; ði]
However , it was expected the gentleman would teach the older scholars in the
然而 , 它 曾是 预期的 这 绅士 会 教 这 老 学者们 在 这
['ʌpə(r)] [ruːm] ,
upper room ,
上 房间 ,

然而，人们期望这位先生能到楼上的房间里给年长的学者们授课。

[waɪl] [ai] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] ; [jet] ['sevrəl] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tʃəʊz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]
while I took the little folks ; yet several young ladies chose to go in the lower
尽管 我 采取 这 小的 各位 ; 然而 一些 年轻的 女士们 选择 到 去 在 这 降低
[ruːm] .
room .
房间 .

我带着孩子们；然而，有几位年轻女士选择去楼下的房间。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] ['stʌdi] [ˌɪndɪ'pendəntli] , ['gəʊɪŋ]
As it was the custom for pupils to study independently , going
作为 它 曾是 这 风俗 为了 学生 到 学习 独立 , 去
[θruː] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] ,
through the arithmetic ,
通过 这 算术 ,

由于当时学生们习惯于独立学习，自行完成算术题，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] [ðəm'selvz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ruːm] [ðeə(r)] ['stʌdiz]
etc . , by themselves , it made little difference in which room their studies
ETC . , 经过 他们自己 , 它 制成 小的 不同之处 在 哪个 房间 他们的 研究
[wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] ,
were pursued ,
是 追击 ,

等等，就他们自身而言，在哪个房间学习其实并不重要。

[prə'vaɪdɪd][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə]['rendə(r)] [ə'sɪstəns] [wen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .
provided their teacher was competent to render assistance when asked for .
假如 他们的 老师 曾是 胜任的 到 使成为 协助 什么时候 问 为了 .

前提是他们的老师有能力在他们需要帮助时提供帮助。

[maɪ] [ruːm] [suːn] [bɪ'keɪm] [tuː] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] ,
My room soon became too full for the pupils to be accommodated ,
我的 房间 很快 成为 也 满的 为了 这 学生 到 是 已安排 ,

我的房间很快就挤满了学生，无法容纳他们了。

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ə'blaɪdʒd] ['sevrəl] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ruːm] .
and the director obliged several to go into the upper room .
和 这 导演 有义务 一些 到 去 进入 这 上 房间 .

于是导演强迫几个人到楼上的房间去。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɔː(r)] - [ɪn] [ə'tendəns] .
But few of the scholars of 1834 were among the 60 or 70 in attendance .
但 很少 的 这 学者们 的 - 是 之中 这 - 或者 - 在 出席 .

但1834年的学者中，很少有人出现在出席的60或70人之中。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . ['taʊəz] - [ruːm] .
A few were in Mr . Towers ' room .
一个 很少 是 在 先生 . 塔楼 - 房间 .

有几个人在托尔斯先生的房间里。

['ʌðə(r)z] , [ɪn] [huːm] [ai][hæd; həd] [felt] [æn; ən] ['ɪntrəst] , [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [njuːə] ['riːdʒənz] ,
Others , in whom I had felt an interest , had moved to newer regions ,
其他的 , 在 谁 我 有 毛毡 一个 兴趣 , 有 已搬 到 较新的 地区 ,

其他一些我曾感兴趣的人，则搬到了新的地区。

['prɒbəbli] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['skuːlɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn'daʊd] [wɪð] [braɪt] ['ɪntəlekt] .
probably growing up with little schooling , although endowed with bright intellects .
大概 生长 向上 和 小的 学校教育 , 虽然 捐赠 和 明亮的 知识分子 .

虽然天资聪颖，但可能从小接受的教育不多。

[eɪtʃ] . [piː] . [smɪθ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːlɪə(r)] ['pjuːp(ə)lz] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
H . P . Smith is the only one , of those earlier pupils , now living in this village .
H . P . 史密斯 是 这 仅有的 一 , 的 那些 早些时候 学生 , 现在 活的 在 这 村庄 .

在那些早期的学生中，只有HP Smith现在还住在这个村子里。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [left][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv] " [ðə; ði]['betə(r)] [lænd] .
And , indeed , I know of but one or two left on this side of " The Better Land .
和 , 的确 , 我 知道 的 但 一 或者 二 左边 在 这 边 的 " 这 更好的 土地 .

的确，据我所知，在"更美好的土地"这边，只剩下一两个了。

" [ai][kæn; kən] [neɪm] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] - ,
" I can name several of the scholars of 1839 ,
" 我 能 姓名 一些 的 这 学者们 的 - ,

"我可以列举出几位1839年的学者，

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [beɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] — [ɔːl] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [bʌt; bət][hɪm'self] ; [sɪks] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [smɪθ] ,
James H . Bates and his three brothers — all passed from earth but himself ; six children of James Smith ,
詹姆斯 H . 贝茨 和 他的 三 兄弟 — 全部 通过了 从 地球 但 他自己 ; 六 孩子们 的 詹姆斯 史密斯 ,

詹姆斯·H·贝茨和他的三个兄弟——除了他以外，其余都已去世；詹姆斯·史密斯的六个孩子，

['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] , ['hænə] ['kɜːbi] , [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] ; [eɪtʃ] . [piː] . [smɪθ] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,
only two of whom are living , Hannah Kirby , her brother and sisters ; H . P . Smith and sister ,
仅有的 二 的 谁 是 活的 , 汉娜 柯比 , 她 兄弟 和 姐妹 ; H . P . 史密斯 和 姐姐 ,

其中只有两人在世，分别是汉娜·柯比、她的兄弟姐妹；以及HP·史密斯和她的妹妹。

['helən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Helen , etc .
海伦 , ETC .

海伦等。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlis] ['dʒʌdsn][hæz; həz] ['friːkwəntli] [dʒəʊkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv]
The late Mr . Willis Judson has frequently joked about his fear of
这 晚的 先生 . 威利斯 贾德森 有 频繁地 开玩笑 关于 他的 害怕 的
[tʃæ'staɪzmənt] ,
chastisement ,
惩罚 ,

已故的威利斯·贾德森先生经常开玩笑说他害怕受到惩罚。

[wen] , ['mɪstə(r)] . ['taʊəz] ['biːɪŋ] [sɪk] , [ai] [ə'sjuːmd] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
when , Mr . Towers being sick , I assumed authority in his room for a few
什么时候 , 先生 . 塔楼 存在 生病的 , 我 假定 权威 在 他的 房间 为了 一个 很少
[deɪz] ,
days ,
天 ,

托尔斯先生生病期间，我暂时接管了他的房间，待了几天。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [fɪld] [maɪ] [pleɪs] .
while another young lady filled my place .
尽管 其他 年轻的 女士 已填 我的 地方 .

另一位年轻女士顶替了我的位置。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] ,
Only a few months since ,
仅有的 一个 很少 几个月 自从 ,

仅仅几个月之后，

['mɪstə(r)] . ['ɑːtʃibɔːld] ['fɪnli] [təʊld][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
Mr . Archibald Finlay told his recollections of the time I was his teacher .
先生 . 阿奇博尔德 芬利 讲述 他的 回忆 的 这 时间 我 曾是 他的 老师 .

阿奇博尔德·芬利先生讲述了他当年当我是他的老师时的回忆。

[ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] [kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] " ['mɪstə(r)] . ['ɒskə(r)] [fɔː'saɪθ] ,
And the year of " The Columbian Exposition " Mr . Oscar Forsythe ,
和 这 年 的 " 这 哥伦比亚 展览 " 先生 . 奥斯卡 福赛斯 ,

还有"哥伦布博览会"那一年，奥斯卡·福赛斯先生

[huː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['hɑːdweə(r)] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [beɪ] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [stɒpt] [ɪn]
who has been a hardware merchant in Bay City for many years , stopped in
WHO 有 到过 一个 硬件 商人 在 湾 城市 为了 许多 年 , 停止 在
[ðɪs] [pleɪs] ,
this place ,
这 地方 ,

在湾城经营五金生意多年的商人，在这里停了下来。

[wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːrldz] [feə(r)] .
when returning from the world's fair .
什么时候 返回 从 这 世界的 公平的 .

从世博会回来的时候。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] : " [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] ,
He called on me saying : " You may not know me ,
他 称为 在 我 说 : " 你 可能 不是 知道 我 ,

他打电话给我说："你可能不认识我，

[bʌt; bət][ai] [went] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə][juː; jʊ] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
but I went to school to you 54 years ago .
但 我 去 到 学校 到 你 - 年 前 .

但我54年前就和你上同一所学校了。

" [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] .
" He had not been here for more than 40 years .
" 他 有 不是 到过 这里 为了 更多的 比 - 年 .

"他已经超过40年没来过这里了。"

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [læd] [ɪn]
Therefore it was not to be expected I should recognize the young lad in
所以 它 曾是 不是 到 是 预期的 我 应该 认出 这 年轻的 小伙子 在
[ðə; ði] ['prɒspərəs] ['eldəli] ['dʒentlmən] .
the prosperous elderly gentleman .
这 繁荣 老年 绅士 .

因此，我没想到会在这位富有的老绅士身上认出那个年轻小伙子。

[tu:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ni:s] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [stəʊn] , ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . ['taʊəz] [ænd; ənd]
Two young ladies , nieces of Mrs . L . H . Stone , followed Mr . Towers and
二 年轻的 女士们 ， 侄女 的 太太 . L . H . 石头 ， 随后 先生 . 塔楼 和
[maɪ'self] [ɪn] [ðɪs] [sku:l] .
myself in this school .
我 在 这 学校 .

两位年轻的女士，LH Stone 夫人的侄女，后来也进入了这所学校，她们和我一样，都是 Towers 先生的侄女。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] ['ti:tʃə(r)z] .
They were good teachers .
他们 是 好的 教师 .

他们都是好老师。

['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] , ['aʊə(r)] [sku:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['ti:tʃə(r)z] ,
Later a few years , our schools were taught , sometimes by competent teachers ,
之后 一个 很少 年 ， 我们的 学校 是 教授 ， 有时 经过 胜任的 教师 ，

几年后，我们的学校开始授课，有时是由一些称职的老师授课。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [ðəʊz] [les] [səʊ] .
and sometimes by those less so .
和 有时 经过 那些 较少的 所以 .

有时也会被那些不太了解的人所影响。

[ə'baʊt] - , ['mɪstə(r)] . ['i:tn] , [ə; eɪ] ['bæptɪst] ['mɪnɪstə(r)] , ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [sku:l] , [ɪn] [wʌn]
About 1843 , Mr . Eaton , a Baptist minister , opened a private school , in one
关于 - ， 先生 . 伊顿 ， 一个 浸信会 部长 ， 打开 一个 私人的 学校 ， 在 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sku:l] [rʊmz; ru:mz] ,
of the school rooms ,
的 这 学校 房间 ，

大约在1843年，浸信会牧师伊顿先生在一间教室里开办了一所私立学校。

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sku:l] [bɔ:d] .
by permission of the school board .
经过 允许 的 这 学校 木板 .

经校董会许可。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sku:l] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt]
He was a college graduate , and his school was of great
他 曾是 一个 大学 毕业 ， 和 他的 学校 曾是 的 伟大的
['benɪfɪt] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
benefit to our village .
益处 到 我们的 村庄 .

他大学毕业，他的学校对我们村来说意义重大。

[wen] [hi:; hi] [left] , ['mɪstə(r)] . [dwɪ'nɛl] , [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] [jeɪl] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
When he left , Mr . Dwinell , a graduate of Yale , took his place ,
什么时候 他 左边 ， 先生 . 德维内尔 ， 一个 毕业 的 耶鲁大学 ， 采取 他的 地方 ，

他离开后，耶鲁大学毕业生德维内尔先生接替了他的位置。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)lz] .
filling it with satisfaction to his pupils .
填充 它 和 满意 到 他的 学生 .

让他的学生们感到满意。

[ɪn] - , [θruː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv] [rev] . ['wɪljəm] ['teɪlə(r)] , " ['siːdə(r)] [pɑːk] ['semɪnəri] "
In 1846 , through the generosity of Rev . William Taylor , " Cedar Park Seminary "
在 - , 通过 这 慷慨 的 牧师 . 威廉 泰勒 , " 雪松 公园 神学院 "
[wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
was opened .
曾是 打开 .

1846年，在威廉·泰勒牧师的慷慨捐助下，“雪松公园神学院”成立。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [skuːlz] [ɪn] ['westən]
For some years that was one of the most popular schools in western
为了 一些 年 那 曾是 一 的 这 最多 受欢迎的 学校 在 西
['mɪʃɪgən] .
Michigan .
密歇根州 .

多年来，这所学校一直是密歇根州西部最受欢迎的学校之一。

[ðə; ði]['ræpɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˌkæləmə'zu] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] [wɪð]
The rapid growth of Kalamazoo enabled her citizens to establish schools with
这 迅速的 生长 的 卡拉马祖 已启用 她 公民 到 建立 学校 和
[suː'pɪəriə(r)] [əd'væntɪdʒ] ,
superior advantages ,
优越的 优势 ,

卡拉马祖的快速发展使其市民能够建立拥有优越条件的学校，

[ænd; ənd]['siːdə(r)] [pɑːk] ['semɪnəri] [wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .
and Cedar Park Seminary was sold to this district .
和 雪松 公园 神学院 曾是 卖 到 这 区 .

雪松公园神学院被出售给了该地区。

[ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɑː(r); ə(r)]
The worth of the present high school and of the lower departments are
这 值得 的 这 展示 高的 学校 和 的 这 降低 部门 是
[tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]['rendə(r)]['eni] [rɪ'mɑːrks] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ['nesəsəri] .
too well known to render any remarks concerning them necessary .
也 出色地 已知 到 使成为 任何 评论 有关 他们 必要的 .

目前这所高中及其下属各部门的价值众所周知，无需赘述。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] .
THE YOUNG PIONEER .
这 年轻的 先锋 .

少先队员。

[baɪ][iː] . ['leɪkɪn] [braʊn] .
BY E . LAKIN BROWN .
经过 E . 拉金 棕色的 .

作者：E·拉金·布朗。

['rɪt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ˌkæləmə'zu] , ['ɔːgəst] - , - .
Written to be sung at the Pioneer meeting at Kalamazoo , August 31 , 1876 .
书面 到 是 唱 在 这 先锋 会议 在 卡拉马祖 , 八月 - , - .

这首歌是为1876年8月31日在卡拉马祖举行的先驱者集会而作。

[set] [tuː; tə]['mjuːzɪk][baɪ]['dʒəʊnəs]['ælən] .
Set to music by Jonas Allen .
放 到 音乐 经过 乔纳斯 艾伦 .

由乔纳斯·艾伦作曲。

[əʊ] , [braɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][həʊps][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ,
Oh , bright were the hopes of the young pioneer ,
哦 , 明亮的 是 这 希望 的 这 年轻的 先锋 ,

啊，这位年轻先驱者的希望是多么美好啊！

[ænd; ənd] [swiːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [keɪm] ['or] [hɪm] .
And sweet was the joy that came o'er him .
和 甜的 曾是 这 喜悦 那 来了 超过 他 .

他心中充满了甜蜜的喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
For his heart it was brave , and strong was his arm ,
为了 他的 心 它 曾是 勇敢的 , 和 强的 曾是 他的 手臂 ,

他心地勇敢，手臂强壮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] , ['fɜːtaɪl] [lænd] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
And a broad , fertile land lay before him .
和 一个 广阔 , 沃 土地 躺 前 他 .

一片广阔肥沃的土地展现在他面前。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['tʃəʊzn] [braɪd] ,
And there by his side was his heart's chosen bride ,
和 那里 经过 他的 边 曾是 他的 心脏的 选定 新娘 ,

而他心仪的新娘就坐在他身边。

[huː] [wɒnt] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] [njuː] ['nevə(r)] ;
Who want and privation knew never ;
WHO 想 和 匮乏 知道 绝不 ;

从未经历过匮乏和困苦；

[frɒm; frəm]['kɪndrəd][ænd; ənd][həʊm][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)][ə'weɪ] .
From kindred and home he had borne her away .
从 亲属 和 家 他 有 出生 她 离开 .

他把她从亲人和家乡带走了。

[tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
To be guarded and cherished for ever .
到 是 守卫 和 珍爱 为了 曾经 .

值得永远守护和珍藏。

[ə; eɪ][drɪə(r)][həʊm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][braɪd][ɪz][ðə; ði] ['wɪldənəs] [waɪd] ,
A drear home for a bride is the wilderness wide ,
一个 凄凉 家 为了 一个 新娘 是 这 荒野 宽的 ,

对新娘来说，荒凉的家就像广袤的荒野。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][əʊld] ['meməriz] ['tɜːnɪŋ] ,
Her heart to old memories turning ,
她 心 到 老的 回忆 转弯 ,

她的心被往事唤醒，

[ænd; ənd] ['ləʊnli] [ænd; ənd][sæd][ænd; ənd] ['or] ['bɜːdnd] [wɪð] [keə(r)] ,
And lonely and sad and o'er burdened with care ,
和 孤独 和 伤心 和 超过 负担 和 关心 ,

孤独、悲伤、不堪重负，

[fɔː(r); fə(r)]['kɪndrəd][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ['jɜːnɪŋ] .
For kindred and sympathy yearning .
为了 亲属 和 同情 渴望 .

出于亲情和同情的渴望。

[ðen] [stɜːn] [wɒz; wəz][ðə; ði][tɑːsk] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔɪl] ,
Then stern was the task , and long was the toil ,
然后 船尾 曾是 这 任务 , 和 长的 曾是 这 辛劳 ,

当时的任务十分艰巨，工作也十分漫长。

[veɪn] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,
Vain longing for all that was needed ,
徒劳 渴望 为了 全部 那 曾是 需要 ,

对所需之物的徒劳渴望

[jet] ['breɪvli] [ðeə(r)] [tɔɪlz] [ænd; ənd][prai'veiʃən][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
Yet bravely their toils and privations were borne ,
然而 勇敢地 他们的 辛勤劳作 和 匮乏 是 出生 ,

然而，他们勇敢地承受了辛劳和困苦。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['sləʊli] [ri'siːdid] .
As the wilderness slowly receded .
作为 这 荒野 缓慢地 消退 .

随着荒野逐渐远去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [j'iəz] [rəʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [keɪm] ,
But the years rolled away and prosperity came ,
但 这 年 滚动 离开 和 繁荣 来了 ,

但岁月流逝，繁荣到来。

[welθ] [ænd; ənd] [iːz] [ɒn][fruː'gæləti] ['faʊndɪd] :
Wealth and ease on frugality founded :
财富 和 舒适 在 节俭 创立 :

财富和安逸建立在节俭之上：

[naʊ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [tred] [ðə; ði] [daʊn] [hɪl] [ɒv; əv][laɪf]
Now the husband and wife tread the down hill of life
现在 这 丈夫 和 妻子 踏 这 向下 爬坡道 的 生活

如今，这对夫妻正步入人生的下坡路。

[baɪ] [breɪv] [sʌnz] [ænd; ənd][feə(r)] [d'ɔːtəz] [sə'raʊndɪd]
By brave sons and fair daughters surrounded
经过 勇敢的 儿子们 和 公平的 女儿们 包围

被勇敢的儿子和美丽的女儿们包围着

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪə(r)][hæz; həz] [grəʊn] ['stuːpɪŋ] [ænd; ənd] [greɪ] ,
And the young pioneer has grown stooping and gray ,
和 这 年轻的 先锋 有 生长 弯腰 和 灰色的 ,

而那位年轻的先驱者如今已佝偻着背，头发也白了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑrvlz] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][strɒŋgə(r)] :
And he marvels his limbs are no stronger :
和 他 奇迹 他的 四肢 是 不 更强 :

他惊讶地发现自己的四肢并没有变得更强壮：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd][ɪz] [naʊ] ['sæləʊ] [ænd; ənd] [θɪn] .
And the cheek of the bride is now sallow and thin .
和 这 脸颊 的 这 新娘 是 现在 黄褐色 和 薄的 .

新娘的脸颊如今变得蜡黄消瘦。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [biːmz] [wɪð] ['braɪtnəs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
And her eye beams with brightness no longer .
和 她 眼睛 光束 和 亮度 不 更长 .

她的眼睛不再闪闪发光了。

[ɔːl] ['ɒnə(r)][ænd; ənd] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˌpaɪə'nɪəs] :
All honor and praise to the old pioneers :
全部 荣誉 和 称赞 到 这 老的 先驱者 :

向先驱者们致以崇高的敬意和赞美：

[juː; jʊ]['nevə(r)] [meɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['stɔːri] :
You never may know all their story :
你 绝不 可能 知道 全部 他们的 故事 :

你可能永远不会知道他们的全部故事：

[wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dezət] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [bɪ'keɪm] ,
What they found but a desert a garden became ,
什么 他们 成立 但 一个 沙漠 一个 花园 成为 ,

他们发现的原本是一片沙漠，后来变成了一座花园。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔɪl] , [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪz][ðeə(r)]['glɔːri] .
And their toil , and success is their glory .
和 他们的 辛劳 , 和 成功 是 他们的 荣耀 .

他们的辛勤付出和成功就是他们的荣耀。

[ðə; ði] [tɹænspl'æntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
THE TRANSPLANTING OF A BOY .
这 移植 的 一个 男生 .

男孩的移植手术。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [beɪts] .
BY J . H . BATES .
经过 J . H . 贝茨 .

作者：JH BATES。

[riːd] [baɪ] ['ædɪsən] [em] . [braʊn] .
Read by Addison M . Brown .
读 经过 艾迪生 M . 棕色的 .

由艾迪生·M·布朗朗读。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [tɜːnd] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
When I was a few weeks turned of eleven years old , my father ,
什么时候 我 曾是 一个 很少 周 转向 的 十一 年 老的 , 我的 父亲 ,

在我刚满十一岁几周的时候，我的父亲

[ðen] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
then forty - four years of age ,
然后 四十 - 四 年 的 年龄 ,

当时44岁，

[bɪ'keɪm] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['westən] ['fiːvə(r)] [ðen] [wel] [ɒn][ɪts] [wei] [ɒv; əv] [,diː'pɒpjuleit] [njuː]
became infected with the western fever then well on its way of depopulating New
成为 已感染 和 这 西 发烧 然后 出色地 在 它是 方式 的 人口减少 新的
['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ,
England , and ,
英格兰 , 和 ,

当时，西部热潮正在肆虐新英格兰，导致人口锐减，他们也因此受到了感染。

['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌf] [və'mɒnt] [fɑːm] [æt; ət][ə; eɪ]['betə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fetʃ] [naʊ] [ɪn]
selling his rough Vermont farm at a better price than it would fetch now in
销售 他的 粗糙的 佛蒙特 农场 在 一个 更好的 价格 比 它 会 拿来 现在 在
[ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][ænd; ənd] [kən'dɪʃn] ,
the same extent and condition ,
这 相同的 程度 和 状况 ,

他以比现在同等规模和状况下更高的价格出售了他在佛蒙特州的这处简陋农场。

['entəd] [ə'pɒn] [wɒt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [θɔːt] [nɒt] [ˌʌn'feəli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɪəriəs]
entered upon what at the time was thought not unfairly to be the serious
进入 之上 什么 在 这 时间 曾是 想法 不是 不公平 到 是 这 严肃的
['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] .
journey to the wilds of Michigan .
旅行 到 这 荒野 的 密歇根州 .

踏上了当时人们普遍认为的前往密歇根州荒野的艰辛旅程。

[ə'kɔːdɪŋli] ['ɜːli] [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [wiː; wi] [set] [fɔːθ] , ['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)][æn; ən]
Accordingly early in September , 1837 , we set forth , making altogether an
因此 早期的 在 九月 , - , 我们 放 前进 , 制作 共 一个
[ˌemɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [p'ɜːsənz] ,
emigration of nineteen persons ,
移民 的 十九 人 ,

因此，在1837年9月初，我们启程前往，总共有19人移民。

[wʌn] ['biːɪŋ] [mɪs] ['dʒuːljə] [hætʃ] , [huː] [bɪ'keɪm] ['mɪsɪz] . ['hæmɪltən] [skɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn] .
one being Miss Julia Hatch , who became Mrs . Hamilton Scott a little later on .
一 存在 错过 朱莉娅 孵化 , WHO 成为 太太 . 汉密尔顿 斯科特 一个 小的 之后 在 .

其中一位是朱莉娅·哈奇小姐，后来她嫁给了汉密尔顿·斯科特夫人。

['fɒləʊɪŋ] [əd'vaɪs] , [wiː; wi] [tʊk] [wɪð] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪ'fekts] ,
Following advice , we took with us our entire household effects ,
下列的 建议 , 我们 采取 和 我们 我们的 全部的 家庭 效果 ,

听从建议，我们带走了所有家当。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʊk] - [stəʊv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlsən] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
including a large cook - stove of the Woolson patent ,
包括 一个 大的 厨师 - 火炉 的 这 伍尔森 专利 ,

其中包括伍尔森专利的大型炊事炉灶，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðə; ði][hjuːdʒ]['faɪə(r)] - ['pleɪsɪz]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
one of the very earliest to succeed the huge fire - places over which our
一 的 这 非常 最早 到 成功 这 巨大的 火 - 地方 超过 哪个 我们的
['mʌðəz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ɪn][ʌn'brəʊkən][laɪn] ['rəʊstɪd] ,
mothers and grandmothers back to the Mayflower in unbroken line roasted ,
母亲们 和 祖母们 后退 到 这 五月花号 在 未破 线 烤 ,

这是最早取代巨大壁炉的装置之一，我们的母亲和祖母们，从五月花号时代起就一直用这种壁炉烤肉。

[beɪkt] [ænd; ənd] [stjuːd] [ðəm'selvz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [miːlz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] .
baked and stewed themselves along with the meals they prepared .
烘焙 和 炖 他们自己 沿着 和 这 餐 他们 准备 .

他们把自己和他们准备的食物一起烘烤、炖煮。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['pjʊərɪtən] ['tʌfnəs] [ɒv; əv]['tekstʃə(r)][ɪn] [ðɪs] [stəʊv] ,
There must have been a Puritan toughness of texture in this stove ,
那里 必须 有 到过 一个 清教徒 韧性 的 质地 在 这 火炉 ,

这炉子一定有着清教徒式的坚韧质感。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [raɪt] [ɒn] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] , [æz; əz]
for it served right on unremittingly for not less than thirty years , as
为了 它 服务 正确的 在 不懈地 为了 不是 较少的 比 三十 年 , 作为
['væliənt] ,
valiant ,
英勇 ,

因为它英勇无畏地持续服役了至少三十年，

[ɪ'ræsəb(ə)l][ænd; ənd] ['frendli] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz]['evə(r)]['wʊmən][hæd; həd][æt; ət] [niːd] .
irascible and friendly a creature as ever woman had at need .
暴躁 和 友好的 一个 生物 作为 曾经 女士 有 在 需要 .

既暴躁又友善，就像女人需要时所拥有的那样。

[ɔːl] [ɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn]['bɒksɪz] ,
All effects were packed in boxes ,
全部 效果 是 包装 在 盒子 ,

所有特效件都装在了盒子里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [maɪl] [striːm] ['væli] [wɒz; wəz] ['sɔːli] [tæks] [tuː; tə]
and the ingenuity of the Twenty - mile Stream valley was sorely taxed to
和 这 独创性 的 这 二十 - 英里 溪流 谷 曾是 非常 已征税 到
[fɪt]['bɒksɪz][tuː; tə][ðə; ði]['fɜːnɪtʃə(r)] ,
fit boxes to the furniture ,
合身 盒子 到 这 家具 ,

二十英里溪谷的居民们发挥了极大的创造力，想方设法将箱子装到家具上。

[ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['prɒpəli] , [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒksɪz] ,
or , more properly , the furniture to the boxes ,
或者 , 更多的 适当地 , 这 家具 到 这 盒子 ,

或者更确切地说，是家具与箱子的关系。

[sɪns] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
since there must be a limit to the dimensions of the latter .
自从 那里 必须 是 一个 限制 到 这 方面 的 这 后者 .

因为后者的尺寸必然是有限的。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] ['sɔːɪŋ] [ɒf] ['eni] [ˌkɒntju'meɪʃəs] [lɪm] [ɔː(r)][prə'dʒekʃ(ə)n][frɒm; frəm]
This difficulty was met by sawing off any contumacious limb or projection from
这 困难 曾是 遇见 经过 锯切 离开 任何 顽固的 肢 或者 投影 从

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [saɪz] ,
articles of unreasonable size ,
文章 的 不合理 尺寸 ,

为了解决这个问题，人们锯掉了任何尺寸过大的物品上碍事的肢体或突出物。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['bedsted] ,
such as tables and bedsteads ,
这样的 作为 表格 和 床架 ,

例如桌子和床架，

— [ə; eɪ] [rʌf] ['sɜːdʒəri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['sʌbsɪkwənt] [keə(r)]['evə(r)][kwaɪt] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði]
— a rough surgery from which no subsequent care ever quite restored the
— 一个 粗糙的 外科手术 从 哪个 不 随后的 关心 曾经 相当 恢复 这

[ə'flɪktɪd] ['membəz] ,
afflicted members ,
受苦的 成员 ,

——一次粗糙的手术，后续的任何治疗都未能使受损部位完全恢复。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['rɪkəti] [ænd; ənd] [ru'mætɪk] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
leaving them rickety and rheumatic ever after .
离开 他们 摇摇晃晃的 和 风湿病 曾经 后 .

从此以后，他们身体虚弱，饱受风湿病的折磨。

[kən'veɪəns] [θruː] [njuː] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ðen] [baɪ] [wiːl] ,
Conveyance through New England was then by wheel ,
输送 通过 新的 英格兰 曾是 然后 经过 车轮 ,

当时新英格兰地区的交通运输主要依靠车轮。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [muːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] ['maʊntənz] [tuː; tə] [trɔɪ] ,
and so we moved over the Green Mountains to Troy ,
和 所以 我们 已搬 超过 这 绿色的 山脉 到 特洛伊 ,

于是我们翻过绿山，搬到了特洛伊。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [zæ'kiːəs] [beɪts] ['draɪvɪŋ][ðə; ði]['wægən] [weər'ɪn] [dʒəult][maɪ] [θriː] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
my uncle Zaccheus Bates driving the wagon wherein jolted my three brothers and
我的 叔叔 撒该 贝茨 驾驶 这 车皮 其中 猛然一震 我的 三 兄弟 和

[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

我叔叔扎凯厄斯·贝茨驾驶着马车，颠簸得我和我的三个兄弟都受了伤。

[ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] ['jʌŋstər] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ænd; ənd] ['vɒlətaɪl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [wen]
a cargo of youngsters irrepressible and volatile to such a degree that when
一个 货物 的 年轻人 不可抑制的 和 易挥发的 到 这样的 一个 程度 那 什么时候

[hiː; hi]['hændɪd][ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pə'rent(ə)l][keə(r)]['ɑːftə(r)] [tuː] ['traɪɪŋ] [deɪz] ,
he handed us back to the parental care after two trying days ,
他 递交 我们 后退 到 这 父母 关心 后 二 尝试 天 ,

一群顽劣任性、情绪波动极大的孩子，以至于在经历了两天的煎熬之后，当他把我们交还给父母照顾时，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [θæŋkt] [gɒd][ænd; ənd] [briːðd] ['friːər] .
my uncle must have thanked God and breathed freer .
我的 叔叔 必须 有 谢谢 上帝 和 呼吸 更自由 .

我叔叔一定感谢了上帝，感觉如释重负。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [trɔɪ] [tuː; tə]['bʌfələʊ][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] ,

The passage from Troy to Buffalo was by the Erie Canal ,

这 通道 从 特洛伊 到 水牛 曾是 经过 这 伊利 运河 ,

从特洛伊到布法罗的航道是伊利运河。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['θʌrəfeə(r)] [frɒm; frəm][taɪd] - ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] .

then the great thoroughfare from tide - water to the lakes .

然后 这 伟大的 通道 从 潮 - 水 到 这 湖泊 .

然后是连接潮汐水域和湖泊的大通道。

[ˌaɪ 'tiː] [swɔːm] [wɪð] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv][boʊts] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][laɪn][ænd; ənd] ['pækɪt] ,

It swarmed with two kinds of boats , distinguished as line and packet ,

它 蜂拥而至 和 二 种类 的 船 , 杰出的 作为 线 和 包 ,

船上挤满了两种船，分别是远洋船和客船。

[ðə; ði]['lætə(r)] [drɔːn] [baɪ] [θriː] ['hɔːsɪz] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][trɒt][ænd; ənd] [kən'veɪɪŋ] ['pæsndʒər]

the latter drawn by three horses moving at a trot and conveying passengers

这 后者 绘制 经过 三 马匹 移动 在 一个 小跑 和 传递 乘客

[ɪk'skluːsɪvli] , [wɪð] [lait] ['lʌgɪdʒ] .

exclusively , with light luggage .

只 , 和 光 行李 .

后者由三匹马拉着，以小跑的方式行驶，专门运送乘客，行李不多。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] ['welθi] ['trævələz] , [huː] [dɪ'zaɪəd]

These were for the more exalted and wealthy travelers , who desired

这些 是 为了 这 更多的 崇高 和 富裕 旅行者 , WHO 想要的

[sp'iːdɪə] ['trænzɪt][ænd; ənd]['betə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] ,

speedier transit and better accommodations ,

速度更快 交通 和 更好的 住宿 ,

这些是为那些身份地位更高、经济更富裕的旅行者准备的，他们希望获得更快捷的交通和更好的住宿条件。

[waɪl] [boʊts][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [muːvd] [baɪ] [tuː] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [peɪs] ,

while boats of the line , moved by two horses at a walking pace ,

尽管 船 的 这 线 , 已搬 经过 二 马匹 在 一个 步行 步伐 ,

而由两匹马拉着的战列舰则以步行的速度航行。

[wɜː(r); wə(r)]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eməgrənt] [laɪk] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][æn; ən]['əʊvə(r)]

were suitable for emigrants like ourselves , and crowded to an over

是 合适的 为了 移民 喜欢 我们自己 , 和 挤 到 一个 超过

['fʊlnəs] [wɪð] [ə; eɪ] [mɪ'seləni] [ɒv; əv][men] ,

fullness with a miscellany of men ,

饱腹感 和 一个 杂项 的 男人 ,

适合像我们这样的移民居住，里面挤满了形形色色的男人，人满为患。

['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] [freɪt] .

women , children and household freight .

女性 , 孩子们 和 家庭 货运 .

妇女、儿童和家庭货物。

[maɪ] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['rʌfnəs]

My recollections of this portion of the journey are of exceeding roughness

我的 回忆 的 这 部分 的 这 旅行 是 的 超过 粗糙度

[ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] .

and discomfort .

和 不适 .

我对这段旅程的记忆是极其艰难和不适。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['greɪtli] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsə'reɪ] [ænd; ənd]
The youngsters were not greatly regarded in the general disarray and
这 年轻人 是 不是 非常 认为 在 这 一般的 混乱 和
['skræmb(ə)l] .
scramble .
争夺 .

在一片混乱和争抢中，年轻人并没有得到太多重视。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] , ['skænti] [feə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)l] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
I remember the coarse , scanty fare of the second table , to which the
我 记住 这 粗 , 稀少 票价 的 这 第二 桌子 , 到 哪个 这
['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['religeit] ,
children were relegated ,
孩子们 是 降级 ,

我记得第二张桌子上的饭菜又粗又少，孩子们都被安排在那张桌子上吃饭。

[weər'ɪn] [vaɪl] ['smelɪŋ] [bɔɪld] ['kæbɪdʒ] ['fɪgəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stedi] ['kwɒntəti] ,
wherein vile smelling boiled cabbage figured as a steady quantity ,
其中 卑鄙的 闻起来 煮沸 卷心菜 想 作为 一个 稳定的 数量 ,

其中，散发着恶臭的煮白菜的数量稳定。

[ænd; ənd] [ə'presɪv] [naɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['staɪflɪŋ] [bɜːθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraʊdɪd]
and oppressive nights in a stifling berth at the very end of the crowded
和 压迫性的 夜晚 在 一个 令人窒息 泊位 在 这 非常 结尾 的 这 挤
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

拥挤的船舱最尽头的卧铺里，夜晚闷热难耐。

[ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːg'mentɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['sensətɪv] [ɔl'fæktəri] [baɪ] [ðə; ði] [faʊl] [bruːm] [wɪtʃ]
the horror of it augmented to my sensitive olfactories by the foul broom which
这 恐怖 的 它 增强 到 我的 敏感的 嗅觉 经过 这 犯规 扫帚 哪个
[ðə; ði] ['kæbɪn] - [meɪd] [pə'sɪstəntli] [kept] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [maɪ]
the cabin - maid persistently kept hanging on the partition at the head of my
这 舱 - 女佣 持续地 保留 绞刑 在 这 分割 在 这 头 的 我的
[bʌŋk] .
bunk .
假寐 .

更令我感到恐惧的是，女佣一直把散发着恶臭的扫帚挂在我铺位头的隔板上。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːnɪə(r)z] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ə'nɔiəns] ,
Among the seniors there was more disregard of annoyances ,
之中 这 老年人 那里 曾是 更多的 漠视 的 烦心事 ,

老年人对琐事的漠视程度更高。

[æn; ən] [hə'rəʊɪk] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,
an heroic determination to make the best of everything ,
一个 英勇 决心 到 制作 这 最好的 的 一切 ,

一种力求做到最好的英雄般的决心，

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] [ænd; ənd] ['kaɪndli] ['mjuːtʃuəl] ['helpflnəs] ,
a spirit of good fellowship and kindly mutual helpfulness ,
一个 精神 的 好的 奖学金 和 亲切地 相互的 乐于助人 ,

友好互助的精神

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['əʊpən] [eə(r)] ['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .
and a hearty open air freedom of speech and action .
和 一个 爽朗 打开 空气 自由 的 演讲 和 行动 .

以及充分的公开言论和行动自由。

[sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [təʊld] [wɪtʃ] [ɪn'frɪndʒ] [ðə; ðɪ] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'laɪtɪst] ['sɜːklz] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['riːəli] [ə'fensɪv] [tuː; tə] ['helθi] [maɪndz] ,

Songs were sung and stories told which infringed the delicacy of the politest circles but were not really offensive to healthy minds ,

歌曲 是 唱 和 故事 讲述 哪个 侵权 这 美味 的 这 最有礼貌的 界 但 是 不是 真的 进攻 到 健康 思想 ，

人们吟唱歌曲、讲述故事，这些内容虽然有违最讲究礼仪的场合的礼仪，但对于心智健全的人来说，并无冒犯之意。

[ˌɪnkən'viːnjəns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'nɔːd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['traɪflz] ['mægnɪfaɪd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dʒəʊk] [kri'eɪtɪd] [lɑːdʒ] ['merɪmənt] ,

inconveniences were ignored and pleasant trifles magnified , a small joke created large merriment ,

不便之处 是 忽略 和 令人愉快的 琐事 放大 ， 一个 小的 开玩笑 创建 大的 欢乐 ，

不便之处被忽略，令人愉悦的小事被放大，一个小小的玩笑引发了巨大的欢乐。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɑːti] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst] [ɪk'spænsɪvnəs] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)][laɪf] ,

and the hearty and robust expansiveness of frontier life ,

和 这 爽朗 和 强壮的 扩张性 的 边境 生活 ，

以及边疆生活那种蓬勃而充满活力的广阔天地，

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'zaɪdz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [tʃɑːm] [ʌn'siːsɪŋli] [felt] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] ['feəli] [kʌm] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

in which resides a peculiar charm unceasingly felt by all who have ever fairly come under it ,

在 哪个 居住地 一个 奇特 魅力 不停地 毛毡 经过 全部 WHO 有 曾经 相当 来 在下面 它 ，

其中蕴含着一种独特的魅力，凡是真正接触过它的人，都会不由自主地感受到它。

[wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ɒv; əv][mæn] .

was beginning at the very entrance of a new world of nature and of man .

曾是 开始 在 这 非常 入口 的 一个 新的 世界 的 自然 和 的 男人 .

一切都始于自然和人类新世界的入口处。

[əb'sɜːdli] ['prɒmɪnənt] [stændz] [aʊt] [maɪ]['wʌndə(r)][æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [bʌb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] ,

Absurdly prominent stands out my wonder at being called Bub for the first time ,

荒谬地 著名的 站立 出去 我的 想知道 在 存在 称为 泡泡 为了 这 第一的 时间 ，

最让我感到不可思议的是，我第一次被人叫做“Bub”。

['fɒləʊd] [baɪ][kən'dʒektʃə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [kʊd; kəd] [miːn] [ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .

followed by conjecture what the word could mean and where it came from :

随后 经过 推测 什么 这 单词 可以 意思是 和 在哪里 它 来了 从 .

然后人们开始猜测这个词的含义和来源。

[bʌt; bət][ɔːl] [lait] ,

But all light ,

但 全部 光 ，

但所有的光，

['məʊmənt(ə)ri] [ə'flɪkʃən] [pɑːst] [laɪk] [dɪs'tempəd] [driːmz] [wen] [wʌns][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'fləʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] ,

momentary afflictions passed like distempered dreams when once we were afloat on the blue waters of Lake Erie ,

瞬间 苦难 通过了 喜欢 失控的 梦境 什么时候 一次 我们 是 漂浮 在 这 蓝色的 水 的 湖 伊利 ，

当我们漂浮在伊利湖蔚蓝的湖面上时，短暂的痛苦就像飘忽不定的梦境一样消逝了。

[ɪn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['dænjəl]['webstə(r)] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][tə'liːdəʊ] .
in the steamboat Daniel Webster , bound for Toledo .
在 这 汽船 丹尼尔 韦伯斯特 , 边界 为了 托莱多 .
乘坐开往托莱多的丹尼尔·韦伯斯特号汽船。

[ai][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['eniθɪŋ] [səʊ][grænd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ,
I had not thought there could be anything so grand in all the world as this little ,
我 有 不是 想法 那里 可以 是 任何事物 所以 盛大 在 全部 这 世界 作为 这 小的 ,
我从未想过世界上会有比这小小的东西更宏伟的东西。

['fʌsi] , ['splæʃɪŋ] [saɪd] - ['wiːlə(r)] , [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['fləʊtɪŋ] ['pæləs] .
fussy , splashing side - wheeler , to me a veritable floating palace .
挑剔的 , 溅起水花 边 - 惠勒 , 到 我 一个 真正的 漂浮的 宫殿 .
这艘略显繁琐、溅起水花的明轮船，在我看来简直就是一座漂浮的宫殿。

[æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv]['məʊmənt] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
An event of moment occurred on the passage .
一个 事件 的 片刻 发生 在 这 通道 .
途中发生了一件大事。

[ɒn] [ðə; ði] [waɪd] [dɪ'væn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] [ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['delɪkət] [mæn][ɒv; əv] [rɪ'faɪnd] ['fiːtʃəz] ,
On the wide divan under the cabin windows of the stern I noticed a delicate man of refined features ,
在 这 宽的 迪万 在下面 这 舱 视窗 的 这 船尾 我 注意到 一个 精美的 男人 的 精制 特征 ,
在船尾舱窗下的宽大沙发上，我注意到一位五官精致、气质优雅的男子。

[mʌtʃ] [ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] .
much in contrast with the body of the voyagers .
很多 在 对比 和 这 身体 的 这 航海者 .
与航海者的身体状况形成鲜明对比。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [bʊks] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn] [ʃaɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
He had several books lying beside him , and , as I approached in shy curiosity ,
他 有 一些 图书 说谎 旁 他 , 和 , 作为 我 接近 在 害羞的 好奇心 ,
他身边放着几本书，我带着羞涩的好奇心走近时，

[ɑːskt] [ˌem 'iː][ɪn]['kaɪndli][waɪz] , [wʊd] [ai][laɪk][ə; eɪ] [bʊk] ,
asked me in kindly wise , would I like a book ,
问 我 在 亲切地 明智的 , 会 我 喜欢 一个 书 ,
他和蔼地问我想要一本书吗？

[ænd; ənd] [tɒst] [ə'pɑːt][ɒn][ðə; ði][dɪ'væn][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] ['ɜːrvɪŋz] [sketʃ] [bʊk] .
and tossed apart on the divan a copy of Irving's Sketch Book .
和 抛掷 除 在 这 迪万 一个 复制 的 欧文的 草图 书 .
然后把一本欧文的素描本扔在沙发上。

[ai] [leɪ] [ðeə(r)] [stretʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [əb'zɔːbd] [ænd; ənd] [lɒst] ,
I lay there stretched at length , absorbed and lost ,
我 躺 那里 拉伸 在 长度 , 吸收 和 丢失的 ,
我舒展着身子躺在那里，完全沉浸其中，忘我而去。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [lait] [dʌl] [ðə; ði] [braɪt] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɔːθə(r)] .
until the waning light dulled the bright page of this delightful author .
直到 这 减弱 光 迟钝 这 明亮的 页 的 这 愉快 作者 .
直到暮色降临，才让这位才华横溢的作家的精彩作品黯然失色。

[huː] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [sək'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊ] [ni'glekt] [hɪm] ?
Who can explain why the generation succeeding his own so neglects him ?
WHO 能 解释 为什么 这 一代 成功 他的 自己的 所以 疏忽 他 ?

谁能解释一下，为什么他的后代如此忽视他?

[ðə; ði] [red] - ['peɪntɪd] ['weəhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [wɔːf] [ɪn][tə'liːdəʊ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]
The red - painted warehouse at the steamboat wharf in Toledo was also a
这 红色的 - 绘 仓库 在 这 汽船 码头 在 托莱多 曾是 还 一个
['tɜːmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [stiːm] ['reɪlweɪ] [tuː; tə]['eɪdriən] ,
terminal station of a strip of steam railway to Adrian ,
终端 车站 的 一个 条 的 蒸汽 铁路 到 阿德里安 ,

托莱多汽船码头那座漆成红色的仓库，同时也是通往阿德里安的一条蒸汽铁路的终点站。

[naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ['sʌðən] ['sɪstəm] .
now a part of the Michigan Southern system .
现在 一个 部分 的 这 密歇根州 南方 系统 .

现在是密歇根南方大学系统的一部分。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːz] , [ænd; ənd] ,
We were transferred directly to the cars , and ,
我们 是 转移 直接地 到 这 汽车 , 和 ,

我们直接被安排上了车，然后，

[waɪl] [ðɪs] ['mædʒɪk(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'prest] [maɪ] ['bɔɪɪʃ] ['fænsi] ,
while this magical sort of locomotion must have impressed my boyish fancy ,
尽管 这 神奇 种类 的 运动 必须 有 印象深刻 我的 男孩气 想要 ,

这种神奇的移动方式一定给我小时候的幻想留下了深刻的印象。

[ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [,ʌndə'gəu] [ðə; ði]
I am unable to recall a single incident until we were undergoing the
我 是 无法 到 记起 一个 单身的 事件 直到 我们 是 正在经历 这
[dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['retʃɪd] ['kwɔːtəz] [ɪn]['eɪdriən] ,
discomfort of crowded and wretched quarters in Adrian ,
不适 的 挤 和 可怜 四分之一 在 阿德里安 ,

我完全想不起来在阿德里安拥挤恶劣的住所里发生过什么事。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['wægənz][tuː; tə] ['trænspɔːt] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
waiting to engage wagons to transport our party and its effects the remaining
等待 到 从事 马车 到 运输 我们的 派对 和 它是 效果 这 其余的
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

等待安排马车将我们一行人及其物品运送到剩余的路程。

[ai] [rɪ'kɔːl] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['stɔːlwət] [mæn] [,ʌndə'gəu] [æn; ən]['eɪgjuː][fɪt]
I recall being taken into a room to see a stalwart man undergoing an ague fit
我 记起 存在 已采取 进入 一个 房间 到 看 一个 坚定的 男人 正在经历 一个 疟疾 合身
.
.
.

我记得我被带进一个房间，看到一个身强力壮的男人正在经历疟疾发作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [drest] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɪn][æn; ən][ɑːm] - [tʃeə(r)] , [kən'vʌlsɪvli] ['ʃɪvərɪŋ]
He was fully dressed and seated in an arm - chair , convulsively shivering
他 曾是 完全 穿着 和 坐着 在 一个 手臂 - 椅子 , 痉挛地 瑟瑟发抖
[ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] .
and writhing .
和 扭动 .

他衣着整齐地坐在扶手椅上，浑身抽搐，扭动着身体。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] ['əʊpən] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [stɛərd] [ænd; ənd]
The door of the room stood open , and people came and stared and
这 门 的 这 房间 站立 打开 ， 和 人们 来了 和 凝视 和
[k'ɒmɛntɪd] ,
commented ,
评论 ，

房间的门敞开着，人们走了进来，盯着看，议论纷纷。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [ə'raɪvlz] .
and went away to make room for fresh arrivals .
和 去 离开 到 制作 房间 为了 新鲜的 到达 .

然后离开，为新来的人腾出地方。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][səʊ] [grəʊ'tesk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spek'tetər] [siːmd] [səʊ] [ə'mjuːzd] ,
The scene was so grotesque , and the spectators seemed so amused ,
这 场景 曾是 所以 怪诞 ， 和 这 观众 似乎 所以 觉得好笑 ，

场面十分怪诞，而围观者似乎觉得很有趣。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
that I was not certain the victim was not acting a part for the general
那 我 曾是 不是 肯定 这 受害者 曾是 不是 表演 一个 部分 为了 这 一般的
[ˌentə'teɪnmənt] ,
entertainment ,
娱乐 ，

我当时并不确定受害者是否是为了博取大众娱乐而扮演的角色。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['klætə] [tiːθ] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
until he informed us with clattering teeth that we saw what we were all
直到 他 知情的 我们 和 咔嗒咔嗒 牙齿 那 我们 锯 什么 我们 是 全部
['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ,
coming to ,
未来 到 ，

直到他咬牙切齿地告诉我们，我们终于看到了我们最终的结局。

[wen] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [dred] [pə'zest] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɒt] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['terə]
when a kind of mysterious dread possessed me of what lay in wait in the terra
什么时候 一个 种类 的 神秘 恐惧 拥有 我 的 什么 躺 在 等待 在 这 大地
[ˌɪnkɒg'niːtə][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
incognita before us .
未知 前 我们 .

当我对眼前未知的领域中潜伏着的未知事物感到一种神秘的恐惧时，我便感到不安。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['sɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd]['hæg(ə)lɪŋ] , [æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['kærəvæn]
At length , after much searching and haggling , an insufficient caravan
在 长度 ， 后 很多 搜索 和 讨价还价 ， 一个 不足的 大篷车
[wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] , [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [bɪ'stəʊd] ,
was provided , the household goods bestowed ,
曾是 假如 ， 这 家庭 商品 授予 ，

经过一番寻找和讨价还价，最终只提供了一辆不够用的篷车，家用物品也已赠予。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊk] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz][dɪd] ['reɪtʃl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt]
and , the women folk sitting on them as did Rachel in the Old Testament
和 ， 这 女性 民间 坐着 在 他们 作为 做过 瑞秋 在 这 老的 遗嘱
['stɔːri] ,
story ,
故事 ，

妇女们坐在上面，就像旧约故事中的拉结一样。

[wiː; wi][set] [fɔːθ] [θruː] [ðə; ði][əʊk] ['oʊpənɪŋz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌn'veəriɪŋ] ['lev(ə)l] ,
we set forth through the oak openings , over the unvarying level ,
我们 放 前进 通过 这 橡木 开口 ， 超过 这 不变的 等级 ，

我们穿过橡树林的空地，越过平坦的地面，出发了。

[tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['raɪflz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəz] [ə'tætʃt]
to the music of two or three rifles in the hands of the adventurers attached
到 这 音乐 的 二 或者 三 步枪 在 这 双手 的 这 冒险者 随附的

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti] ,
to our party ,
到 我们的 派对 ,

伴随着我们队伍中两三名冒险者手中步枪的枪声，

[huː] [faʊnd] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kʌstəmd] [spɔːt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [geɪm] ['friːkwənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
who found good and unaccustomed sport in the small game frequent among the
WHO 成立 好的 和 不习惯 运动 在 这 小的 游戏 频繁 之中 这

[gleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [kən'tɪnjuəs] ['fɒrɪst] .
glades of the vast continuous forest .
林间空地 的 这 广阔的 连续的 森林 .

他们发现，在广袤无垠的森林空地中，经常能猎到一些小型猎物，这让他们感到既兴奋又不寻常。

[wiː; wi] [muːvd] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] . ['edwɪn]
We moved slowly , and on the second day were overtaken by Mr . Edwin
我们 已搬 缓慢地 , 和 在 这 第二 天 是 被超越 经过 先生 . 埃德温

[eɪtʃ] . ['leɪθrəp] ,
H . Lathrop ,
H . 拉思罗普 ,

我们行进缓慢，第二天就被埃德温·H·拉思罗普先生追上了。

['raɪdɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌgi] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [friː] - ['gəʊɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
riding alone in a buggy drawn by a pair of free - going horses , on his return
骑术 独自的 在 一个 有缺陷的 绘制 经过 一个 一对 的 自由的 - 去 马匹 , 在 他的 返回

[frɒm; frəm]['eɪdriən] ,
from Adrian ,
从 阿德里安 ,

他独自一人乘坐由两匹自由奔放的马拉着的马车，从阿德里安那里返回。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][waɪf][səʊ][fɑː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['iːstən] [frendz] .
where he had left his wife so far on her way to visit eastern friends .
在哪里 他 有 左边 他的 妻子 所以 远的 在 她 方式 到 访问 东 朋友们 .

他把妻子留在了那里，她当时正在去拜访东方的朋友。

['aʊə(r)] ['njuːmərəs] ['kɒləni] ['nætʃ(ə)rəli] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Our numerous colony naturally drew his attention ,
我们的 很多的 殖民地 自然 画 他的 注意力 ,

我们众多的动物自然引起了他的注意。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [hiː; hi] [ɜːrdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə][raɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]
and after much exchange of speech he urged me to ride with him and
和 后 很多 交换 的 演讲 他 敦促 我 到 骑 和 他 和

[gəʊ][ɒn][bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['pɑːti] ,
go on before our party ,
去 在 前 我们的 派对 ,

经过一番交谈，他力劝我与他同行，走在我们队伍前面。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
promising to have me at his house the next morning ,
有前途 到 有 我 在 他的 房子 这 下一个 早晨 ,

他答应第二天早上让我去他家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ai] [riːtʃt] ['skuːlkrɑːft;-kræft][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
and to see that I reached Schoolcraft in good condition .
和 到 看 那 我 达到 斯库克拉夫特 在 好的 状况 .

并确保我平安抵达斯库克拉夫特。

[ðɪs] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] ,
This request was referred to my mother ,
这 要求 曾是 指 到 我的 母亲 ,

这项请求已转交给我母亲。

[huː] [felt] [mʌtʃ] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒentlmən]
who felt much misgiving and was disposed to see in the honorable gentleman
WHO 毛毡 很多 疑虑 和 曾是 处置 到 看 在 这 光荣的 绅士

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['brɪɡənd][ɒn] [wiːlz] ,
a sort of brigand on wheels ,
一个 种类 的 强盗 在 车轮 ,

他心生疑虑，倾向于把这位尊敬的先生看作是一个骑着轮子的强盗。

['plɒtɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði]['fɜːs(t)lɪŋ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [flɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːstnəs] ,
plotting to carry off the firstling of her flock to his fastness ,
绘制 到 携带 离开 这 长子 的 她 群 到 他的 快速 ,

她密谋将她羊群中的第一个幼崽偷偷带到他的堡垒那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['aɪðə(r)]['tɔːtʃə(r)] [ɔː(r)][həʊld][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['rænsəm] ;
and there either torture or hold him for ransom ;
和 那里 任何一个 酷刑 或者 抓住 他 为了 赎金 ;

在那里，他要么遭受酷刑，要么被扣押勒索赎金；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'trʌst] ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə]
but the object of her distrust having established his claim to
但 这 目的 的 她 怀疑 拥有 已确立的 他的 宣称 到

[biː; bi][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] ,
be a civil sort of person ,
是 一个 民用 种类 的 人 ,

但她不信任的对象已经证明自己是一个文明人，

[ænd; ənd]['nəʊˌwaɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['eni] [bænd][ɒv; əv] ['rɒbəz] , [drəʊv] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and nowise associated with any band of robbers , drove away with me ,
和 现在 联系 和 任何 乐队 的 强盗 , 驾驶 离开 和 我 ,

而且他与任何强盗团伙都没有关联，开车带我走了。

['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['eksələnt] [əd'vaɪs]
somewhat to the terror of my brothers and after much excellent advice
有些 到 这 恐怖 的 我的 兄弟 和 后 很多 出色的 建议

[frɒm; frəm][maɪ]['mʌðə(r)] ,
from my mother ,
从 我的 母亲 ,

令我的兄弟们有些担忧的是，在听取了我母亲的许多宝贵建议之后，

[kwaɪt][æz; əz] [ɪf] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd][ɒn][ə; eɪ] ['rɪski] [əd'ventʃə(r)] .
quite as if leaving her for an indefinite period on a risky adventure .
相当 作为 如果 离开 她 为了 一个 不定 时期 在 一个 风险 冒险 .

就好像要把她独自留下去进行一场充满风险的冒险，而且时间长短不定。

[ɪn'diːd] , ['ɑːftə(r)] ['ɡetɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɒlətjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
Indeed , after getting into the great solitude of the woods ,
的确 , 后 获得 进入 这 伟大的 孤独 的 这 树林 ,

的确，在进入了幽静的森林之后，

[kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [stɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] ,
quite out of sight and hearing of the cheerful stir of the caravan ,
相当 出去 的 视线 和 听力 的 这 快乐 搅拌 的 这 大篷车 ,

完全看不到也听不到大篷车欢快的喧闹声，

[ai][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [nɒt] [kwaɪt][æt; ət] [i:z] [æz; əz][ai][glɑ:ns, glæns][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]
I began to feel not quite at ease as I glanced from time to time
我 开始 到 感觉 不是 相当 在 舒适 作为 我 瞥了一眼 从 时间 到 时间
[æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [ɔ:l] [hu:] [nju:] ['mɪstə(r)] . ['leɪθrəp] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [æz; əz][wʌn][ɪn][ɪts]
at the countenance which all who knew Mr . Lathrop will recall as one in its
在 这 面容 哪个 全部 WHO 知道 先生 . 拉思罗普 将要 记起 作为 一 在 它是
['stedi] ['sɪəriəsnəs] [ˌʌnprə'vɑ:kətɪv] [ɒv; əv] [gli:] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ;
steady seriousness unprovocative of glee in the heart of childhood ;
稳定的 严肃 不具挑衅性 的 高兴 在 这 心 的 童年 ;

我不时瞥见拉思罗普先生的脸，开始感到有些不自在。所有认识拉思罗普先生的人都会记得，他的脸总是那么严肃，丝毫不会激起孩童心中的喜悦；

[bʌt; bət][ɔ:l] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [wɔ:(r)] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ][həʊst] ,
but all discomfort of feeling wore away under the kindness of my host ,
但 全部 不适 的 感觉 穿着 离开 在下面 这 仁慈 的 我的 主持人 ,

但是，在主人的热情款待下，所有的不适感都消失了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ðæt] [lɒŋ]
and there has always remained with me a sense of enjoyment in that long
和 那里 有 总是 剩余 和 我 一个 感觉 的 享受 在 那 长的
[draɪv] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][rəʊd] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [baɪ] [rɒks] [ænd; ənd] ['bɔ:dəd] [baɪ]['vɜ:dʒɪn]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] .
drive over a road unobstructed by rocks and bordered by virgin forests .
驾驶 超过 一个 路 通畅 经过 岩石 和 带边框 经过 处女 森林 .

而那段漫长的驾车之旅，沿着一条没有岩石阻挡、两侧是原始森林的道路行驶，始终让我感到无比愉悦。

[wi:; wi] [leɪ] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [smɪθ]
We lay that night in a room of the unfinished house of Mr . John Smith
我们 躺 那 夜晚 在 一个 房间 的 这 未完成 房子 的 先生 . 约翰 史密斯
[ɒv; əv] [θri:] ['rɪvəz] ,
of Three Rivers ,
的 三 河流 ,

那天晚上，我们睡在三河镇约翰·史密斯先生那栋尚未完工的房子里的一间房间里。

[ðen] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [kru:d] , [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] ['hæmlət] [ræpt] [ɪn][mə'leəriəl] [eəz]
then an exceedingly crude , confused and unfinished hamlet wrapped in malarial airs
然后 一个 非常 原油 , 使困惑 和 未完成 村庄 包装 在 疟疾 播出
,
,
,

然后，一个极其粗糙、混乱且未完工的小村庄，笼罩在疟疾的阴霾之中。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [mɪl] [ɔ:(r)] [sɔ:] - [mɪl] , [ai]
where Mr . Smith was engaged in building a flour - mill or saw - mill , I
在哪里 先生 . 史密斯 曾是 已订婚的 在 建筑 一个 面粉 - 磨 或者 锯 - 磨 , 我
[ˌeɪ 'em] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [wɪtʃ] .
am uncertain which .
是 不确定 哪个 .

史密斯先生当时是在那里建造面粉厂还是锯木厂，我不确定是哪一座。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dɔ:n] [ænd; ənd] [drəʊv] ['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]
We were up with the dawn and drove swiftly to the residence of
我们 是 向上 和 这 黎明 和 驾驶 迅速地 到 这 住宅 的
['mɪstə(r)] . ['leɪθrəp] ,
Mr . Lathrop ,
先生 . 拉思罗普 ,

我们天刚亮就起床，迅速驱车前往拉思罗普先生的住所。

[weə(r)] [wi:; wi] ['brekfəst] ,
where we breakfasted ,
在哪里 我们 早餐 ,

我们吃早餐的地方，

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] [ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [tuː; tə]
and at my urgent request I was allowed to make my way to
和 在 我的 紧迫的 要求 我 曾是 允许 到 制作 我的 方式 到
['skuːlkrɑːft;-kræft][ɒn] [fʊt] .
Schoolcraft on foot .
斯库克拉夫特 在 脚 .

经过我的紧急请求，我被允许步行前往斯库克拉夫特。

[ænd; ənd][səʊ][ai][set] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ,
And so I set out from the southern border of the prairie ,
和 所以 我 放 出去 从 这 南部 边界 的 这 草原 ,

于是我从草原的南缘出发了。

[wɪð] [ɪ'læstɪk] [step] [ænd; ənd] [kwɪk] ['biːtɪŋ] [hɑːt] , ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ]
with elastic step and quick beating heart , eager for the goal of this long
和 松紧带 步 和 快的 殴打 心 , 渴望的 为了 这 目标 的 这 长的
['pɪlgrɪmɪdʒ] .
pilgrimage .
朝圣 .

迈着轻快的步伐，心跳加速，渴望到达这漫长朝圣之旅的终点。

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [wɪð] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][eə(r)]
The east was flushed with the glory of a perfect Sunday morning , the air
这 东方 曾是 酡 和 这 荣耀 的 一个 完美的 星期日 早晨 , 这 空气
[krɪsp][ænd; ənd][klɪə(r)] ,
crisp and clear ,
脆 和 清除 ,

东方沐浴在完美的周日清晨的光辉中，空气清新怡人。

[ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [grɑːs] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl]['maɪldnəs] ,
the green of the native grass still lingered in an autumn of unusual mildness ,
这 绿色的 的 这 本国的 草 仍然 徘徊不去 在 一个 秋天 的 异常 温和 ,

秋季气候异常温和，本地草的绿色依然萦绕不去。

[ænd; ənd] ['meni] ['flaʊəz] [stɪl] [bluːmd] .
and many flowers still bloomed .
和 许多 花朵 仍然 盛开 .

许多花朵依然盛开。

[ə; eɪ][flæg] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪm] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [reɪzd]
A flag flying from the frame - work of the belfry of the recently raised
一个 旗帜 飞行 从 这 框架 - 工作 的 这 钟楼 的 这 最近 提高
['skuːlhaʊs] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][maɪ] [kɔːs] ,
schoolhouse soon became a guide to my course ,
校舍 很快 成为 一个 指导 到 我的 课程 ,

一面从新建校舍钟楼框架上飘扬的旗帜很快便成了我前进的指引。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [maɪ]['ræpɪd] [peɪs] [dɪd][nɒt] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['dɪstəns]
but I could not then understand why my rapid pace did not consume the distance
但 我 可以 不是 然后 理解 为什么 我的 迅速的 步伐 做过 不是 消耗 这 距离
[æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [reɪt] ,
at a greater rate ,
在 一个 更大的 速度 ,

但我当时无法理解为什么我加快步伐并没有更快地到达目的地。

[səʊ][nɪə(r)] [ə'pɪəd] [rɪ'məʊt] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] [ðæt] [træns'pærənt] ['ætməsfɪə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪn] .
so near appeared remote objects in that transparent atmosphere over the level plain .
所以 靠近 出现 偏僻的 对象 在 那 透明的 气氛 超过 这 等级 清楚的 .

在平坦平原上空透明的大气层中，遥远的物体看起来如此之近。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kə'rekt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [pɑːs] [æn; ən] [ɪn'kləʊzd] [spɒt] ,
I suppose I am not correct in saying that I did not pass an enclosed spot ,
我 认为 我 是 不是 正确的 在 说 那 我 做过 不是 经过 一个 内 点 ,

我猜我说我没有经过封闭区域的说法可能不太准确。

[nɔː(r)] [step] [ɒn] [graʊnd] ['evə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][mæn] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
nor step on ground ever cultivated by man , but such is my recollection .
也不 步 在 地面 曾经 栽培 经过 男人 , 但 这样的 是 我的 回忆 .

也从未踏上过人类耕耘过的土地，但我的记忆就是这样。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [wei] ['kɒmz] [tuː; tə][ɪts] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
The longest way comes to its ending to the most impatient ,
这 最长 方式 来 到 它是 结束 到 这 最多 不耐烦 ,

最长的路终会通向最没有耐心的人。

[ænd; ənd] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ə'teɪnd] [ɪts] [mə'rɪdiən] [ai] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [blæk] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)]
and well before the sun attained its meridian I stood upon the black road before
和 出色地 前 这 太阳 已达到 它是 子午线 我 站立 之上 这 黑色的 路 前
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tævən] .
the village tavern .
这 村庄 酒馆 .

太阳还没升到正午，我就站在村里酒馆前的黑色道路上。

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [dʒeɪmz] [smɪθ] [hæd; həd][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['hæbɪt][ɒv; əv]
I had heard that the younger James Smith had the extraordinary habit of
我 有 听到 那 这 年轻 詹姆斯 史密斯 有 这 非凡的 习惯 的
['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] ['ʌpwəd] [æt; ət] [kwaɪt] ['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] ,
throwing up his head and staring upward at quite regular intervals ,
投掷 向上 他的 头 和 凝视 向上 在 相当 常规的 间隔 ,

我听说小詹姆斯·史密斯有个非同寻常的习惯，他会时不时地抬起头，向上凝视。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['weðəwaɪz] ['lɪt(ə)l] [siː] - [mæn] , ['æktʃuəli] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪv] [læd]
and there , like a weatherwise little sea - man , actually stood a grave lad
和 那里 , 喜欢 一个 天气 小的 海 - 男人 , 实际上 站立 一个 严重 小伙子
['wɪŋkɪŋ] [fə'mɪliəli] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
winking familiarly at the sun .
眨眼 熟悉地 在 这 太阳 .

只见一个神情严肃的年轻人，像个见多识广的小水手一样，对着太阳亲切地眨着眼睛。

['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm][ai][wɒz; wəz] [suːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Making myself known to him I was soon among the friendly faces of his
制作 我 已知 到 他 我 曾是 很快 之中 这 友好的 面孔 的 他的
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

我主动与他攀谈，很快便融入了他家人友好的氛围中。

[weə(r)] [ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sləʊ] ['kærəvæn] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
where I waited for the slow caravan which arrived the following day .
在哪里 我 等待 为了 这 慢的 大篷车 哪个 到达的 这 下列的 天 .

我在那里等待第二天到达的缓慢行驶的车队。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [və'mɒnt] ['ɒkjupaɪd] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] .
The journey from Vermont occupied fifteen days .
这 旅行 从 佛蒙特 占领 十五 天 .

从佛蒙特州出发的旅程耗时十五天。

[ðʌs] [wɒz; wəz][ai] [tʊænspl'æntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] [weə(r)] [ai] [gruː] [tuː; tə][maɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['stætʃə(r)] ;
Thus was I transplanted to the soil where I grew to my appointed stature ;
因此 曾是 我 移植 到 这 土壤 在哪里 我 生长 到 我的 任命 身材 ;

于是我被移植到这片土地上，在那里成长为我注定要成为的样子；

— [ə; eɪ]['kaɪndli] [sɔɪl] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] [weər'ɪn] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['faɪbərz] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'fekʃən] [ɑː(r); ə(r)]
— a kindly soil and habitat wherein not a few fibers of my affections are
— 一个 亲切地 土壤 和 栖息地 其中 不是 一个 很少 纤维 的 我的 情感 是
[left] [in'fiks, 'in-, 'infiks] .
left infixed .
左边 固定 .

——一片肥沃的土壤和栖息地，我的许多情感都深深地扎根于此。

[remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪə(r)]
REMINISCENCES OF THE LIFE OF A YOUNG PIONEER
回忆录 的 这 生活 的 一个 年轻的 先锋

一位少先队员的回忆录

[baɪ] [eɪtʃ] . [piː] . [smɪθ] .
BY H . P . SMITH .
经过 H . P . 史密斯 .

作者：HP Smith。

[riːd] [baɪ] [mɪs] ['aɪsə] [smɪθ] .
Read by Miss Isa Smith .
读 经过 错过 伊萨 史密斯 .

由伊莎·史密斯小姐朗读。

[maɪ] ['ɜːliɪst] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] ['preəri] [ɹ'ɒnd] [deɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [wen]
My earliest recollections of Prairie Ronde date back to the spring of 1830 , when
我的 最早 回忆 的 草原 圆 日期 后退 到 这 春天 的 - , 什么时候
, [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
, one evening ,
, 一 晚上 ,

我对草原圆舞曲的最早记忆可以追溯到1830年的春天，当时的一个晚上，

[ai] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wægən] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [ə'pɒn] [maɪ] [ʃɔːt] [legz] ,
I was lifted out of a covered wagon and set down upon my short legs ,
我 曾是 抬起 出去 的 一个 涵盖 车皮 和 放 向下 之上 我的 短的 腿 ,

我被从篷车上抱下来，放在我短短的双腿上。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɪ'skwaɪə(r)] ['dʌŋkənz] [lɒg] [haʊs] .
in front of Esquire Duncan's log house .
在 正面 的 《时尚先生》 邓肯的 日志 房子 .

在邓肯先生的小木屋前。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ə'mʌŋ] ['steɪtli] [triːz] ; [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,
It stood upon a rise of ground , among stately trees ; a little stream ,
它 站立 之上 一个 上升 的 地面 , 之中 庄严 树木 ; 一个 小的 溪流 ,

它坐落在地势较高的位置，周围环绕着高大的树木；一条小溪潺潺流过。

[wɪð] [waɪt] [sænd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] , ['rʌnɪŋ] [kləʊz] [baɪ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [pleɪs] ,
with white sand and clear water , running close by , making it a cheerful place ,
和 白色的 沙 和 清除 水 , 跑步 关闭 经过 , 制作 它 一个 快乐 地方 ,

这里拥有白色的沙滩和清澈的溪水，溪水就在附近流淌，使这里成为一个令人愉悦的地方。

['iːv(ə)n] [wɪð] [nəʊ] ['fensɪz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
even with no fences or other evidences of civilization .
甚至 和 不 栅栏 或者 其他 证据 的 文明 .

即使没有任何围栏或其他文明的痕迹。

[j'iəz] ['ɑːftəwəd] , [ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs]
Years afterward , a saw - mill was built a few feet from the site of this
年 之后 , 一个 锯 - 磨 曾是 建造 一个 很少 脚 从 这 地点 的 这
[lɒg] [haʊs] ,
log house ,
日志 房子 ,

多年后，在距离这座小木屋遗址几英尺的地方建起了一座锯木厂。

[nəʊn] [æz; əz] ['dʌŋkənz] [sɔː] [mɪl] .
known as Duncan's saw mill .
已知 作为 邓肯的 锯 磨 .

被称为邓肯锯木厂。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['vestɪdʒ] [naʊ] [ɒv; əv] [lɒg] ['kæbɪn] [ɔː(r)] [mɪl] ,
There is no vestige now of log cabin or mill ,
那里 是 不 痕迹 现在 的 日志 舱 或者 磨 ,

如今已找不到小木屋或磨坊的痕迹了。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] ['evə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] .
and very little evidence that a tree ever stood there .
和 非常 小的 证据 那 一个 树 曾经 站立 那里 .

几乎没有证据表明那里曾经长过树。

[ai] [wɒz; wəz] ['taɪəd] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [krɒs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]
I was tired , hungry and sleepy , and perhaps cross , for this was
我 曾是 疲劳的 , 饥饿的 和 困 , 和 也许 叉 , 为了 这 曾是
[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
the end of a long ,
这 结尾 的 一个 长的 ,

我当时又累又饿又困，或许还有些恼火，因为这是一场漫长旅程的结束。

['tɔɪlsəm] ['dʒɜːni] [θruː] [swɒmps] [ænd; ənd] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
toilsome journey through swamps and dense forests .
辛苦 旅行 通过 沼泽 和 稠密 森林 .

穿越沼泽和茂密森林的艰辛旅程。

[waɪl] [ai] [stʊd] [ðeə(r)] , ['skrætʃɪŋ] [maɪ] [mə'skiːtəʊ] [baɪts] , [wɪð] [nəʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] ,
While I stood there , scratching my mosquito bites , with no very pleasant countenance ,
尽管 我 站立 那里 , 抓挠 我的 蚊子 咬 , 和 不 非常 令人愉快的 面容 ,

我站在那里，一边挠着蚊子叮咬的地方，一边一脸不悦。

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [krɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [stretʃt] [ðeə(r)] ['wɪəri] [lɪmz] .
father and mother crawled out and stretched their weary limbs .
父亲 和 母亲 爬行 出去 和 拉伸 他们的 厌倦 四肢 .

父母爬了出来，伸展着疲惫的四肢。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkənz] ['piːp(ə)l] ['welkəm] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ɔːl] ['eməgrənt] [ænd; ənd] ['trævələz] ,
Mr . Duncan's people welcomed us , as they did all emigrants and travelers ,
先生 . 邓肯的 人们 欢迎 我们 , 作为 他们 做过 全部 移民 和 旅行者 ,

邓肯先生的族人热情地欢迎了我们，就像他们欢迎所有移民和旅行者一样。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wen] [ɔː(r)] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] .
no matter when or how they came .
不 事情 什么时候 或者 如何 他们 来了 .

无论他们何时、以何种方式到来。

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,
Very soon after ,
非常 很快 后 ,

不久之后，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʌn] [skweə(r)] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz]
we were gathered into the one square room of the house and I was
我们 是 聚集 进入 这 一 正方形 房间 的 这 房子 和 我 曾是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .
allowed to absorb a bowl of bread and milk .
允许 到 吸收 一个 碗 的 面包 和 牛奶 .

我们被聚集到房子里那间唯一的方形房间里，我被允许吃一碗面包和牛奶。

['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tiːmstə(r)]	['ɔːlsəʊ]	[hæd; həd]	[ðeə(r)]	['sʌpə(r)]	[ɒv; əv]	[kɔːn]	[bred]
Father	**and**	**mother**	**and**	**the**	**teamster**	**also**	**had**	**their**	**supper**	**of**	**corn**	**bread**
父亲	和	母亲	和	这	卡车司机	还	有	他们的	晚餐	的	玉米	面包

[ænd; ənd]	['bʌtə(r)]	,
and	**butter**	**,**
和	黄油	,

父亲、母亲和车夫也吃了晚餐，晚餐是玉米面包和黄油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

先锋日演习(Pioneer Day Exercises)
第2/2页

[wɒʃt]	[daʊn]	[wɪð]	[seɪdʒ]	[tiː]	,	[ˈiːtɪŋ]	[wɪð]	[æn; ən]	[ˈæpɪtaɪt]	,
washed	**down**	**with**	**sage**	**tea**	**,**	**eating**	**with**	**an**	**appetite**	**,**
洗过	向下	和	圣人	茶	,	吃	和	一个	食欲	,

喝了鼠尾草茶，胃口大开。

[wɪtʃ]	[ˈevribɒdi]	[ˈkærid]	[əˈbaʊt]	[ɪn]	[ðəʊz]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[ˈskænti]	[feə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈhɑːdʃɪp]	.
which	**everybody**	**carried**	**about**	**in**	**those**	**days**	**of**	**scanty**	**fare**	**and**	**hardship**	**.**
哪个	大家	携带	关于	在	那些	天	的	稀少	票价	和	困境	.

在食物匮乏、生活艰辛的年代，人人都随身携带这些东西。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[dɪsəˈpɪəd]	,	[ˈmʌðə(r)]	[prɪˈpeəd]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	[bed]	,
As	**soon**	**as**	**the**	**sun**	**disappeared**	**,**	**mother**	**prepared**	**to**	**put**	**me**	**to**	**bed**	**,**
作为	很快	作为	这	太阳	消失	,	母亲	准备	到	放	我	到	床	,

太阳一下山，妈妈就准备哄我睡觉了。

[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ai]	[kɪkt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[rəʊ]	,
at	**which**	**I**	**kicked**	**up**	**a**	**small**	**row**	**,**
在	哪个	我	踢	向上	一个	小的	排	,

于是我跟他们起了点小争执。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðʌs]	[dɪˈspəʊzd]	[ɒv; əv]	[wɪˈðaʊt]	[maɪ]	[ˈsʌpə(r)]	,
because	**I**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**thus**	**disposed**	**of**	**without**	**my**	**supper**	**,**
因为	我	做过	不是	希望	到	是	因此	处置	的	没有	我的	晚餐	,

因为我不想在没有吃晚饭的情况下就被这样处置，

[ænd; ənd]	[ai]	[ˈdɪmli]	[rɪˈmembə(r)]	[ðæt]	,	[æt; ət]	[lɑːst]	,
and	**I**	**dimly**	**remember**	**that**	**,**	**at**	**last**	**,**
和	我	依稀	记住	那	,	在	最后的	,

我隐约记得，最后，

[ʃiː; ʃi]	[ˈmænɪdʒd]	[tuː; tə]	[kənˈvɪns]	[ˌem ˈiː]	[ðæt]	[bred]	[ænd; ənd]	[mɪlk]	[wɒz; wəz]	[ˈsʌpə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	[haʊs]	,
she	**managed**	**to**	**convince**	**me**	**that**	**bread**	**and**	**milk**	**was**	**supper**	**in**	**that**	**house**	**,**
她	管理	到	说服	我	那	面包	和	牛奶	曾是	晚餐	在	那	房子	,

她成功地让我相信，在那家人家里，面包和牛奶就是晚餐。

[ˈɑːftə(r)]	[wɪtʃ]	,	[ˈveri]	[ˈlɪt(ə)l]	[fɔːs]	[wɒz; wəz]	[ˈnesəsəri]	[tuː; tə]	[pʊt]	[maɪ]	[ˈtaɪəd]	[freɪm]	[tuː; tə]	[rest]
after	**which**	**,**	**very**	**little**	**force**	**was**	**necessary**	**to**	**put**	**my**	**tired**	**frame**	**to**	**rest**
后	哪个	,	非常	小的	力量	曾是	必要的	到	放	我的	疲劳的	框架	到	休息
[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[naɪt]	.											
for	**the**	**night**	**.**											
为了	这	夜晚	.											

之后，我几乎不用费什么力气就能让疲惫的身体休息一晚。

[leɪt]	[nekst]	[ˈmɔːnɪŋ]	,	[wen]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[əˈlaɪv]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	[bɝːdz]	,
Late	**next**	**morning**	**,**	**when**	**the**	**woods**	**were**	**alive**	**with**	**the**	**songs**	**of**	**birds**	**,**
晚的	下一个	早晨	,	什么时候	这	树林	是	活	和	这	歌曲	的	鸟类	,

第二天上午晚些时候，当树林里到处都是鸟儿的歌唱声时，

[ˈmʌðə(r)]	[səkˈsiːdɪd]	[ɪn]	[ˈgetɪŋ]	[maɪ]	[aɪz]	[ˈəʊpən]	[əˈgen]	,
mother	**succeeded**	**in**	**getting**	**my**	**eyes**	**open**	**again**	**,**
母亲	成功了	在	获得	我的	眼睛	打开	再次	,

妈妈成功地让我重新睁开了眼睛。

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˌem ˈiː]	[dəˈrektli]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bed]	[aʊt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈsʌnʃaɪn]	,
and	**took**	**me**	**directly**	**from**	**the**	**bed**	**out**	**into**	**the**	**sunshine**	**,**
和	采取	我	直接地	从	这	床	出去	进入	这	阳光	,

然后直接把我从床上抱起来，走到阳光下。

[sæt][ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [weə(r)] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]

sat me down in the middle of the brook , where the sparkling water was

卫星 我 向下 在 这 中间 的 这 溪 ， 在哪里 这 闪闪发光 水 曾是

['hɑːdli] [niː] [diːp] ,

hardly knee deep ,

几乎 膝盖 深的 ，

他让我坐在小溪中央，清澈的溪水几乎没过膝盖。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

and then I had a good time ,

和 然后 我 有 一个 好的 时间 ，

然后我玩得很开心。

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [tuː; tə]['nɪb(ə)l][maɪ][təʊz] .

kicking and splashing and allowing the minnows to nibble my toes .

踢 和 溅起水花 和 允许 这 小鱼 到 蚕食 我的 脚趾 .

踢水、溅水，任由小鱼轻咬我的脚趾。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['brekfəst] .

Then I was considered washed and ready for dressing and breakfast .

然后 我 曾是 经过考虑的 洗过 和 准备好 为了 敷料 和 早餐 .

然后我就被认为已经洗漱完毕，可以穿衣服吃早餐了。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ɪ'skwaɪə(r)] ['dʌŋkənz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]

I am told we were at Esquire Duncan's about a week , of which I

我 是 讲述 我们 是 在 《时尚先生》 邓肯的 关于 一个 星期 ， 的 哪个 我

[rɪ'membə(r)] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] ,

remember nothing further ,

记住 没有什么 更远 ，

据说我们在邓肯先生家待了大约一个星期，之后的事情我就什么都不记得了。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [ə'nʌðə(r)] [lɒg] [haʊs] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

but afterwards can recall another log house , about two miles north of Mr .

但 然后 能 记起 其他 日志 房子 ， 关于 二 英里 北 的 先生 .

['dʌŋkənz] ,

Duncan's ,

邓肯的 ，

但后来还能想起另一座小木屋，位于邓肯先生家以北约两英里处。

[ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] , [wɪð] [ɪts][vɑːst] , ['əʊpən] [griːn] [ɪk'spæns] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ,

in the edge of the prairie , with its vast , open green expanse on the east ,

在 这 边缘 的 这 草原 ， 和 它是 广阔的 ， 打开 绿色的 广阔 在 这 东方 ，

在草原边缘，东面是广袤无垠的绿色平原，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] [west] .

and an impenetrable forest on the west .

和 一个 坚不可摧 森林 在 这 西方 .

西面是一片难以穿越的森林。

['æbnə] [kæl'huːn] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hæd; həd] [kʌm] , [frɒm; frəm]

Abner Calhoun , who was the owner of the house , had come , from

阿布纳 卡尔霍恩 ， WHO 曾是 这 所有者 的 这 房子 ， 有 来 ， 从

[əʊ'haɪəʊ] ,

Ohio ,

俄亥俄州 ，

房子的主人阿布纳·卡尔霍恩来自俄亥俄州。

[ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

in advance of us a few weeks , and had just completed it ,

在 进步 的 我们 一个 很少 周 ， 和 有 只是 完全的 它 ，

比我们提前几周，而且刚刚完成。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [bɪlt] [ə; eɪ][lɒg]['steɪb(ə)l] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] " [tʃiŋk] .
and nearly built a log stable , all but the door and the " chinking .
和 几乎 建造 一个 日志 稳定的 , 全部 但 这 门 和 这 " 缝隙 .

几乎建成了一座原木马厩，只差门和"填缝"了。

" ['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [hɒ'spɪtəb(ə)l]['setlə(r)] , [ə'laʊd] [ˌjuː 'es] , ([huː] [wɜː(r); wə(r)]
" Mr . Calhoun being a very hospitable settler , allowed us , (who were
" 先生 . 卡尔霍恩 存在 一个 非常 好客 定居者 , 允许 我们 , (WHO 是
[ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)] - [fʊt] [klɑːs] ,
of the tender - foot class ,
的 这 投标 - 脚 班级 ,

"卡尔霍恩先生是一位非常热情好客的定居者，他允许我们这些初来乍到者……"

) [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] , [waɪl] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən]
) to occupy his house , while he , with a family of wife and three children
) 到 占据 他的 房子 , 尽管 他 , 和 一个 家庭 的 妻子 和 三 孩子们
,
,
,

）占据了他的房子，而他自己则带着妻子和三个孩子，

[muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [bɑːn] .
moved into the unfinished barn .
已搬 进入 这 未完成 谷仓 .

搬进了那座尚未完工的谷仓。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'huːnz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [bɔɪ] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] [eɪdʒ] , [wʌn] ['jʌŋgə] [ænd; ənd]
Of the Calhoun's , there was one boy about my own age , one younger and
的 这 卡尔霍恩的 , 那里 曾是 一 男生 关于 我的 自己的 年龄 , 一 年轻 和
[wʌn]['əʊldə] .
one older .
一 老 .

卡尔霍恩家有三兄弟，一个和我年龄相仿的男孩，一个比我小的，一个比我大的。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kæl'huːn] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['plaʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [nɪə(r)]
Mr . and Mrs . Calhoun were just plowing up a bit of the prairie near
先生 . 和 太太 . 卡尔霍恩 是 只是 耕作 向上 一个 少量 的 这 草原 靠近
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

卡尔霍恩夫妇当时正在房子附近的一小块草原上犁地。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
for immediate cultivation .
为了 即时 栽培 .

可立即进行栽培。

[ðə; ði] [lɒŋ] , ['wʊdn] [məʊld] [bɔːd] [plaʊ] ,
The long , wooden mold board plow ,
这 长的 , 木制的 模具 木板 犁 ,

长长的木制犁铧，

[wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts] [biːm] ['restɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['æks(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌmbə(r)]['wægən] ,
with the end of its beam resting upon the axle of a lumber wagon ,
和 这 结尾 的 它是 光束 休息 之上 这 轴 的 一个 木材 车皮 ,

它的梁端搭在一辆运木材的货车车轴上，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] ,
or rather the front wheels ,
或者 相当 这 正面 车轮 ,

或者更确切地说，是前轮。

[drɔːn] [baɪ] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['hefə(r)] , [ai] [wel]
drawn by two pairs of small oxen and one pair of young heifers , I well
绘制 经过 二 对 的 小的 牛 和 一 一对 的 年轻的 小母牛 ， 我 出色地
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .

我清楚地记得，是由两对小公牛和一对小母牛拉的。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] ['mɪsɪz] . [kæl'huːn] ['bizi] [hɜː'self] [ɪn] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['skænti]
In the morning , while Mrs . Calhoun busied herself in washing up the scanty
在 这 早晨 ， 尽管 太太 . 卡尔霍恩 忙碌 她自己 在 洗涤 向上 这 稀少
[ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] ,
assortment of breakfast dishes ,
品种 的 早餐 菜肴 ，

早上，卡尔霍恩太太忙着清洗那几件少得可怜的早餐餐具时，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,
and putting the house in order for the day ,
和 推杆 这 房子 在 命令 为了 这 天 ，

把家里的事情安排妥当，准备开始一天的工作。

['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] [wʊd] ['gæðə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌmɪsə'leɪniəs] [tiːm] [ænd; ənd] [hɪtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
Mr . Calhoun would gather his miscellaneous team and hitch them to the
先生 . 卡尔霍恩 会 收集 他的 各种各样的 团队 和 拴住 他们 到 这
[plaʊ] .
plow .
犁 .

卡尔霍恩先生会把他的杂七杂八的牲畜赶到一起，套在犁上。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜː'self] [bɪ'twiːn]
By that time his wife was ready for work , and placing herself between
经过 那 时间 他的 妻子 曾是 准备好 为了 工作 ， 和 放置 她自己 之间
[ðə; ði] [plaʊ] ['hænd(ə)lz] ,
the plow handles ,
这 犁 把手 ，

那时他的妻子已经准备好干活了，她把自己放在犁柄之间，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [kə'menst] .
the business of the day commenced .
这 商业 的 这 天 开始 .

一天的业务开始了。

[ai] [prɪ'zjuːm] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [plaʊ] - [men] [wʊd] ['krɪtɪsaɪz] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
I presume our modern plow - men would criticise their work ,
我 估 我们的 现代的 犁 - 男人 会 批评 他们的 工作 ，

我想我们现代的耕田工人会批评他们的工作。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [reɪz] ['mæməθ] [kɔːn] [ænd; ənd] ['splendɪd] [pə'teɪtəʊz] [wɪð]
but it was sufficient to raise mammoth corn and splendid potatoes with
但 它 曾是 充足的 到 增加 长毛象 玉米 和 灿烂 土豆 和
[wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] ['evribɒdi] [ə'nʌðə(r)] ['siːz(ə)n] .
which to feed everybody another season .
哪个 到 喂养 大家 其他 季节 .

但这些粮食足以种植出大量的玉米和优质的土豆，供所有人再吃一个季节。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] , [æn; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] ,
Not long after we were settled , an event occurred ,
不是 长的 后 我们 是 定居 ， 一个 事件 发生 ，

我们安顿下来后不久，就发生了一件事。

[wɪtʃ] [sə'spendɪd] [ðə; ði] ['plaʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [deɪz] .
which suspended the plowing for two and a half days .
哪个 暂停 这 耕作 为了 二 和 一个 一半 天 .

这导致耕作暂停了两天半。

[prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'vent] , [ai][wɒz; wəz] [tɜːnd] [luːs] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Preparatory to that event , I was turned loose to run with the other children ,
预备 到 那 事件 , 我 曾是 转向 松动的 到 跑步 和 这 其他 孩子们 ,

在那次活动之前，我被放开去和其他孩子一起跑步。

[hedʒd] [ɪn][baɪ] ['meni] ['ɜːnɪst] ['wɔːnɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
hedged in by many earnest warnings to keep from the woods and snakes .
对冲 在 经过 许多 认真 警告 到 保持 从 这 树林 和 蛇 .

周围布满了许多郑重的警告，告诫人们远离树林和蛇。

['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tʃiŋk] [hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] ,
Mr . Calhoun went to work chinking his stable ,
先生 . 卡尔霍恩 去 到 工作 缝隙 他的 稳定的 ,

卡尔霍恩先生开始修补他的马厩缝隙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['revld] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] ['preəri] [grɑːs] [ænd; ənd] ['restɪd] .
and the cattle revelled in the fresh prairie grass and rested .
和 这 牛 尽情狂欢 在 这 新鲜的 草原 草 和 休息 .

牛群在新鲜的草原上悠闲地吃草休息。

['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [bəuθ][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] , [ɔːl][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .
Mother was very busy , both at home and across the way , all the first day .
母亲 曾是 非常 忙碌的 , 两个都 在 家 和 穿过 这 方式 , 全部 这 第一的 天 .

第一天，妈妈非常忙碌，家里和街对面都忙个不停。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi] ,
The next day she invited me to go to the other house and see a new baby ,
这 下一个 天 她 受邀 我 到 去 到 这 其他 房子 和 看 一个 新的 婴儿 ,

第二天她邀请我去她家看刚出生的宝宝。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ai] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] .
probably the first one I was ever introduced to .
大概 这 第一的 一 我 曾是 曾经 介绍 到 .

可能是我接触到的第一个。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kæl'huːn] [nəʊ] . [fɔːr] .
This was Calhoun No . 4 .
这 曾是 卡尔霍恩 不 . 4 .

这是卡尔霍恩4号。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [siː] . ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒblɒŋ] [bɒks] ,
On the third day Mr . C . gathered up his team again and made an addition of an oblong box ,
在 这 第三 天 先生 . C . 聚集 向上 他的 团队 再次 和 制成 一个 添加 的 一个 长方形 盒子 ,

第三天，C先生再次召集了他的团队，并增加了一个长方形盒子。

['fɑːsənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plaʊ] ,
fastened between the wheels of the plow ,
系紧 之间 这 车轮 的 这 犁 ,

固定在犁轮之间，

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][wɒz; wəz] ['niːtli] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn] [sed] [bɒks] , [ə'mɪd][ə; eɪ]
and at noon the newcomer was neatly packed away in said box , amid a
和 在 中午 这 新人 曾是 整齐地 包装 离开 在 说 盒子 , 之中 一个
[paɪl][ɒv; əv] ['blæŋkɪts] ,
pile of blankets ,
桩 的 毯子 ,

中午时分，新来的人被整齐地装进箱子里，放在一堆毯子中间。

[ænd; ənd] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [ri'zjuːmd] , ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['sləʊli] , [haʊ'evə(r)] .
and business was once more resumed , very carefully and slowly , however .
和 商业 曾是 一次 更多的 恢复 , 非常 小心 和 缓慢地 , 然而 .

于是，生意再次恢复了，但过程非常谨慎缓慢。

[ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)]['mɪsɪz] . [kæl'huːnz] ['restɪŋ] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [kən'tentmənt] , [waɪl]
I can remember Mrs . Calhoun's resting , the picture of contentment , while
我 能 记住 太太 . 卡尔霍恩的 休息 , 这 图片 的 满意 , 尽管
['siːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stʌmp] ,
seated upon a stump ,
坐着 之上 一个 树桩 ,

我至今仍记得卡尔霍恩太太坐在树桩上休息的情景，她脸上洋溢着满足的神情。

['nɜːsɪŋ] [nəʊ] . [fɔːr] .
nursing No . 4 .
护理 不 . 4 .

护理编号 4。

[suːn] ['ʌðə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][maɪ][maɪnd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [,serə'neid]
Soon other experiences were impressed upon my mind , such as the serenades
很快 其他 经历 是 印象深刻 之上 我的 头脑 , 这样的 作为 这 小夜曲
[ɒv; əv] ['preəri] [wʊlvz] ,
of prairie wolves ,
的 草原 狼 ,

很快，其他一些经历也深深地印在了我的脑海里，比如草原狼的鸣叫声。

[huː] [wʊd] ['gæðə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] [meɪk] [naɪt] ['hɪdiəs] [wɪð] [ðeə(r)]['dɪzməl] [haul]
who would gather about our doors and make night hideous with their dismal howls
WHO 会 收集 关于 我们的 门 和 制作 夜晚 可怕 和 他们的 惨淡 嚎叫
[ænd; ənd][bɑːrks] .
and barks .
和 树皮 .

它们会聚集在我们家门口，用凄厉的嚎叫和吠叫让夜晚变得可怕。

[wiː; wi] [kept] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
We kept the chickens in a box in the house ,
我们 保留 这 鸡 在 一个 盒子 在 这 房子 ,

我们把鸡养在屋里的一个箱子里。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [snætʃt] [ʌp][ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)][baɪ] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['diːmənz] .
otherwise they would have been snatched up in short order by these hungry demons .
否则 他们 会 有 到过 抢夺 向上 在 短的 命令 经过 这些 饥饿的 恶魔 .

否则，他们很快就会被这些饥饿的恶魔掳走。

[ðiːz] ['kɔnsəts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)]['prəʊgræm] , [laɪk]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n]
These concerts were arranged upon a regular program , like our modern
这些 音乐会 是 安排 之上 一个 常规的 程序 , 喜欢 我们的 现代的
[entə'teɪnmənts] .
entertainments .
娱乐 .

这些音乐会都是按照固定的节目安排进行的，就像我们现代的娱乐活动一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
As soon as it was dark and the lights extinguished ,
作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 和 这 灯 熄灭 ,

天黑之后，灯光熄灭了，

[sʌm; səm] [əʊld] ['vetərən] [wʊd] [bɪ'gɪn] [wɪð] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['səʊləʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [kiː] ,
some old veteran would begin with an opening solo in a minor key ,
一些 老的 老将 会 开始 和 一个 开幕 独奏 在 一个 次要的 钥匙 ,

一些老乐手会以小调独奏开场，

[wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [dʒɔɪn] [ɪn] ,
with very little variation , then another would join in ,
和 非常 小的 变化 , 然后 其他 会 加入 在 ,

几乎没有什么变化，然后另一个人就会加入进来。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pæk] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [eə(r)] ['tremb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['fɪfti] ['vɔɪsɪz] .
and another and soon the entire pack would make the air tremble with the chorus of from twenty - five to fifty voices .
和 其他 和 很快 这 全部的 盒 会 制作 这 空气 颤抖 和 这 合唱 的 从 二十 - 五 到 五十 声音 .

又一个，很快整个狼群就会发出二十五到五十人的合唱，震得空气都颤抖起来。

[ðiːz] [entə'teɪnmənts] [skeəd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [fɜːst] , [kept] [ðə; ði] [əʊld] [fəʊks] [ə'weɪk] ,
These entertainments scared me , and , at first , kept the old folks awake ,
这些 娱乐 害怕的 我 , 和 , 在 第一的 , 保留 这 老的 各位 醒 ,

这些娱乐活动让我感到害怕，而且起初也让老人们睡不着觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɒn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
but they soon became used to them and could sleep on undisturbed .
但 他们 很快 成为 用过的 到 他们 和 可以 睡觉 在 未受干扰 .

但他们很快就习惯了，可以安然入睡。

[ə'keɪʒnəli] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] ['kɒnsəts] , [pə'fɔːmd] [baɪ] [bɪg] [greɪ] [wʊlvz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] .
Occasionally we had other concerts , performed by big grey wolves , which were of a more serious nature .
偶尔 我们 有 其他 音乐会 , 执行 经过 大的 灰色的 狼 , 哪个 是 的 一个 更多的 严肃的 自然 .

偶尔我们还会举办一些其他类型的音乐会，由体型较大的灰狼表演，这些音乐会性质更为严肃。

[wen] [ðə; ði] " ['seɪbl] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [naɪt] " [kləʊzd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
When the " sable curtain of night " closed on one of these celebrations ,
什么时候 这 " 黑貂 窗帘 的 夜晚 " 关闭 在 一 的 这些 庆祝活动 ,

当“夜幕降临”，为其中一场庆祝活动画上句号时

[ðeɪ] ['seɪvəd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [sliːp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
they savored more of business and sleep was not enjoyable .
他们 细细品味 更多的 的 商业 和 睡觉 曾是 不是 令人愉悦 .

他们更享受工作，睡眠却并不愉快。

[men] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɑːvz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [lɒg] ['steɪblz] ,
Men thought of their calves and pigs shut up in log stables ,
男人 想法 的 他们的 小牛 和 猪 关闭 向上 在 日志 马厩 ,

男人们想起了被关在木棚里的牛犊和猪。

[pə'hæps] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [,depri'deiʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['blʌdθɜːsti] , [bʌt; bət] ['kaʊədli] [bruːts] .
perhaps exposed to the depredations of those bloodthirsty , but cowardly brutes .
也许 裸露 到 这 掠夺 的 那些 嗜血 , 但 胆小 野蛮人 .

或许会遭受那些嗜血但胆小的恶棍的蹂躏。

['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [bɔːl] , [ʃɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [mɪdst] , [wʊd] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] [pæk] .
Generally a rifle ball , shot in their midst , would disperse the pack .
一般来说 一个 步枪 球 ， 射击 在 他们的 中间 ， 会 分散 这 盒 .

通常情况下，向它们中间射出的一颗步枪子弹就能驱散这群敌人。

[wʌn] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
One night , before Mr . Calhoun had made his door ,
一 夜晚 ， 前 先生 . 卡尔霍恩 有 制成 他的 门 ，

一天晚上，卡尔霍恩先生还没来得及关上门，

[ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪlt] [hʌŋ] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ,
and still had a quilt hung up as a substitute ,
和 仍然 有 一个 被子 悬挂 向上 作为 一个 代替 ，

仍然挂着一条被子作为替代品。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] [sliːp] [baɪ] [ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɒg] ,
he was aroused from sleep by a scuffle between a grey wolf and his dog ,
他 曾是 被唤醒 从 睡觉 经过 一个 扭打 之间 一个 灰色的 狼 和 他的 狗 ，

他被灰狼和他的狗之间的搏斗声惊醒。

[huː] ['remənstreit, ri'mɔn-] [ə'genst] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
who remonstrated against this invasion of the house .
WHO 抗议 反对 这 入侵 的 这 房子 .

有人抗议这种入侵房屋的行为。

[hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] ['ʃivə] ([wɪð] [kəʊld] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
He sat up in bed and shivered (with cold of course ,
他 卫星 向上 在 床 和 瑟瑟发抖 (和 寒冷的 的 课程 ，

他从床上坐起来，瑟瑟发抖（当然是因为冷）。

) [waɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [flɒgd] [hɪz; ɪz] [dɒg] , [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
) while the wolf flogged his dog , went into the house ,
) 尽管 这 狼 鞭打 他的 狗 ， 去 进入 这 房子 ，

当狼鞭打他的狗时，他走进了房子。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [stɒk] [ɒv; əv] [səʊp] [griːs] .
under the bed and ate up all his precious stock of soap grease .
在下面 这 床 和 吃 向上 全部 他的 宝贵的 库存 的 肥皂 润滑脂 .

他躲在床底下，把所有珍贵的肥皂油都吃光了。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] ['raɪf(ə)l] ['hæŋɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
He never thought of the loaded rifle hanging within reach .
他 绝不 想法 的 这 已加载 步枪 绞刑 之内 抵达 .

他从未想到触手可及的地方就挂着一把上了膛的步枪。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['kaʊəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ,
In this case the wolf was probably the greater coward of the two ,
在 这 案件 这 狼 曾是 大概 这 更大的 懦夫 的 这 二 ，

在这种情况下，狼可能比动物更胆小。

[bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] ['æbnə] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
but poor Abner did not know it .
但 贫穷的 阿布纳 做过 不是 知道 它 .

但可怜的阿布纳对此一无所知。

[ðə; ði] ['dʌŋkənz] [ænd; ənd] [kælhuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] ['əʊnli] ['neɪbəz] .
The Duncans and Calhouns were not our only neighbors .
这 邓肯 和 卡尔霍恩斯 是 不是 我们的 仅有的 邻居 .

邓肯家和卡尔霍恩家并不是我们唯一的邻居。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['setləz] ; [ðə; ði] ['hærɪs(ə)n] , [klɑ:ks] ,
Within a radius of a few miles were other settlers ; the Harrisons , Clarks ,
之内 一个 半径 的 一个 很少 英里 是 其他 定居者 ; 这 哈里森 , 克拉克 ,

在方圆几英里内还有其他定居者；哈里森一家、克拉克一家，

['bɑ:bəz] , [nɛzbɪts] , [hɔɪt] , [naɪts] , ['ʃeɪvəz] , , , ['ɑ:mˌstrɒŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
Barbers , Nesbitts , Hoyts , Knights , Shavers , Wygants , Bairs , Armstrongs and others
理发师 , 内斯比特 , 霍伊茨 , 骑士 , 剃须刀 , 威甘茨 , 贝尔斯 , 阿姆斯特朗 和 其他的
, [ɔ:l] ['hʌntəz] ,
, all hunters ,
, 全部 猎人 ,

Barbers、Nesbitts、Hoyts、Knights、Shavers、Wygants、Bairs、Armstrongs 等人，都是猎人。

[i:tʃ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [pə'zesɪŋ] [pɪˌkju:li:'ærəti:z][ɒv; əv]['kærəktə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
each and everyone possessing peculiarities of character belonging to himself .
每个 和 每个人 拥有 特殊性 的 特点 属于 到 他自己 .

每个人都具有属于自己的独特性格。

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [hɑ:f][ɒv; əv] [ˌkæləmə'zu] ['kaʊnti] , [ðen] [kɔ:ld] ['breidi]
Distributed all over the south half of Kalamazoo county , then called Brady
分布式 全部 超过 这 南 一半 的 卡拉马祖 县 , 然后 称为 布雷迪
,
,
,

分布于卡拉马祖县南部地区，当时称为布雷迪县。

[wɜ:(r); wə(r)] - [ɔ:(r)][mɔ:(r)]['pi:p(ə)l][frɒm; frəm]['ɔ:lməʊst] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] .
were 100 or more people from almost every state in the union .
是 - 或者 更多的 人们 从 几乎 每一个 状态 在 这 联盟 .

来自美国几乎每个州的100多人。

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] , [wɪð] [ə; eɪ]
Hunting and trapping were the chief occupations of the times , with a
打猎 和 诱捕 是 这 首席 职业 的 这 时代 , 和 一个
['lɪbərəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜ:k] ,
liberal division of work ,
自由主义 分配 的 工作 ,

狩猎和捕兽是当时的主要职业，劳动分工也相当广泛。

['fɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] ['bɪldɪŋ] , [ðʌs] [kəm'baɪnɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [fʌn] .
farming and house building , thus combining business and fun .
农业 和 房子 建筑 , 因此 结合 商业 和 乐趣 .

农业和房屋建造，将商业和娱乐结合起来。

['sætədez] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][fʌn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hɔ:s] - ['reɪsɪŋ] , ['reslɪŋ]
Saturdays were always devoted to fun , such as horse - racing , wrestling
星期六 是 总是 奉献 到 乐趣 , 这样的 作为 马 - 赛车 , 摔角
[ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] , ['tɑ:gɪt] ['ʃu:tɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and jumping , target shooting , etc .
和 跳 , 目标 射击 , ETC .

星期六总是用来进行各种娱乐活动，例如赛马、摔跤、跳跃、射击等等。

['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] .
Sunday was the visiting day .
星期日 曾是 这 访问 天 .

星期天是探视日。

[geɪm] [wɒz; wəz][æz; əz] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['preəri] [æz; əz]['kæt(ə)l] ,
Game was as common in the woods and on the prairie as cattle ,
游戏 曾是 作为 常见的 在 这 树林 和 在 这 草原 作为 牛 ,

在森林和草原上，猎物和牛一样常见。

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
horses and sheep are now .
马匹 和 羊 是 现在 .

现在有马和羊了。

['wɪski] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [tʃiːpə] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
Whisky was the only luxury and cheaper even and better than it is
威士忌酒 曾是 这 仅有的 奢华 和 更便宜 甚至 和 更好的 比 它 是
[sed] [tuː; tə] [biː; bi] [naʊ] .
said to be now .
说 到 是 现在 .

威士忌曾是唯一的奢侈品，而且据说比现在更便宜、更好。

['evriwʌn] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [kəʊld] , [hiːt] , [peɪn] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ;
Everyone drank it to keep out cold , heat , pain of every kind ;
每个人 喝 它 到 保持 出去 寒冷的 , 热 , 疼痛 的 每一个 种类 ;

人人都喝它来抵御寒冷、酷暑和各种疼痛；

[æz; əz] [æn; ən] ['æntidəʊt] [ə'genst] ['eɪgjuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɒnd] [ɒv; əv] [ˌsəʊʃə'bɪləti] .
as an antidote against ague and a bond of sociability .
作为 一个 解毒剂 反对 疟疾 和 一个 纽带 的 社交性 .

作为对抗疟疾的解药和社交纽带。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [les] ['drʌŋkənnəs] [ðæn; ðən] [naʊ] .
And yet in those early days there was apparently less drunkenness than now .
和 然而 在 那些 早期的 天 那里 曾是 显然 较少的 酒醉 比 现在 .

然而，在那些早期日子里，醉酒现象似乎比现在要少。

['fɑːðə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɒk] [ɒv; əv] [gʊdz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [smɪθ] ,
Father received a small stock of goods about this time , belonging to Smith ,
父亲 已收到 一个 小的 库存 的 商品 关于 这 时间 , 属于 到 史密斯 ,
['hjuːstən] & [ˌsiː 'əʊ] .
Huston & Co .
休斯顿 & 合作 .

大约在这个时候，父亲收到了一小批属于史密斯、休斯顿公司的货物。

[haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ðem; ðəm] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
How he got them , I do not know ,
如何 他 得到 他们 , 我 做 不是 知道 ,

我不知道他是怎么得到它们的。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['maɪnəz] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] .
but probably in about the same way the Klondike miners receive their supplies .
但 大概 在 关于 这 相同的 方式 这 克朗代克 矿工 收到 他们的 补给品 .

但很可能与克朗代克矿工获得补给的方式大致相同。

[sʌm; səm] [wʌn] ['ɔːlsəʊ] [lent] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['wɪski] [tuː; tə] [sel] [ɒn] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Some one also lent him a few barrels of whisky to sell on commission .
一些 一 还 借出的 他 一个 很少 桶 的 威士忌酒 到 卖 在 委员会 .

有人还借给他几桶威士忌，让他代销。

['aʊə(r)] [wʌn] [ruːm] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔːd] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ,
Our one room was then divided in the center by a board partition ,
我们的 一 房间 曾是 然后 分割 在 这 中心 经过 一个 木板 分割 ,

我们原本的房间被一块木板从中间隔开，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stəʊv] - [paɪp] [ænd; ənd] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [kʊk] [stəʊv] [ɪn] ['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ]
leaving the stove - pipe and back part of an ancient cook stove in our living
离开 这 火炉 - 管道 和 后退 部分 的 一个 古老的 厨师 火炉 在 我们的 活的
[ruːm] .
room .
房间 .

我们把客厅里一台老式炉灶的烟囱和后半部分留下来。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] [stəʊv] , [ɪn]['aʊə(r)][nekst][ænd; ənd][mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] [haʊs] ,
Subsequently the stove , in our next and more pretentious house ,
随后 这 火炉 , 在 我们的 下一个 和 更多的 装腔作势 房子 ,

后来，在我们下一套更豪华的房子里，炉子……

[geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'peɪʃəs] ['faɪə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [brɪk] ['ʌv(ə)n] .
gave place to a capacious fire place and brick oven .
给予 地方 到 一个 宽敞 火 地方 和 砖 烤箱 .

取而代之的是一个宽敞的壁炉和砖砌烤炉。

[wɪð] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪski] ,
With the advent of this whisky ,
和 这 来临 的 这 威士忌酒 ,

随着这款威士忌的问世，

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - [ɔː(r)] - [maɪlz] [ə'raʊnd] .
we became at once the center of attraction for 15 or 20 miles around .
我们 成为 在 一次 这 中心 的 景点 为了 - 或者 - 英里 大约 .

我们立刻成为方圆 15 到 20 英里内的关注焦点。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)][məʊst] ['njuːmərəs] ['kʌstəməz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] .
The Indians were our most numerous customers and neighbors .
这 印度人 是 我们的 最多 很多的 顾客 和 邻居 .

印度人是我们最多的顾客和邻居。

[ðeɪ] [went] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] [ɔː(r)][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [peɪ]
They went once a year to Detroit or some point in that region to receive pay
他们 去 一次 一个 年 到 底特律 或者 一些 观点 在 那 地区 到 收到 支付
[fɔː(r); fə(r)][lændz] [ri'liŋkwiʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
for lands relinquished to the state .
为了 土地 放弃 到 这 状态 .

他们每年都会前往底特律或该地区的某个地方，领取他们向州政府移交土地的补偿金。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , ['mʌni] [wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [liːd]
When they came back , money was plenty to pay for powder and lead
什么时候 他们 来了 后退 , 钱 曾是 很多 到 支付 为了 粉末 和 带领
[ænd; ənd]['kælɪˌkoʊz] ,
and calicos ,
和 花布 ,

他们回来的时候，钱足够买火药、铅弹和印花布了。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [gʊdz] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and when that was exhausted they obtained their goods by exchanging for
和 什么时候 那 曾是 筋疲力尽的 他们 获得 他们的 商品 经过 交换 为了
[ðem; ðəm]['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd] [skɪnz] .
them venison and skins .
他们 鹿肉 和 皮肤 .

当这些物资耗尽时，他们就用鹿肉和兽皮交换货物。

['mʌðə(r)] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .
Mother soon became a favorite .
母亲 很快 成为 一个 最喜欢的 .

母亲很快就成了孩子们最喜欢的孩子。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " [ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [skwɔː] , " [ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [tiːtʃ]
They called her " the good white squaw , " and took great pains to teach
他们 称为 她 " 这 好的 白色的 印第安女人 , " 和 采取 伟大的 疼痛 到 教
[hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
her their language ,
她 他们的 语言 ,

他们称她为"善良的白人印第安女人"，并费尽心思教她他们的语言。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [prə'fɪʃ(ə)nt] .
in which she soon became quite proficient .
在 哪个 她 很快 成为 相当 精通 .

她很快就精通了这门技艺。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kən'trəʊl][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)][əʊld] [tʃiːf] , - .
She could control them as well as their old chief , Sagamaw .
她 可以 控制 他们 作为 出色地 作为 他们的 老的 首席 , - .

她能像他们的老酋长萨加莫一样控制他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [tuː; tə] ['wɪski] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [suːn] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] ,
They had not taken to whisky then as they did soon afterwards , and ,
他们 有 不是 已采取 到 威士忌酒 然后 作为 他们 做过 很快 然后 , 和 ,

他们当时不像后来那样喜欢威士忌，而且

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .
as a rule , were honest and reliable .
作为 一个 规则 , 是 诚实的 和 可靠的 .

他们通常诚实可靠。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ] ['fæməli][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk]
The chief was a personal friend of the Smith family and used to make
这 首席 曾是 一个 个人的 朋友 的 这 史密斯 家庭 和 用过的 到 制作
[ɪts] ['wiːkli] ['vɪzɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
its weekly visits with his family ,
它是 每周 访问 和 他的 家庭 ,

酋长是史密斯一家的私人朋友，过去每周都会去拜访他们一家。

['steɪˌɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [deɪz] .
staying from one to two days .
入住 从 一 到 二 天 .

停留一到两天。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [strɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [traɪb] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪts] [ɔː(r)]
He was very strict with his tribe as to any violation of our rights or
他 曾是 非常 严格的 和 他的 部落 作为 到 任何 违反 的 我们的 权利 或者
['səʊʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] .
social privileges .
社会的 特权 .

他对族人非常严格，任何侵犯我们权利或社会特权的行为都不允许发生。

[wʌns] ['mʌðə(r)] [lɒst] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['θɪmbl] , [ænd; ənd] , [sə'spekt, 'sʌspekt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən] ,
Once mother lost a silver thimble , and , suspecting it was stolen ,
一次 母亲 丢失的 一个 银 顶针 , 和 , 怀疑 它 曾是 被盗 ,
['steɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [tuː; tə][əʊld] - .
stated her case to old Sagamaw .
声明 她 案件 到 老的 - .

有一次，母亲丢了一个银顶针，怀疑是偷来的，就把这件事告诉了老萨加莫。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt]
He promised to attend to it , and if her suspicions were correct
他 承诺 到 出席 到 它 , 和 如果 她 怀疑 是 正确的
[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] .
he would know .
他 会 知道 .

他答应会处理此事，如果她的怀疑是正确的，他就会知道。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [nɒk] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət]['aʊə(r)][dɔː(r)] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [əd'mɪtɪd]
A few days after a knock was heard at our door , and mother admitted
一个 很少 天 后 一个 敲 曾是 听到 在 我们的 门 ， 和 母亲 承认
[ə; eɪ] ['prɪti] ,
a pretty ,
一个 漂亮的 ，

几天后，我们听到敲门声，母亲开门进来，看起来相当不错。

[miːk] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [skwɔː] ,
meek looking young squaw ,
温顺 寻找 年轻的 印第安女人 ，

外表温顺的年轻印第安女子，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʌf] [bʌk] [wɪp] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['θɪmbl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
with a long tough buck whip in one hand and the missing thimble in the other .
和 一个 长的 艰难的 巴克 鞭 在 一 手 和 这 丢失的 顶针 在 这 其他 .

一手拿着一根又长又硬的鞭子，另一手拿着丢失的顶针。

[ðə; ði] ['θɪmbl] [hæd; həd][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː][weə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][weə(r)][ə'raʊnd]
The thimble had a hole in it where she had strung it to wear around
这 顶针 有 一个 洞 在 它 在哪里 她 有 串 它 到 穿 大约
[hɜː(r); hə(r)] [nek] .
her neck .
她 脖子 .

顶针上有一个孔，那是她用来把它穿在脖子上佩戴的。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mʌðə(r)] , [ðen] [ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [sed] .
She gave it to mother , then the whip , and said .
她 给予 它 到 母亲 ， 然后 这 鞭 ， 和 说 .

她把鞭子递给母亲，然后又递给母亲，说道。

" - [seɪ] , [juː; jʊ] [wɪp] [skwɔː] , " [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] , ['mʌðə(r)]
" Sagamaw say , you whip squaw , " but being so pretty and amiable , mother
" - 说 ， 你 鞭 印第安女人 ， " 但 存在 所以 漂亮的 和 可亲 ， 母亲
[rɪ'lentɪd] ,
relented ,
让步 ，

“萨加莫说，你这个鞭打印第安女人，”但母亲因为长得漂亮又和蔼可亲，最终还是心软了。

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['helpɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə]['ɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)]
thinking she was almost justified in helping herself to ornaments for
思维 她 曾是 几乎 合理的 在 帮助 她自己 到 装饰品 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmli] ['pɜːs(ə)n] ,
her comely person ,
她 漂亮 人 ，

她觉得自己有理由为自己美丽的身躯挑选一些饰品，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][gɜːl] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and so the girl went her way rejoicing .
和 所以 这 女孩 去 她 方式 欢欣鼓舞 .

于是，女孩欢欢喜喜地走了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
One day the chief ,
一 天 这 首席 ，

有一天，酋长

['veri] ['delɪkətli] [sə'dʒestid] [tu:; tə]['fɑːðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bi:; bi]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [gʊd]
very delicately suggested to father that it would be proper for such good
非常 轻柔地 建议 到 父亲 那 它 会 是 恰当的 为了 这样的 好的
[frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [waɪvz] ,
friends as they were to exchange wives ,
朋友们 作为 他们 是 到 交换 妻子们 ,

她非常委婉地向父亲建议，他们作为好朋友，交换妻子是件合适的事。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɒfəd] ['fɑːðə(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'rɪtɪɪst] [skwɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bəunə] - ['faɪdi]
and even offered father two of his prettiest squaws for a bona - fide
和 甚至 提供 父亲 二 的 他的 最漂亮的 印第安女人 为了 一个 博纳 - 真
[bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] ,
bill of sale of my mother ,
账单 的 销售 的 我的 母亲 ,

甚至提出用他手下两个最漂亮的女人来换取我母亲的正式买卖契约。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kɔnsə,meit] .
but somehow the trade was never consummated .
但 不知何故 这 贸易 曾是 绝不 完成 .

但不知何故，这笔交易最终未能完成。

[ai] [prɪ'zjuːm] , [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] ,
I presume , in that event ,
我 估 , 在 那 事件 ,

我推测，在这种情况下，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [ɪn][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
I would have been thrown in to make a complete exchange of goods ,
我 会 有 到过 抛掷 在 到 制作 一个 完全的 交换 的 商品 ,

我本会被投入其中，进行一次完整的货物交换。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ai] [feɪld] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['ɪndiən] [tʃiːf] , [ænd; ənd] - ['nevə(r)] [əʊnd]
and thus I failed to become an Indian chief , and Sagamaw never owned
和 因此 我 失败的 到 变得 一个 印度 首席 , 和 - 绝不 拥有
[ə; eɪ] [waɪt] [skwɔː] .
a white squaw .
一个 白色的 印第安女人 .

因此，我没能成为印第安酋长，萨加莫也从未拥有过白人女子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː]['prez(ə)nts][ɒv; əv][lɪv; laɪv][bɜːdz] , [fɔːn] , [jʌŋ] [fɔksiz]
They were constantly bringing me presents of live birds , fawns , young foxes
他们 是 不断地 带来 我 礼物 的 居住 鸟类 , 小鹿 , 年轻的 狐狸
[ænd; ənd] [wʊlvz] ,
and wolves ,
和 狼 ,

他们经常给我带活鸟、小鹿、小狐狸和小狼作为礼物。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [sɪk] [bed] , [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['fiːvə(r)] ,
and once when I was on a sick bed , with a high fever ,
和 一次 什么时候 我 曾是 在 一个 生病的 床 , 和 一个 高的 发烧 ,

还有一次，我卧病在床，高烧不退，

[æn; ən]['ɪndiən] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] [drest] [dɪə(r)] , [tu:; tə] [tempt] [maɪ] ['æpɪtaɪt] .
an Indian brought me the half of a dressed deer , to tempt my appetite .
一个 印度 带来 我 这 一半 的 一个 穿着 鹿 , 到 诱惑 我的 食欲 .

为了刺激我的食欲，一个印第安人给我带来了半只处理好的鹿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][ɪn] ['sɪknəs] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [sɪk] [bed] .
They were very kind in sickness , but of little use about a sick bed .
他们 是 非常 种类 在 疾病 , 但 的 小的 使用 关于 一个 生病的 床 .

他们在病人生病时非常体贴，但在照顾病床方面却帮不上什么忙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [waɪz] ['ɪndiən] ['dɑːktərz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

There were no wise Indian doctors in those days ,

那里 是 不 明智的 印度 医生 在 那些 天 ,

当时没有博学的印度医生。

[sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [juː 'es] [ɒv; əv] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [dɪ'ziːz] .

such as now come to cure us of every imaginable disease .

这样的 作为 现在 来 到 治愈 我们 的 每一个 可以想象的 疾病 .

例如现在据说可以治愈我们所能想象到的所有疾病。

[ðɪs] [fɜːst] [jɪə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] - [maɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [mɪl] ,

This first year we had to go 60 miles to a flour mill ,

这 第一的 年 我们 有 到 去 - 英里 到 一个 面粉 磨 ,

第一年我们不得不走60英里去面粉厂，

['kɒnsɪkwəntli] [hæd; həd] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ə'pɒn] [kɔːn] , [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [wiːt] [bred] ,

consequently had to subsist upon corn , in lieu of wheat bread ,

最后 有 到 生存 之上 玉米 , 在 代替 的 小麦 面包 ,

因此，他们不得不以玉米代替小麦面包来维持生计。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['paʊndɪd] [kɔːn] [æt; ət] [ðæt] .

and this sometimes made from pounded corn at that .

和 这 有时 制成 从 猛击 玉米 在 那 .

有时甚至是用捣碎的玉米制成的。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [kæl'huːn] [sent] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [pæn] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [reə(r)] [triːt] ,

One day Mrs . Calhoun sent mother a pan of flour as a rare treat ,

一 天 太太 . 卡尔霍恩 发送 母亲 一个 平底锅 的 面粉 作为 一个 稀有的 对待 ,

有一天，卡尔霍恩太太给母亲送来一盘面粉，算是难得的犒劳。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃəs] [stʌf] ,

but when she learned that it was all she had of the precious stuff ,

但 什么时候 她 学习 那 它 曾是 全部 她 有 的 这 宝贵的 东西 ,

但当她得知这是她拥有的全部珍贵物品时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

she objected to taking it .

她 反对 到 采取 它 .

她反对接受。

['mɪsɪz] . [siː] . [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ,

Mrs . C . insisted that she must not refuse it , for mother was not used to going without ,

太太 . C . 坚持 那 她 必须 不是 拒绝 它 , 为了 母亲 曾是 不是 用过的 到 去 没有 ,

C太太坚持说她不能拒绝，因为母亲不习惯挨饿。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] .

and she was .

和 她 曾是 .

她确实是。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [pɔːk] [ɔː(r)] [biːf] ,

We had very little pork or beef ,

我们 有 非常 小的 猪肉 或者 牛肉 ,

我们几乎没有猪肉或牛肉。

[bʌt; bət] [səʊ] [mʌtʃ] ['venɪsn; 'venɪzn] [ænd; ənd] [waɪld] [geɪm] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [drʌg] .

but so much venison and wild game that they soon became a drug .

但 所以 很多 鹿肉 和 荒野 游戏 那 他们 很快 成为 一个 药品 .

但是，由于吃了太多鹿肉和野味，它们很快就变成了毒品。

['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][waɪld][fruːt] ['biːɪŋ] [səʊ] ['plenti] ,
Vegetables and wild fruit being so plenty ,
蔬菜 和 荒野 水果 存在 所以 很多 ,

蔬菜和野果如此丰富，

[wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['helθi] , [kiːn] ['æpitait] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
we lived as well as we do now taking our healthy , keen appetites into consideration .
我们 居住地 作为 出色地 作为 我们 做 现在 采取 我们的 健康 , 敏锐的 食欲 进入 考虑 .

考虑到我们健康旺盛的食欲，我们过去的生活也过得相当不错。

[smɔːl] [geɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['tɜːkɪz] , ['pɑːtrɪdʒ] , [kweɪl] , ['pɪdʒɪns] , ['ræbɪts] , ['skwirəlz] , ['ɔːlsəʊ] [freʃ] [fɪʃ] ,
Small game , such as turkeys , partridges , quail , pigeons , rabbits , squirrels , also fresh fish ,
小的 游戏 , 这样的 作为 火鸡 , 鹧鸪 , 鹌鹑 , 鸽子 , 兔子 , 松鼠 , 还 新鲜的 鱼 ,

小型猎物，如火鸡、鹧鸪、鹌鹑、鸽子、兔子、松鼠，以及新鲜鱼类，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [miːt] ['daɪət][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] .
were the favorite meat diet of our family .
是 这 最喜欢的 肉 饮食 的 我们的 家庭 .

是我们全家最喜欢的肉类菜肴。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
In the winter and spring of 1831 ,
在 这 冬天 和 春天 的 - ,

1831年冬春之际，

['fɑːðə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ][lɒg] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['aɪlənd] ,
father built a log house on the south - east side of the Big Island ,
父亲 建造 一个 日志 房子 在 这 南 - 东方 边 的 这 大的 岛 ,

父亲在大岛东南侧建造了一座木屋。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['fɒrɪst] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
as it was called , a circular forest , of about a mile in diameter ,
作为 它 曾是 称为 , 一个 圆 森林 , 的 关于 一个 英里 在 直径 ,

它被称为圆形森林，直径约一英里。

[wɪð] ['preəri] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
with prairie all around it .
和 草原 全部 大约 它 .

周围都是草原。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
This was known far and wide , and had been , for hundreds of years ,
这 曾是 已知 远的 和 宽的 , 和 有 到过 , 为了 数百 的 年 ,

这件事早已广为人知，而且已经流传了数百年。

[ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , ['træv(ə)lɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
the camping ground of Indians , traveling east and west .
这 野营 地面 的 印度人 , 旅行 东方 和 西方 .

印第安人的营地，他们向东向西迁徙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['windfɔːlz] [ɒv; əv] [greɪt] [triːz] ,
It was almost impassable from the thickets and windfalls of great trees ,
它 曾是 几乎 不可逾越 从 这 灌木丛 和 意外之财 的 伟大的 树木 ,

茂密的树丛和倒下的大树几乎让这条路无法通行。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [geɪm] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
and filled with game of all kinds .
和 已填 和 游戏 的 全部 种类 .

里面充满了各种各样的游戏。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wiː; wi] [beɪd] [ə'djuː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [gʊd] [həʊst] , [kæl'huːn] ,
So , in the spring , we bade adieu to our good host , Calhoun ,
所以 , 在 这 春天 , 我们 巴德 再见 到 我们的 好的 主持人 , 卡尔霍恩 ,

所以，春天的时候，我们和热情好客的主人卡尔霍恩告别了。

[ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] .
and moved into a house of our own .
和 已搬 进入 一个 房子 的 我们的 自己的 .

我们搬进了自己的房子。

[ðɪs] [pleɪs] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz]['skuːlkrɑːft;-kræft] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [plæt][wɒz; wəz] ['sɜrˌveɪd] ,
This place soon became known as Schoolcraft , and a village plat was surveyed ,
这 地方 很快 成为 已知 作为 斯库克拉夫特 , 和 一个 村庄 平台 曾是 调查 ,

这个地方很快就被称为斯库克拉夫特，并绘制了村庄规划图。

[wɪð] [striːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːk] .
with streets and a park .
和 街道 和 一个 公园 .

有街道和公园。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] , [ðəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] ,
It was many years , though , before we knew just where these luxuries were located ,
它 曾是 许多 年 , 尽管 , 前 我们 知道 只是 在哪里 这些 奢侈品 是 位于 ,

然而，过了很多年，我们才知道这些奢侈品究竟位于何处。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mæp] .
without looking on the map .
没有 寻找 在 这 地图 .

不看地图。

[wʌn] [striːt] , [ɪ'laɪzə] [striːt] , [wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] .
One street , Eliza street , was named after my mother .
一 街道 , 伊丽莎 街道 , 曾是 命名 后 我的 母亲 .

其中一条街，伊丽莎街，是以我母亲的名字命名的。

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] ['neɪbəz] , [haʊ'evə(r)] ,
We soon had neighbors , however ,
我们 很快 有 邻居 , 然而 ,

然而，我们很快就有了邻居。

[ænd; ənd]['sku:lkrɑ:ft;-kræft][ænd; ənd][bɪg] ['preəri] [ɹ'ɒnd] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n]
and Schoolcraft and Big Prairie Ronde were known as the garden
和 斯库克拉夫特 和 大的 草原 圆 是 已知 作为 这 花园
[ænd; ənd] [greɪn] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] .
and grain supply of the state of Michigan .
和 粮食 供应 的 这 状态 的 密歇根州 .

而斯库克拉夫特和比格普雷里朗德则以密歇根州的菜园和粮食供应而闻名。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'baʊt][sɪks] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ai] [ə'tendɪd] [maɪ][fɜ:st] [sku:l] ,
I must have been about six years old when I attended my first school ,
我 必须 有 到过 关于 六 年 老的 什么时候 我 参加 我的 第一的 学校 ,

我大概六岁的时候第一次上学，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɔ:t] [baɪ][maɪ] [ɑ:nt] , [mɪs] ['meəri][ə; eɪ] . ['pɑ:kə(r)] ,
which was taught by my aunt , Miss Mary A . Parker ,
哪个 曾是 教授 经过 我的 阿姨 , 错过 玛丽 一个 . 帕克 ,

这是我姑姑玛丽·A·帕克小姐教的。

[ɪn][ə; eɪ][lɒg] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][i:] . [el] . [braʊnz] [mɑ:ʃ] ;
in a log house on the bank of E . L . Brown's marsh ;
在 一个 日志 房子 在 这 银行 的 E . L . 布朗的 沼泽 ;

在EL Brown沼泽岸边的一间小木屋里；

[ðen] ['leɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)] [weə(r)] [θɑ:z] .
then later in a little frame building near where Thos .
然后 之后 在 一个 小的 框架 建筑 靠近 在哪里 托马斯 .

后来，在托马斯附近的一个小木屋里。

[wɛstvɪr] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] .
Westveer now lives .
韦斯特维尔 现在 生活 .

韦斯特维尔现在还活着。

[ai] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l] , [wɪð] [mɪs] ['pæmələ] [braʊn] ,
I became acquainted , as a pupil , with Miss Pamela Brown ,
我 成为 熟人 , 作为 一个 瞳孔 , 和 错过 帕梅拉 棕色的 ,

我还是学生的时候就认识了帕梅拉·布朗小姐。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [en] . [em] . ['tɒməs] ,
now the widow of Dr . N . M . Thomas ,
现在 这 寡妇 的 博士 . N . M . 托马斯 ,

现为NM Thomas博士的遗孀

[ænd; ənd][maɪ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz]['deɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]
and my respect and reverence for her was dated from the
和 我的 尊重 和 尊敬 为了 她 曾是 日期 从 这
[taɪm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['flɒgɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][bæd] [bɔɪ] ,
time of her flogging a certain bad boy ,
时间 的 她 鞭笞 一个 肯定 坏的 男生 ,

我对她的尊敬和敬仰可以追溯到她鞭打某个坏小子的时候。

['ɑ:tʃibɔ:ld] ['fɪnli] , [baɪ] [neɪm] .
Archibald Finlay , by name .
阿奇博尔德 芬利 , 经过 姓名 .

名叫阿奇博尔德·芬利。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
It was over his shoulders ,
它 曾是 超过 他的 肩膀 ,

它就在他肩后，

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɜ:t] [bɪ'twi:n] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] ,
with nothing but a shirt between and administered with such good effect that ,
和 没有什么 但 一个 衬衫 之间 和 管理 和 这样的 好的 影响 那 ，

只隔着一件衬衫，效果却出奇的好，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['ɒbstɪnəsi] [ænd; ənd] [kəm'bætivnis] , [hi:; hi] ['prɒmɪst] [ˌrefə'meɪʃn] .
in spite of his determined obstinacy and combativeness , he promised reformation .
在 尽管如此 的 他的 决定 固执 和 好斗性 ， 他 承诺 改革 .

尽管他意志坚定、固执好斗，但他承诺会改过自新。

[ai][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] ,
I was also a bad boy ,
我 曾是 还 一个 坏的 男生 ，

我也曾是个坏男孩，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [ðɪs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] ['θʌrənəs] [ðæt] [maɪ] [gʊd] [ˌrezə'lʊʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'fektʃuəli] ['streŋθ(ə)nd] .
but was so impressed by this example of thoroughness that my good resolutions were effectually strengthened .
但 曾是 所以 印象深刻 经过 这 例子 的 彻底性 那 我的 好的 决议 是 有效地 加强 .

但我被这种一丝不苟的态度深深打动，我的决心也因此更加坚定。

[wʌn] [mɔ:(r)] ['ɪndiən] ['stɔ:ri] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [dʌn] .
One more Indian story and I am done .
一 更多的 印度 故事 和 我 是 完毕 .

再讲一个印度故事我就不讲了。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
In the summer of 1829 ,
在 这 夏天 的 - ，

1829年夏天，

['fɑ:ðə(r)]['træv(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['prɛəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ə'ləʊn] ,
father traveled over the southern prairies of the state on foot and alone ,
父亲 旅行 超过 这 南部 草原 的 这 状态 在 脚 和 独自的 ，

父亲独自一人徒步穿越了该州南部的大草原。

[tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [həʊm] .
to look for a new home .
到 看 为了 一个 新的 家 .

寻找新家。

[æt; ət] [æn] ['ɑ:bə(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [west] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] ['ɪndiən] ['rɒbə(r)] ,
At Ann Arbor , on his way west , he heard of a notorious Indian robber ,
在 安 乔木 ， 在 他的 方式 西方 ， 他 听到 的 一个 臭名昭著 印度 强盗 ，

在西行途中，他在安娜堡听说了一个臭名昭著的印第安强盗。

- , [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌstəmə(r)][tu:; tə] [ləʊn] ['trævələz] .
Shavehead , known as a dangerous customer to lone travelers .
- ， 已知 作为 一个 危险的 顾客 到 孤独 旅行者 .

光头，对于独自旅行的人来说是个危险的顾客。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] , [dʒʌst] [ðen] , [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz][skælp] ,
Not wishing , just then , to part with his scalp ,
不是 祝 ， 只是 然后 ， 到 部分 和 他的 头皮 ，

他当时并不想割下自己的头皮。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] - [maɪlz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['miːtɪŋ] [hɪm] .
he made a circuit of 30 miles or more to avoid meeting him .
他 制成 一个 电路 的 - 英里 或者 更多的 到 避免 会议 他 .

他绕行了30英里甚至更远的路程，以避免与他相遇。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] - [ɔː(r)] [mɔː(r)] [waɪt] [p'ɜːsənz] ,
He was reported to have killed and scalped 90 or more white persons ,
他 曾是 据报道 到 有 被杀 和 被剥头皮 - 或者 更多的 白色的 人 ,

据报道，他杀害并剥去了90多名白人的头皮。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] [peɪnt] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ðiːz] [skælp] , [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
and as being in his war paint , and wearing these scalps , at all times .
和 作为 存在 在 他的 战争 画 , 和 穿着 这些 头皮 , 在 全部 时代 .

他脸上涂着战妆，时刻佩戴着这些头皮。

['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [eə(r)] [nuːn] , [ænd; ənd] , [sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,
Father was tired ere noon , and , secure in the thought that all danger was passed ,
父亲 曾是 疲劳的 埃雷 中午 , 和 , 安全的 在 这 想法 那 全部 危险 曾是 通过了 ,

父亲不到中午就累了，但他确信所有的危险都已经过去，于是安心地离开了。

['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɒg] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
seated himself on a fallen log and proceeded to eat his dinner of bread and cheese ,
坐着 他自己 在 一个 倒下 日志 和 继续 到 吃 他的 晚餐 的 面包 和 奶酪 ,

他坐在一根倒下的圆木上，开始享用他的晚餐——面包和奶酪。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nuːn] - [taɪd] [rest] .
and make himself comfortable for a noon - tide rest .
和 制作 他自己 舒服的 为了 一个 中午 - 潮 休息 .

他舒舒服服地躺下来，准备享受正午的休息。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [freʃ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [eə(r)] - ['kɑːslz] ,
He was delighted with the fresh woods and prairies , and gave himself up to air - castles ,
他 曾是 高兴极了 和 这 新鲜的 树林 和 草原 , 和 给予 他自己 向上 到 空气 - 城堡 ,

他很喜欢清新的树林和草原，并沉迷于幻想之中。

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] ['westən] ['pærədaɪs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ə'baʊt] [hɪm] .
when he could make his home in this western paradise and have his family about him .
什么时候 他 可以 制作 他的 家 在 这 西 天堂 和 有 他的 家庭 关于 他 .

他本可以在这片西方的天堂安家，与家人团聚。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['revəriz] , [ə; eɪ] [lait] [hænd] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Suddenly , in the midst of these reveries , a light hand was laid upon his shoulder ,
突然 , 在 这 中间 的 这些 遐想 , 一个 光 手 曾是 铺设 之上 他的 肩膀 ,

突然，就在他的沉思之中，一只轻手搭在了他的肩膀上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['brɔːni] , [fɪəs] ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] ,
and looking up he was confronted by a tall , brawny , fierce looking Indian ,
和 寻找 向上 他 曾是 面对 经过 一个 高的 , 强壮的 , 凶猛的 寻找 印度 ,

他抬头一看，只见一个身材高大、肌肉发达、面目凶悍的印第安人站在他面前。

[ɪn] [skælp] - [lɒk] [ænd; ənd] [peɪnt] , [ʃɑːp] , [kiːn] [aɪz] , [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] , [hɔːks] [biːk] [nəʊz] ,
in scalp - lock and paint , sharp , keen eyes , divided by a prominent , hawk's beak nose ,
在 头皮 - 锁 和 画 , 锋利的 , 敏锐的 眼睛 , 分割 经过 一个 著名的 , 鹰的 喙 鼻子 ,

头发梳成辫子，涂着油彩，眼睛锐利，被突出的鹰钩鼻隔开。

[lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] [stɜːn] ['saɪləns] .
looked down upon him in stern silence .
看起来 向下 之上 他 在 船尾 沉默 .

她居高临下地俯视着他，神情严肃而沉默。

['fɑːðə(r)] , [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] , ['nevə(r)] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [skeəd] ,
Father , in describing it afterwards , never said he was scared ,
父亲 , 在 描述 它 然后 , 绝不 说 他 曾是 害怕的 ,

父亲事后描述这件事时，从未说过他当时感到害怕。

[bʌt; bət] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [sə'praɪz] ['pɑːti] " [tuː; tə] [hɪm] ,
but admitted it was a " surprise party " to him ,
但 承认 它 曾是 一个 " 惊喜 派对 " 到 他 ,

但他承认这是为他准备的“惊喜派对”。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [grɑːsp, græsp] [æn; ən] [əʊld] ['pɪst(ə)l] ,
and that he instinctively thrust his hand into his pocket and grasped an old pistol ,
和 那 他 本能地 推力 他的 手 进入 他的 口袋 和 抓住 一个 老的 手枪 ,

他本能地把手伸进口袋，摸出了一把旧手枪。

[wɪtʃ] [wʊd] ['hɑːdli] [kɪl] [æt; ət] [θriː] ['peɪsɪz] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
which would hardly kill at three paces under any circumstances .
哪个 会 几乎 杀 在 三 步幅 在下面 任何 情况 .

在任何情况下，三步之内都很难致命。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [brɒnzd] [əʊld] ['wɒriə(r)] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['mɜːdə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['iːzəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['lʊkɪŋ] ['tɒməhɔːk] [æz; əz] [ðʌs] [tuː; tə] [hæv; həv] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
However it also flashed through his mind that if this bronzed old warrior had intended murder he could have committed it as easily with his wicked looking tomahawk as thus to have laid his hand upon his shoulder ,
然而 它 还 闪光灯 通过 他的 头脑 那 如果 这 古铜色 老的 战士 有 故意的 谋杀 他 可以 有 坚定的 它 作为 容易地 和 他的 邪恶 寻找 钺 作为 因此 到 有 铺设 他的 手 之上 他的 肩膀 ,

然而，他的脑海中也闪过一个念头：如果这位皮肤黝黑的老战士真心想要杀人，他完全可以用那把看起来很凶狠的战斧来下手，而不是像现在这样把手放在他的肩膀上。

[səʊ] [hiː; hi] [smaɪld] [ɒn] - [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] ,
so he smiled on Shavehead and offered his hand , and they shook ,
所以 他 微笑 在 - 和 提供 他的 手 , 和 他们 摇晃 ,

于是他朝光头笑了笑，伸出手，两人握了握手。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌʌn'bendɪŋ] ['stɜːnnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] - .
but with unbending sternness on the part of Shavehead .
但 和 不屈 严厉 在 这 部分 的 - .

但光头却态度坚决，毫不妥协。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] [æz; əz]
Then they sat down together on a log and proceeded to get acquainted as
然后 他们 卫星 向下 一起 在 一个 日志 和 继续 到 得到 熟人 作为
[best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
best they could ,
最好的 他们 可以 ,

然后他们一起坐在圆木上，尽力互相了解。

['məʊstli] [baɪ] [saɪnz] .
mostly by signs .
大多 经过 标志 .

主要通过标志牌。

['fɑːðə(r)] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] , [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [plʌg] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [red] - [mæn] ,
Father took out his pipe and tobacco , divided the plug with Mr . Red - man ,
父亲 采取 出去 他的 管道 和 烟草 , 分割 这 插头 和 先生 . 红色的 - 男人 ,

父亲拿出烟斗和烟丝，和雷德曼先生分了一斗。

[wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
which pleased him very much ,
哪个 高兴 他 非常 很多 ,

他对此非常高兴。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] ['pæntəmaɪm] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,
and thus they talked in pantomime with each other for an hour or more ,
和 因此 他们 谈话 在 哑剧 和 每个 其他 为了 一个 小时 或者 更多的 ,

于是，他们用哑剧互相交流了一个多小时。

[wen] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [endid] [baɪ] ['mjuːtʃuəl] [kən'sent] .
when the interview ended by mutual consent .
什么时候 这 面试 结束 经过 相互的 同意 .

双方同意结束面试。

[ðeɪ] [ə'gen] [ʃʊk] [hændz] , [ðɪs] [taɪm] [mɔː(r)] ['kɔːdiəli] ,
They again shook hands , this time more cordially ,
他们 再次 摇晃 双手 , 这 时间 更多的 诚挚地 ,

他们再次握手，这次更加热情友好。

[bʌt; bət] [jet] [nəʊ] [smaɪl] ['sɔfənd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [əʊld] - .
but yet no smile softened the face of old Shavehead .
但 然而 不 微笑 软化 这 脸 的 老的 - .

然而，老光头脸上却丝毫没有露出笑容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['saɪləntli] ['meltɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
And they parted , the Indian silently melting into the forest ,
和 他们 分手了 , 这 印度 默默 融化 进入 这 森林 ,

于是他们就此分别，印第安人默默地消失在森林深处。

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['stɜːdɪli] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ,
and father sturdily trudging along his trail towards the west ,
和 父亲 坚固地 艰难跋涉 沿着 他的 踪迹 向 这 西方 ,

父亲稳健地沿着小路向西跋涉，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['glɑːnsɪŋ] ['bækwəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [meɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)] .
now and then glancing backward at the vacancy made by his strange visitor .
现在 和 然后 瞥了一眼 落后 在 这 空缺 制成 经过 他的 奇怪的 游客 .

他时不时回头瞥一眼那位陌生访客留下的空位。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][æt; ət][bɪg]['aɪlənd] , ['fɑːðə(r)] [keɪm] ['ɪntuː]
In 1831 , a few weeks after we were settled at Big Island , father came into
在 - ， 一个 很少 周 后 我们 是 定居 在 大的 岛 ， 父亲 来了 进入
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ，

1831年，在我们定居大岛几周后，父亲回到了家。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['siːtɪd] [kəm'pleɪsntli] [baɪ][ðə; ði] [stəʊv] ,
from his work , one day , and there , seated complacently by the stove ,
从 他的 工作 ， 一 天 ， 和 那里 ， 坐着 自满地 经过 这 火炉 ，
['wɒtʃɪŋ] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʊkɪŋ] ,
watching mother about her cooking ,
观看 母亲 关于 她 烹饪 ，

有一天，他下班回家，悠闲地坐在炉子旁，看着母亲做饭。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l] - , [stɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃeɪvd] , [seɪv] [ðə; ði][skælp] - [lɒk] .
was the veritable Shavehead , still with his head shaved , save the scalp - lock .
曾是 这 真正的 - ， 仍然 和 他的 头 剃光 ， 节省 这 头皮 - 锁 .

他真是个名副其实的光头，除了头顶的一缕头发，其他头发都剃光了。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][æz; əz] [frendz] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['stɒlɪd] [feɪs] [wɔː(r)][nəʊ] [smaɪl]
This time they shook hands as friends indeed , but the stolid face wore no smile
这 时间 他们 摇晃 双手 作为 朋友们 的确 ， 但 这 沉稳 脸 穿着 不 微笑
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

这一次，他们确实像朋友一样握手，但那张冷峻的脸上却没有像以前那样露出笑容。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [laɪk]
From that time he was a frequent visitor and we all learned to like
从 那 时间 他 曾是 一个 频繁 游客 和 我们 全部 学习 到 喜欢
[hɪm][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm] .
him and respect him .
他 和 尊重 他 .

从那时起，他经常来访，我们都渐渐喜欢上了他，尊敬了他。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][nəʊ] [traɪb] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ; [dɪd] [nɒt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] .
He belonged to no tribe about us ; did not associate with other Indians .
他 属于 到 不 部落 关于 我们 ； 做过 不是 联系 和 其他 印度人 .

他不属于我们周围的任何部落；也不与其他印第安人来往。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [wɪð] [ðem; ðəm] , [wen] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz]
If he happened to be in the house , with them , when mother was
如果 他 发生 到 是 在 这 房子 ， 和 他们 ，什么时候 母亲 曾是
[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [fuːd] ,
distributing food ,
分发 食物 ，

如果他碰巧和他们一起待在家里，当时母亲正在分发食物，

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['liːvɪŋ] [aʊt]
as was often the case , they would divide it among themselves , leaving out
作为 曾是 经常 这 案件 ， 他们 会 划分 它 之中 他们自己 ， 离开 出去
- ,
Shavehead ,
- ，

和以往一样，他们会瓜分这笔钱，把光头佬排除在外。

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] [də'rekt][frɒm; frəm]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [stɜːn] ['saɪləns] ,
who received his portion direct from mother , and ate it in stern silence ,
WHO 已收到 他的 部分 直接的 从 母亲 ， 和 吃 它 在 船尾 沉默 ，

他直接从母亲那里接过自己的那份食物，然后默默地、神情肃穆地吃掉了。

[ə'mɪd][ðə; ði]['səʊʃəb(ə)l] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
amid the sociable chattering of the others .
之中 这 善于交际的 喋喋不休 的 这 其他的 .

在其他人的闲聊声中。

\- [wɒz; wəz] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] .
Shavehead was very peculiar .
\- 曾是 非常 奇特 .

剃光头这件事非常奇特。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] ,
He never carried a gun ,
他 绝不 携带 一个 枪 ,

他从不携带枪支。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd][ə; eɪ]
but was always armed with a powerful bow and arrows and a
但 曾是 总是 武装 和 一个 强大的 弓 和 箭头 和 一个
['mɜːdərəs] ['lʊkɪŋ] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] [naɪf] ,
murderous looking tomahawk and knife ,
杀人犯 寻找 钺 和 刀 ,

但他总是带着威力强大的弓箭、一把看起来很凶狠的战斧和一把匕首。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [skælp][æt; ət][hɪz; ɪz][belt][wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] .
but the 90 scalps at his belt we never saw .
但 这 - 头皮 在 他的 腰带 我们 绝不 锯 .

但我们从未见过他腰间挂着的90个头皮。

[hiː; hi]['nevə(r)][rəʊd][ə; eɪ]['pəʊni] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]['nevə(r)][gɒt] [drʌŋk] , [æz; əz][ðə; ði]
He never rode a pony , like the others , and never got drunk , as the
他 绝不 骑 一个 小马 , 喜欢 这 其他的 , 和 绝不 得到 醉 , 作为 这
['ʌðə(r)z]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] ,
others surely did ,
其他的 一定 做过 ,

他不像其他人那样骑小马，也不像其他人那样喝醉。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði]['faɪə(r)]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .
whenever they could get the fire water of the whites .
每当 他们 可以 得到 这 火 水 的 这 白人 .

只要他们能弄到白人的烈酒。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɪndiən] [fɔːlt] [ɔː(r)] ['fɔɪbl] .
So far as we could know , he was without an Indian fault or foible .
所以 远的 作为 我们 可以 知道 , 他 曾是 没有 一个 印度 过错 或者 怪癖 .

据我们所知，他没有任何印度人的缺点或怪癖。

[lɒŋ] ['ɑːftəwədz] ,
Long afterwards ,
长的 然后 ,

很久以后，

[wen] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ]
when the Potawatomies were gathered up by the government and taken away
什么时候 这 - 是 聚集 向上 经过 这 政府 和 已采取 离开
[tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ˌrezə'veɪʃn] ,
to a new reservation ,
到 一个 新的 预订 ,

当波塔瓦托米人被政府集中起来并带到新的保留地时，

[ɪn][ðə; ði] [west] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['ɪndiən] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd] .
in the west , there was one Indian they could never find .
在 这 西方 , 那里 曾是 一 印度 他们 可以 绝不 寻找 .

在西部，他们始终找不到一个印第安人。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , [bʌt; bət] - [mɪ'stɪəriəsli]
They searched the woods diligently for months , but Shavehead mysteriously
他们 搜索 这 树林 勤勉地 为了 几个月 , 但 - 神秘地
['meltɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] ,
melted out of all knowledge ,
融化 出去 的 全部 知识 ,

他们几个月来一直在树林里仔细搜寻，但光头却神秘地消失得无影无踪。

['liːvɪŋ] ['əʊnli] ['kaɪndli] ['meməriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [əʊld] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stedfɑːst] , [ðəʊ]
leaving only kindly memories of a brave old chief and a steadfast , though
离开 仅有的 亲切地 回忆 的 一个 勇敢的 老的 首席 和 一个 坚定不移 , 尽管
['saɪlənt] [frend] .
silent friend .
沉默的 朋友 .

只留下对一位勇敢的老酋长和一位坚定而沉默的朋友的美好回忆。

['ɜːli] [deɪz] [ɪn] ['preəri] [ɹ'ɒnd] .
EARLY DAYS IN PRAIRIE RONDE .
早期的 天 在 草原 圆 .

草原圆顶的早期岁月。

[baɪ] [əʊ] . [eɪtʃ] . ['feloʊz] .
BY O . H . FELLOWS .
经过 哦 . H . 伙伴们 .

由 OH FELLOWS 提供。

[riːd] [baɪ] [mɪs] ['ʌnə] ['feloʊz] .
Read by Miss Anna Fellows .
读 经过 错过 安娜 研究员 .

由安娜·费洛斯小姐朗读。

[ðɪs] [əʊld] ['stɔːri] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] [hæd; həd]
This old story that has been so often told and with so many variations had
这 老的 故事 那 有 到过 所以 经常 讲述 和 和 所以 许多 变体 有
[ɪts] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] .
its beginning for me nearly seventy years ago .
它是 开始 为了 我 几乎 七十 年 前 .

这个被反复讲述、衍生出无数版本的古老故事，对我来说，起源于近七十年前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒk'təʊbə(r)] - , - [ðæt] [ai] , [ə; eɪ] [læd] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] ,
It was October 24 , 1829 that I , a lad nine years old ,
它 曾是 十月 - , - 那 我 , 一个 小伙子 九 年 老的 ,

那是1829年10月24日，我，一个九岁的男孩，

[riːtʃt] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['preəri] [ɹ'ɒnd] ['taʊnʃɪp] .
reached what is now Prairie Ronde township .
达到 什么 是 现在 草原 圆 乡 .

到达了现在的普雷里朗德镇区。

[wiː; wi] — [maɪ] ['mʌðə(r)] , ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] — [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði]
We — my mother , brothers and sisters — were about twenty days on the
我们 — 我的 母亲 , 兄弟 和 姐妹 — 是 关于 二十 天 在 这
[rəʊd] [nɒt] - [wɪð] - ['stændɪŋ] [wiː; wi] [drəʊv] ['hɔːsɪz] ,
road not - with - standing we drove horses ,
路 不是 - 和 - 常设 我们 驾驶 马匹 ,

我们——我的母亲、兄弟姐妹——尽管是驾着马车，却还是在路上走了大约二十天。

[θriː] [ɒn] [wʌn] ['wæɡən] [ænd; ənd] [tuː] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
three on one wagon and two on another .
三 在 一 车皮 和 二 在 其他 .

一辆马车上三个人，另一辆马车上两个人。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [kɒl] . ['eɪbiəl] ['feloʊz] ,
My father , Col . Abiel Fellows ,
我的 父亲 , 上校 . 阿比尔 研究员 ,

我的父亲，阿比尔·费洛斯上校，

[ænd; ənd] [tuː] ['əʊldɪst] ['brʌðəz] [hæd; həd][priː'siːd, pri-][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊm] [bɪlt]
and two oldest brothers had preceded us and had a home built
和 二 最老 兄弟 有 之前 我们 和 有 一个 家 建造
['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .
ready to receive us .
准备好 到 收到 我们 .

两位哥哥比我们先到，他们已经建好了房子迎接我们。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [ðəʊ] [sləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ruːmi; 'rʊmi] [həʊm] [ɒv; əv] ['plenti] [tuː; tə][ə; eɪ]
The transition though slow from a roomy home of plenty to a
这 过渡 尽管 慢的 从 一个 宽敞 家 的 很多 到 一个
['temprəri] [haʊs] [ɒv; əv][wʌn] [ruːm] ,
temporary house of one room ,
暂时的 房子 的 一 房间 ,

虽然从宽敞舒适的家到临时住所（只有一个房间）的过渡过程很缓慢，

[weə(r)] [sɪks] ['weif,ɛərə] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] ['priːviəs] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,
where six wayfarers had found shelter previous to our arrival ,
在哪里 六 旅行者 有 成立 庇护所 以前的 到 我们的 到达 ,

在我们到达之前，已有六名旅行者在那里找到了栖身之所。

['nætʃ(ə)rəli] [fɪld] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wɪð] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð]
naturally filled the mind of a small boy with consternation , his heart with
自然 已填 这 头脑 的 一个 小的 男生 和 惊愕 , 他的 心 和
['həʊmsɪknəs] .
homesickness .
思乡之情 .

这自然让一个小男孩感到困惑，让他心中充满思乡之情。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [ðə; ði] [klɒk] - [ruːm] [wɪð] [ɪts] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] [greɪt] ?
Where was the school - room , the clock - room with its glowing coal grate ?
在哪里 曾是 这 学校 - 房间 , 这 钟 - 房间 和 它是 发光 煤炭 格特 ?

教室在哪里？带发光煤炉的钟楼在哪里？

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][skweə(r)] - [ruːm] , [ðə; ði] [bed] - [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['kɪtʃɪn] ?
Where was the square - room , the bed - rooms , the cheerful kitchen ?
在哪里 曾是 这 正方形 - 房间 , 这 床 - 房间 , 这 快乐 厨房 ?

方形房间、卧室、明亮的厨房在哪里？

[ænd; ənd] [weə(r)] , [əʊ] [weə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bʌtəri] ?
And where , Oh where , was the buttery ?
和 在哪里 , 哦 在哪里 , 曾是 这 黄油味 ?

黄油店在哪里？哦，黄油店在哪里？

[θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [left] [bɪ'haɪnd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz][ðə; ði][bɪg] [lʌmp] [ɪn]
Thoughts of the contents of the one left behind increased in size the big lump in
想法 的 这 内容 的 这 一 左边 在后面 增加 在 尺寸 这 大的 块 在
[maɪ] [θrəʊt] .
my throat .
我的 喉 .

想到留下的那份东西的内容，我的喉咙就像被什么东西堵住了一样，越来越难受。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [kuːl] [sprɪŋ] ['bʌblɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] ,
And the mountains , the hills , the cool spring bubbling from the rocks ,
和 这 山脉 , 这 丘陵 , 这 凉爽的 春天 冒泡 从 这 岩石 ,
[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
where were they ?
在哪里 是 他们 ?

那些山峦、那些丘陵、那些从岩石中汩汩涌出的清凉泉水，它们在哪里?

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] [fækt] , [dɪd][wiː; wi][nɒt][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [njuː] [lænd][ðə; ði] ['ɪndiən] ?
But an extenuating fact , did we not have in this new land the Indian ?
但 一个 减轻 事实 , 做过 我们 不是 有 在 这 新的 土地 这 印度 ?

但有一个情有可原的事实，难道我们在这片新土地上没有印第安人吗?

[hiː; hi] [lə:k] [ɪn] ['evri] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] , [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] ['evri] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ] , [ai] ['fænsid] .
He lurked in every dark corner , was behind every tree and bush , I fancied .
他 潜伏 在 每一个 黑暗的 角落 , 曾是 在后面 每一个 树 和 衬套 , 我 幻想 .

我感觉他潜伏在每个黑暗的角落，藏在每一棵树、每一丛灌木后面。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [həʊm] [ɔːl'redi] ['ʃeltəd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪljəm] ['dʌŋkən] , [tuː] [sʌnz]
The strangers our humble home already sheltered were William Duncan , two sons
这 陌生人 我们的 谦逊的 家 已经 避难所 是 威廉 邓肯 , 二 儿子们
[ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtə(r)] — ['wɪljəm] ,
and one daughter — William ,
和 一 女儿 — 威廉 ,

我们简陋的家已经收留了陌生人，他们是威廉·邓肯，他的两个儿子和一个女儿——威廉，

\- , [ænd; ənd][ɪ'laɪzə] [æn] — , ['lɪdiə] [wʊd] [ænd; ənd]['sæmjʊəl] ['hækɪt] .
Delamore , and Eliza Ann — , Lydia Wood and Samuel Hackett .
\- , 和 伊丽莎 安 — , 莉迪亚 木头 和 塞缪尔 哈克特 .

德拉莫尔，以及伊丽莎·安——，莉迪亚·伍德和塞缪尔·哈克特。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [met] [ˌjuː 'es][æt; ət] [mən'rəʊ] ,
My father met us at Monroe ,
我的 父亲 遇见 我们 在 门罗 ,

我父亲在门罗与我们碰面，

[ænd; ənd][ai] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ɪn]['seɪlaɪn] ['taʊnʃɪp] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] ['θɜːti] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [wiːt] [ðə; ði]
and I recall that in Saline township he purchased thirty bushels of wheat the
和 我 记起 那 在 盐水 乡 他 购买 三十 蒲式耳 的 小麦 这
[ɪn'taɪə(r)] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [stæk] ,
entire output of a small stack ,
全部的 输出 的 一个 小的 堆 ,

我记得他在萨林镇买了三十蒲式耳小麦，那可是一个小粮仓的全部产量。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] ['ɪntuː]['flaʊə(r)] .
and left it to be ground into flour .
和 左边 它 到 是 地面 进入 面粉 .

然后把它留下来磨成面粉。

['leɪtə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['njuːmərəs] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiːt] ['flaʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Later we had numerous calls for a little wheat flour to make a
之后 我们 有 很多的 呼叫 为了 一个 小的 小麦 面粉 到 制作 一个
['wedɪŋ] [keɪk] ,
wedding cake ,
婚礼 蛋糕 ,

后来我们接到很多电话，需要少量小麦粉来做结婚蛋糕。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['friːli] ['gɪv(ə)n] .
which was always freely given .
哪个 曾是 总是 自由 给定 .

这是一直以来无偿给予的。

[æt; ət] [strɔːŋz] [rɪdʒ] , [əʊ'haɪəʊ] ,
At Strongs Ridge , Ohio ,
在 强 岭 , 俄亥俄州 ,

在俄亥俄州斯特朗斯岭，

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [wʌn] [naɪt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [nəʊ] [mɔː(r)] ['piːtʃɪz] ['ɑːftə(r)]
where we staid one night we were told we would see no more peaches after
在哪里 我们 稳重 一 夜晚 我们 是 讲述 我们 会 看 不 更多的 桃子 后
[wiː; wi] [left] [ðeə(r)] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ai] [θɔːt] — [səʊ] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ]
we left there — a strange condition of things I thought — so we bought a
我们 左边 那里 — 一个 奇怪的 状况 的 事物 我 想法 — 所以 我们 买 一个
['gʊdli] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] ['preəri] [ɹ'ɒnd] ['plɑːntɪd]
goodly supply and saved the stones and on reaching Prairie Ronde planted
很好 供应 和 已保存 这 石头 和 在 到达 草原 圆 已种植
[ðem; ðəm] [ɪn] ['mɪstə(r)] . - ['gɑːd(ə)n] ,
them in Mr . Guilford's garden ,
他们 在 先生 . - 花园 ,

我们在某地住了一晚，那里的人告诉我们，离开那里之后就再也看不到桃子了——我觉得这很奇怪——所以我们买了不少桃子，把桃核留下来，到了普雷里朗德之后，就把它们种在了吉尔福德先生的花园里。

[ðə; ði] [fɜːst] ['gɑːd(ə)n] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] .
the first garden cultivated by a white man on the prairie .
这 第一的 花园 栽培 经过 一个 白色的 男人 在 这 草原 .

白人在草原上开垦的第一座花园。

['mɪstə(r)] . ['gɪlfərd] [hæd; həd] ['æp(ə)l] [triːz] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːd] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] .
Mr . Guilford had apple trees growing from the seed in this garden .
先生 . 吉尔福德 有 苹果 树木 生长 从 这 种子 在 这 花园 .

吉尔福德先生在这个花园里种出了苹果树，这些树都是用种子种的。

[ðə; ði] [piːtʃ] [triːz] [gruː] [ænd; ənd] [θraɪvd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tɹænspl'æntɪd] [tuː; tə] ['meni] [kleɪmz]
The peach trees grew and thrived and were transplanted to many claims
这 桃 树木 生长 和 蓬勃发展 和 是 移植 到 许多 索赔
[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
in the county .
在 这 县 .

桃树茁壮成长，并被移植到该县的许多地块上。

[ðə; ði] [saʊθ] - [west] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌkæləmə'zuː] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] [dʒɒn] [ber] ,
The south - west part of Kalamazoo county was first settled and John Bair ,
这 南 - 西方 部分 的 卡拉马祖 县 曾是 第一的 定居 和 约翰 贝尔 ,
['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['wɪljəm] [ber] ,
brother to William Bair ,
兄弟 到 威廉 贝尔 ,

卡拉马祖县西南部最早有人定居，约翰·贝尔（威廉·贝尔的兄弟）

[ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] , [drəʊv] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪk] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [bleiz] [ðə; ði] [fɜːst] [triː] [nɪə(r)] ['hærɪsənz]
of Vicksburg , drove the first stake , or rather blazed the first tree near Harrison's
的 维克斯堡 , 驾驶 这 第一的 赌注 , 或者 相当 燃烧的 这 第一的 树 靠近 哈里森的
[leɪk] [dʒuːn] , - .
lake June , 1828 .
湖 六月 , - .

1828 年 6 月，维克斯堡的某位人士在哈里森湖附近打下了第一根桩，或者更确切地说，是烧下了第一棵树。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['preəri] [ɹ'ɒnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [skuːl] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz]
It was in Prairie Ronde that the first school district in the county was
它 曾是 在 草原 圆 那 这 第一的 学校 区 在 这 县 曾是
['ɔːgənaɪzd] ,
organized ,
组织 ,

该县第一个学区就是在普雷里朗德成立的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [skuːl] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [ænd; ənd] - - [baɪ] ['tɒməs] ['dʌbljuː] .
and the first school taught in the winter of ' 30 and ' 31 by Thomas W .
和 这 第一的 学校 教授 在 这 冬天 的 - - 和 - - 经过 托马斯 W .
[mə'rɪl] ,
Merrill ,
梅里尔 ,

以及托马斯·W·梅里尔在1930年和1931年冬季执教的第一所学校，

['faʊndə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ˌkæləmə'zu] ['kɒlɪdʒ] .
founder of what is now Kalamazoo college .
创始人 的 什么 是 现在 卡拉马祖 大学 .

他是卡拉马祖学院（现卡拉马祖学院）的创始人。

['mɪstə(r)] . [mə'rɪl] , [maɪ][fɜːst] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] ['mɪʃɪgən] , [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['stiːvn] ['vɪkəri] ,
Mr . Merrill , my first teacher in Michigan , was followed by Stephen Vickery ,
先生 . 梅里尔 , 我的 第一的 老师 在 密歇根州 , 曾是 随后 经过 史蒂芬 维克里 ,

我在密歇根州的第一位老师是梅里尔先生，之后是我的老师是斯蒂芬·维克里。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['vɪkəri] [baɪ] ['rɪtʃəd] [haɪk] .
and Mr . Vickery by Richard Huyck .
和 先生 . 维克里 经过 理查德 休克 .

以及理查德·休克的《维克里先生》。

[ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [splɪt] [lɒgz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] - [baɪ] - [fiːt] .
The school house was built of split logs and was 20 by 26 feet .
这 学校 房子 曾是 建造 的 分裂 日志 和 曾是 - 经过 - 脚 .

学校用劈开的原木建造，长20英尺，宽26英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['dʒʌdsn] ['edməndz] , ['riːs(ə)ntli] [səʊld] [tuː; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
It stood near the home of Judson Edmunds , recently sold to Joseph
它 站立 靠近 这 家 的 贾德森 埃德蒙兹 , 最近 卖 到 约瑟夫
['deɪvɪs] .
Davis .
戴维斯 .

它位于贾德森·埃德蒙兹的家附近，最近这栋房子被卖给了约瑟夫·戴维斯。

[ðə; ði][fɜːst][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz][ɪn] ['preəri] [ɹ'ɒnd] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)]
The first post - office in the county was in Prairie Ronde , and my father
这 第一的 邮政 - 办公室 在 这 县 曾是 在 草原 圆 , 和 我的 父亲
[wɒz; wəz][pəʊst] - ['mɑːstə(r)] ,
was post - master ,
曾是 邮政 - 掌握 ,

该县第一家邮局设在普雷里朗德，我父亲是那里的邮政局长。

[rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] .
receiving his commission from General Jackson .
接收 他的 委员会 从 一般的 杰克逊 .

他从杰克逊将军手中接过委任状。

[ðə; ði][fɜːst] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːn] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] -
The first frame building in the county , a small barn , was built by Delamore
这 第一的 框架 建筑 在 这 县 , 一个 小的 谷仓 , 曾是 建造 经过 -
['dʌŋkən] [ɪn] - .
Duncan in 1830 .
邓肯 在 - .

该县第一座木结构建筑是一座小谷仓，由德拉莫尔·邓肯于 1830 年建造。

[ðə; ði][fɜːst] [grɪst] - [mɪl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ][dʒɒn] ['vɪkəz] [ɒn] ['rɒki] [kriːk] .
The first grist - mill was built in 1830 by John Vickers on Rocky Creek .
这 第一的 磨粉 - 磨 曾是 建造 在 - 经过 约翰 维克斯 在 洛基 溪 .

第一座磨坊是约翰·维克斯于 1830 年在落基溪建造的。

[kɔːn] ['əʊnli][wɒz; wəz] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [mɪl] [ɒv; əv] [smɔːl] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
Corn only was ground in this primitive mill of small dimensions .
玉米 仅有的 曾是 地面 在 这 原始 磨 的 小的 方面 .

这座简陋的小型磨坊只用来磨玉米。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['vɪkəz] [səʊld][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə][kɒl] . ['feloʊz] ,
In the fall of the same year Mr . Vickers sold the mill to Col . Fellows ,
在 这 落下 的 这 相同的 年 先生 . 维克斯 卖 这 磨 到 上校 . 研究员 ,

同年秋天，维克斯先生将磨坊卖给了费洛斯上校。

[huː] [bɪlt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði][fɜːst] [sɔː] - [mɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [nɪə(r)] [weə(r)] ['wɪljəm]
who built during the winter the first saw - mill in the county , near where William
WHO 建造 期间 这 冬天 这 第一的 锯 - 磨 在 这 县 , 靠近 在哪里 威廉
['maɪleɪ] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] .
Maile now lives .
邮件 现在 生活 .

他在冬天建造了该县第一座锯木厂，就在威廉·梅尔现在居住的地方附近。

[ɪn] [ðɪs] [mɪl] [wɒz; wəz] [sɔːd] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][fɜːst][stɔː(r)][æt; ət]['brɑːnsən] , [naʊ]
In this mill was sawed the lumber to build the first store at Bronson , now
在 这 磨 曾是 锯 这 木材 到 建造 这 第一的 店铺 在 布朗森 , 现在
[ˌkæləmə'zu] .
Kalamazoo .
卡拉马祖 .

这家锯木厂锯出的木材用于在布朗森（现卡拉马祖）建造第一家商店。

[wʌn] ['ʌðə(r)] [kleɪm] [ai][mʌst; məst]['entə(r)] .
One other claim I must enter .
一 其他 宣称 我 必须 进入 .

我还有一项索赔要提交。

['preəri] [ɹ'ɒnd] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['kuːpə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] " [biː] - ['hʌntə(r)] " [ɪn][hɪz; ɪz]
Prairie Ronde furnished for Cooper the character of " Bee - Hunter " in his
草原 圆 提供 为了 库珀 这 特点 的 " 蜜蜂 - 猎人 " 在 他的
['nɒv(ə)l] , " [əʊk] ['oʊpənɪŋz] .
novel , " Oak Openings .
小说 , " 橡木 开口 .

Prairie Ronde 为库珀的小说《橡树园》中的“猎蜂人”一角提供了素材。

" [wʌn] ['taʊnə] ['sævɪdʒ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ðə; ði]['ɒnə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n] .
" One Towner Savage disputes the honor with Mr . Harrison .
" 一 汤纳 野蛮的 争议 这 荣誉 和 先生 . 哈里森 .

“镇上的萨维奇先生对哈里森先生的荣誉提出了质疑。

['mɪstə(r)] . ['biːd(ə)l] , [ɒv; əv] [daɪm] ['nɒv(ə)l] [feɪm] , [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [helpt] ['kuːpə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [plɒt]
Mr . Beadle , of dime novel fame , told me he helped Cooper lay the plot
先生 . 比德尔 , 的 一角硬币 小说 名声 , 讲述 我 他 帮助 库珀 躺 这 阴谋
[ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,
of the story ,
的 这 故事 ,

以创作廉价小说而闻名的比德尔先生告诉我，他曾帮助库珀构思故事情节。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['taʊnə] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] " [ben] ['boʊdən] .
and that Mr . Towner Savage was the original " Ben Boden .
和 那 先生 . 汤纳 野蛮的 曾是 这 原来的 " 本 博登 .

而 Towner Savage 先生就是最初的“Ben Boden”。

" [wʌn] [ɪ'vent] [ðæt] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɔː(r)] [ɪk'saɪtmənt] [tʊk] [greɪt] ['prɒmɪnəns]
" One event that occurred during the Black Hawk war excitement took great prominence
" 一 事件 那 发生 期间 这 黑色的 鹰 战争 激动 采取 伟大的 显赫地位
[ɪn][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [maɪnd] ,
in my boyish mind ,
在 我的 男孩气 头脑 ,

"黑鹰战争期间发生的一件事在我年少时心中留下了深刻的印象，令我兴奋不已。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɪələsnəs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ɒv; əv][maɪ]
because to me it demonstrated the fearlessness and bravery of my
因为 到 我 它 已证明 这 无畏 和 勇敢 的 我的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

因为在我看来，这展现了我父亲的无畏和勇敢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [kɒl] . ['laɪmən]['dænjəlz] ,
It was in the spring of 1832 , and Col . Lyman Daniels ,
它 曾是 在 这 春天 的 - , 和 上校 . 莱曼 丹尼尔斯 ,

那是1832年春天，莱曼·丹尼尔斯上校

[huːz] ['redʒɪmənt][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
whose regiment had been ordered to the front ,
谁 团 有 到过 订购 到 这 正面 ,

他的团奉命前往前线，

[hæd; həd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['mʌni] [hiː; hi] [wɪʃt] ['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .
had important papers and money he wished taken to Detroit .
有 重要的 文件 和 钱 他 希望 已采取 到 底特律 .

他有一些重要文件和钱，希望能够带到底特律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['perələs] ['dʒɜːni] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It was thought to be a perilous journey at that time .
它 曾是 想法 到 是 一个 危险的 旅行 在 那 时间 .

当时人们认为这是一段充满危险的旅程。

[ai] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membə(r)]['mɪstə(r)] . ['dænjəlz] ['ɑːskɪŋ] [kɒl] . ['feloʊz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] ,
I distinctly remember Mr . Daniels asking Col . Fellows if he would carry them ,
我 明显地 记住 先生 . 丹尼尔斯 问 上校 . 研究员 如果 他 会 携带 他们 ,

我清楚地记得丹尼尔斯先生问费洛斯上校是否愿意帮他们背这些东西。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [deəd] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
saying he had been unable to find a man who dared undertake it .
说 他 有 到过 无法 到 寻找 一个 男人 WHO 敢于 承担 它 .

他说他找不到一个敢于承担这项任务的人。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðen] [ə; eɪ][mæn] ['nɪəli] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
My father , then a man nearly 70 years of age , said he would take them ,
我的 父亲 , 然后 一个 男人 几乎 - 年 的 年龄 , 说 他 会 拿 他们 ,

我父亲当时已近70岁，他说他会带走他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpəz][ænd; ənd] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][bægz][ænd; ənd]
and the papers and money were transferred to his saddle bags and
和 这 文件 和 钱 是 转移 到 他的 鞍 包 和
[ðə; ði][trɪp] [meɪd] [ɪn][sɪks] [deɪz] .
the trip made in six days .
这 旅行 制成 在 六 天 .

文件和钱款被转移到他的马鞍袋里，六天后他完成了旅程。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [dɪˈtrɔɪt] [ænd; ənd] [ˈpɜːrtʃəst] [ˈæp(ə)l] [triːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]
In 1830 he had visited Detroit and purchased apple trees , and some of
在 - 他 有 到访 底特律 和 购买 苹果 树木 , 和 一些 的
[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈstændɪŋ] ,
them are still standing ,
他们 是 仍然 常设 ,

1830年，他曾到访底特律并购买了一些苹果树，其中一些至今仍然屹立不倒。

[ænd; ənd] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [ˈprɪstiːn] [ˈglɔːri] .
and promise to bloom in a few weeks in all their pristine glory .
和 承诺 到 盛开 在 一个 很少 周 在 全部 他们的 纯净无瑕 荣耀 .

并承诺在几周后以其纯洁无瑕的美丽绽放。

[waɪl] [ɪn] [dɪˈtrɔɪt] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˌhɒspɪˈtæləti][ɒv; əv][dʒen] . [keɪsɪz] .
While in Detroit he enjoyed the hospitality of Gen . Cases .
尽管 在 底特律 他 享受 这 热情好客 的 Gen . 案例 .

在底特律期间，他受到了凯斯将军的热情款待。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwaɪləm] [bɔɪ] [ˈsəʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The hero of the war of 1812 and the whilom boy soldier of the
这 英雄 的 这 战争 的 - 和 这 何时 男生 士兵 的 这
[ˌrevəˈluːʃn] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˈmeɪsnz] .
revolution were both members of the ancient order of Masons .
革命 是 两个都 成员 的 这 古老的 命令 的 共济会 .

1812 年战争的英雄和革命时期的少年士兵都是古老的共济会成员。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːəl][praiˈveiʃən][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ˌpaɪəˈnɪə(r)][laɪf] [ðæt] [ˈmeni] [ɪkˈspɪəriənst] , [ai]
Of the real privations and sufferings of pioneer life that many experienced , I
的 这 真实的 匮乏 和 苦难 的 先锋 生活 那 许多 经验丰富的 , 我
[nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
know nothing .
知道 没有什么 .

对于许多拓荒者所经历的真正困苦和苦难，我一无所知。

[wɪð] [ˈhɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] [fɔː(r); fə(r)] [səˈplaɪz] [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪmˈpɒsəb(ə)l]
With horses the journey to Detroit for supplies was not such an impossible
和 马匹 这 旅行 到 底特律 为了 补给品 曾是 不是 这样的 一个 不可能的
[ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] - [deɪ] .
undertaking as it would seem to - day .
承诺 作为 它 会 似乎 到 - 天 .

有了马匹，前往底特律采购物资的旅程并不像今天看来那样不可能。

[bʌt; bət] [,inkənˈviːnjəns] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbʌndənt] .
But inconveniences were abundant .
但 不便之处 是 丰富 .

但不便之处也很多。

[ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːskɪt][wɒz; wəz] [kept] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
The post - office was a basket and the basket was kept under the bed .
这 邮政 - 办公室 曾是 一个 篮子 和 这 篮子 曾是 保留 在下面 这 床 .

邮局是一个篮子，而这个篮子放在床底下。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][meɪl] [kɒl] . [ˈfeloʊz] ,
There was a bushel and a half of the first mail Col . Fellows ,
那里 曾是 一个 蒲式耳 和 一个 一半 的 这 第一的 邮件 上校 . 研究员 ,

第一批邮件有一蒲式耳半，费洛斯上校。

[brɔːt] [frɒm; frəm] [waɪt] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['letə(r)][ðə; ði][pəʊst] - ['mɑːstə(r)] [peɪd]
brought from White Pigeon , and for each letter the post - master paid
带来 从 白色的 鸽子 , 和 为了 每个 信 这 邮政 - 掌握 有薪酬的

- [sents] .
25 cents .
- 分 .

这些信件是从白鸽镇寄来的，每封信邮局局长支付 25 美分。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][frɒm; frəm] " [ðə; ði]
But I suppose the worth of the news from home and from " the
但 我 认为 这 值得 的 这 消息 从 家 和 从 " 这

[gɜːl][ai] [left] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,
girl I left behind me ,
女孩 我 左边 在后面 我 ,

但我认为来自家乡的消息以及"我留在身后的那个女孩"的消息的价值，

" [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][kəm'pjuːtɪd][ɪn] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] .
" could not be computed in dollars and cents .
" 可以 不是 是 计算 在 美元 和 分 .

"无法用美元和美分计算。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['skuːlkrɑːft;-kræft] [wʊd] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd]
It seems but yesterday that a citizen of Schoolcraft would walk in and
它 似乎 但 昨天 那 一个 公民 的 斯库克拉夫特 会 走 在 和

[seɪ] ,
say ,
说 ,

仿佛就在昨天，斯库克拉夫特的一位市民还会走进来说：

" [ɪz][ðeə(r)] - ['letə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒndz] ?
" Is there airry letter here for airry one of the Bonds ?
" 是 那里 - 信 这里 为了 - 一 的 这 债券 ?

"这里有一封给债券之一的空信吗？"

" [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['mʌni] [baɪ][meɪl][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['difə] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm]
" The manner of sending money by mail at that time differed somewhat from
" 这 方式 的 发送 钱 经过 邮件 在 那 时间 不同 有些 从

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃek] ,
the present check ,
这 展示 查看 ,

"当时邮寄汇款的方式与现在的支票方式略有不同，

[drɑːft][ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ['sɪstəm] .
draft and order system .
草稿 和 命令 系统 .

草稿和订单系统。

[ə; eɪ] ['fɪfti] [ɔː(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [bɪl] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [sent] [æt; ət]
A fifty or one hundred dollar bill would be cut in two and one - half sent at
一个 五十 或者 一 百 美元 账单 会 是 切 在 二 和 一 - 一半 发送 在

[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 .

一张五十美元或一百美元的钞票会被裁成两半，一次寄出一张。

[ðæt] [nə'sesəti] [ɪz]['truːli][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ˌpaɪə'nɪə(r)]
That necessity is truly the mother of invention was often demonstrated in pioneer
那 必要性 是 真的 这 母亲 的 发明 曾是 经常 已证明 在 先锋

[deɪz] .
days .
天 .

需求确实是发明之母，这一点在拓荒时代经常得到印证。

[ai] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)]['graɪndɪŋ][ɔː(r)] ['paʊndɪŋ] [kɔːn] , [kən'strʌktɪd] [baɪ]
I recall a novel arrangement for grinding or pounding corn , constructed by
我 记起 一个 小说 安排 为了 研磨 或者 猛击 玉米 , 建造 经过
- ['dʌŋkən] .
Delamore Duncan .
- 邓肯 .

我记得德拉莫尔·邓肯设计了一种新颖的玉米研磨或捣碎装置。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stʌmp] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['hɒləʊd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ]
A large stump near the house was hollowed out at the top and a spring
一个 大的 树桩 靠近 这 房子 曾是 空心的 出去 在 这 顶部 和 一个 春天
- [bɔːd] [set][ɪn] [pleɪs] [prə'dʒektɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pes(ə)l][æt; ət]
- board set in place projecting over the top of the house and a pestle at
- 木板 放 在 地方 投影 超过 这 顶部 的 这 房子 和 一个 杵 在
[ðə; ði][end] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [mɪl] [ɔː(r)] [stʌmp] ['mɔːtə(r)] .
the end completed the mill or stump mortar .
这 结尾 完全的 这 磨 或者 树桩 砂浆 .

房子附近的一个大树桩，顶部被掏空，然后安装一个跳板，跳板伸出房子的顶部，末端装上一个杵，这样就做成了磨坊或树桩臼。

[wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .
With this the meal for bread for the family was prepared .
和 这 这 一顿饭 为了 面包 为了 这 家庭 曾是 准备 .

就这样，一家人吃的面包就做好了。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['beriɪŋ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [hæd; həd] [greɪt]
The Indian burying ground in the north - west part of the township had great
这 印度 埋葬 地面 在 这 北 - 西方 部分 的 这 乡 有 伟大的
['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] .
interest for the new - comers .
兴趣 为了 这 新的 - 来者 .

位于该镇西北部的印第安人墓地引起了新来者们的极大兴趣。

[ai][rɪ'membə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] " [krɪb] " [wɪð] [ðeə(r)] ['ɒkjuːpənts] , [stɪl]
I remember visiting it when there were three " cribs " with their occupants , still
我 记住 访问 它 什么时候 那里 是 三 " 婴儿床 " 和 他们的 居住者 , 仍然
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

我记得我去参观的时候，那里有三个"婴儿床"，里面的人还活着。

[maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] ['lɪmɪtɪd] .
My knowledge of farming when I came to Michigan was necessarily limited .
我的 知识 的 农业 什么时候 我 来了 到 密歇根州 曾是 一定 有限的 .

我刚到密歇根州时，对农业的了解必然有限。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːz(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][ai][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
But the season following our arrival I was introduced to a pair of
但 这 季节 下列的 我们的 到达 我 曾是 介绍 到 一个 一对 的
['ɒks(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hærəʊ] .
oxen and a harrow .
牛 和 一个 耙 .

但在我们到达后的那个赛季，我接触到了两头牛和一台耙子。

[wɪð] [maɪ][bɔːl][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
With my ball in my pocket I started out to prepare a few acres for the
和 我的 球 在 我的 口袋 我 开始 出去 到 准备 一个 很少 英亩 为了 这
['səʊɪŋ] [ɒv; əv] [wiːt] .
sowing of wheat .
播种 的 小麦 .

我把球揣在口袋里，开始准备几英亩地播种小麦。

[bʌt; bət][nəʊ] [wiːt] [wɒz; wəz] [səʊn] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [ðæt] ['siːz(ə)n] .

But no wheat was sown in that field that season .

但 不 小麦 曾是 播种 在 那 场地 那 季节 .

但那年那块地里并没有播种小麦。

[ðə; ði]['ɒks(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd][maɪ][bɔːl] [rɪ'kwaɪəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [baɪ][ðə; ði]

The oxen were slow and my ball required so much attention that by the

这 牛 是 慢的 和 我的 球 必需的 所以 很多 注意力 那 经过 这

[taɪm] [ai] ['fɪnɪʃt] ['hærəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [wiːt] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grəʊθ] ['səʊɪŋ]

time I finished harrowing the volunteer wheat had made such a growth sowing

时间 我 完成的 令人痛心的 这 志愿者 小麦 有 制成 这样的 一个 生长 播种

[wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

was unnecessary .

曾是 不必要 .

牛走得很慢，我的球需要我花很多时间照料，等我耙完田的时候，自生小麦已经长得很高了，播种已经没有必要了。

[ðə; ði] [jiːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] ['fɔːti] ['bʊʃlz] [pə(r)]['eɪkə(r)] .

The yield from the field was forty bushels per acre .

这 屈服 从 这 场地 曾是 四十 蒲式耳 每 英亩 .

该地块的产量为每英亩四十蒲式耳。

[wʌn]['memərəb(ə)l] [naɪt] [nəʊ'vembə(r)] - , - ,

One memorable night November 13 , 1833 ,

一 难忘 夜晚 十一月 - , - ,

1833年11月13日，一个令人难忘的夜晚

['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['neɪθən] ['tɒməs] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]

our household was awakened by Dr . Nathan Thomas who was on a

我们的 家庭 曾是 觉醒 经过 博士 . 内森 托马斯 WHO 曾是 在 一个

[prə'feʃən(ə)l] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [left] ['aʊə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [went]

professional visit to the neighborhood and we all left our beds and went

专业的 访问 到 这 邻里 和 我们 全部 左边 我们的 床 和 去

[aʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmiːti'ɒrɪk] ['ʃaʊə(r)] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .

out to witness the great meteoric shower never to be forgotten .

出去 到 证人 这 伟大的 流星 淋浴 绝不 到 是 被遗忘的 .

我们全家都被内森·托马斯医生吵醒了，他当时正在附近进行专业访问。我们都离开了被窝，出去观看了一场令人难忘的壮观流星雨。

[ðə; ði] [miːt] [sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['sʌmtaɪmz] [ræn] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [hæŋz] [ə; eɪ]

The meat supply in the neighborhood sometimes ran low , and thereby hangs a

这 肉 供应 在 这 邻里 有时 跑 低的 , 和 从而 悬挂 一个

[teɪl] .

tale .

故事 .

附近地区的肉类供应有时会短缺，这背后还有一段故事。

[wʌn] ['hæri] [smɪθ] ,

One Harry Smith ,

一 哈里 史密斯 ,

哈里·史密斯

[keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]['wægən][tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə]

came to our home one day to borrow a horse and wagon to drive to

来了 到 我们的 家 一 天 到 借 一个 马 和 车皮 到 驾驶 到

['mɪstə(r)] . ['bɪʃəps] ,

Mr . Bishop's ,

先生 . 主教的 ,

有一天，他来到我家借马车去毕肖普先生家。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] .
who lived on the north - west side of the prairie .
WHO 居住地 在 这 北 - 西方 边 的 这 草原 .

他们居住在草原的西北侧。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [miːt] ,
Mr . Smith had a large family , and they were out of meat ,
先生 . 史密斯 有 一个 大的 家庭 , 和 他们 是 出去 的 肉 ,

史密斯先生家人口众多，而且他们家没肉吃了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [hæd; həd][sʌm; səm][tuː; tə][speə(r)] .
and he had heard Mr . Bishop had some to spare .
和 他 有 听到 先生 . 主教 有 一些 到 空闲的 .

他听说毕肖普先生还有一些剩余的。

[bʌt; bət][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi]
But on reaching there he was told they had no more than would be
但 在 到达 那里 他 曾是 讲述 他们 有 不 更多的 比 会 是
['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .
needed for the family .
需要 为了 这 家庭 .

但到达那里后，他却被告知他们只有一家人所需的物资。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['rɑːðə(r)] [krest] - ['fɔːlən] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
Mr . Smith , rather crest - fallen , started to return home ,
先生 . 史密斯 , 相当 波峰 - 倒下 , 开始 到 返回 家 ,

史密斯先生垂头丧气地开始往家走。

[bʌt; bət][ɒn]['sekənd] [θɔːt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][təʊld]['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [ɪf]
but on second thought went back to the house and told Mr . Bishop if
但 在 第二 想法 去 后退 到 这 房子 和 讲述 先生 . 主教 如果
[hiː; hi] [wʊd] [lend] [hɪm][ə; eɪ][bəʊn][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd]['siːz(ə)n][sʌm; səm] [biːnz]
he would lend him a bone he would take it home and season some beans
他 会 借 他 一个 骨 他 会 拿 它 家 和 季节 一些 豆子
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
and return it .
和 返回 它 .

但转念一想，他又回到房子里，告诉毕肖普先生，如果他能借给他一根骨头，他就会把骨头带回家，给豆子调味后再还给他。

[ðɪs] [səʊ] ['greɪtli] [pliːzd] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [ðæt] [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪd]
This so greatly pleased Mr . Bishop that he told Mr . Smith he would divide
这 所以 非常 高兴 先生 . 主教 那 他 讲述 先生 . 史密斯 他 会 划分
[hɪz; ɪz] [miːt] [wɪð] [hɪm] ,
his meat with him ,
他的 肉 和 他 ,

毕肖普先生对此非常高兴，他告诉史密斯先生他会把自己的肉分给他。

[ænd; ənd][wʌn] [miːt] - ['hʌŋgri] ['fæməli] [ri'dʒɔis] [ðæt] [deɪ] .
and one meat - hungry family rejoiced that day .
和 一 肉 - 饥饿的 家庭 欣喜若狂 那 天 .

那天，一个嗜肉如命的家庭欢欣鼓舞。

[ɪm'pruːvd] [rəʊdz] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] , [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌɛdɪ'səʊ.ni.ən]
Improved roads , the railway , the telegraph , the telephone , and other Edisonian
改进 道路 , 这 铁路 , 这 电报 , 这 电话 , 和 其他 爱迪生
[ɪn'venʃnz] ,
inventions ,
发明 ,

道路的改善、铁路、电报、电话和其他爱迪生发明，

[hæv; həv] [ˈʃɔːtnd] [ˈdɪstənsɪz] [sɪns] [ðəʊz] [ˈɜːli] [deɪz] .
have shortened distances since those early days .
有 缩短 距离 自从 那些 早期的 天 .

自那时以来，距离已经缩短了。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [ˈfænsi] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [tuː; tə] [wɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [brɑːntʃ] [ɪn]
And yet I fancy were I to walk from the site of the Old Branch in
和 然而 我 想要 是 我 到 走 从 这 地点 的 这 老的 分支 在
[ˌkæləməˈzu] ,
Kalamazoo ,
卡拉马祖 ,

然而，我幻想着如果我从卡拉马祖的老支流遗址步行而来，

[tuː; tə] [ˈpreəri] [ɹˈɒnd] , [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʊd] [siːm] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [ˈsɪksti] [jˈiəz]
to Prairie Ronde , the distance would seem much greater than it did sixty years
到 草原 圆 , 这 距离 会 似乎 很多 更大的 比 它 做过 六十 年
[əˈgəʊ] ,
ago ,
前 ,

对草原朗德来说，现在的距离似乎比六十年前要远得多。

[wen] [ai] [ˈsʌmtaɪmz] [wɔːkt] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [ˈsætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] .
when I sometimes walked home from school Saturday afternoon .
什么时候 我 有时 步行 家 从 学校 周六 下午 .

有时周六下午我会独自步行回家。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [ɪkˈspɪriənsɪz] [rɪˈteɪn] [greɪt] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn]
Although their pioneer experiences retain great interest for those who participated in
虽然 他们的 先锋 经历 保持 伟大的 兴趣 为了 那些 WHO 参与 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

尽管他们的开拓经历对参与者来说仍然具有极大的吸引力，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [sʌnz]
they are not supposed to hold the same interest for these sons
他们 是 不是 据称 到 抓住 这 相同的 兴趣 为了 这些 儿子们
[ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv] [ˈjʌŋgə] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ðæt] [ai] [siː] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
and daughters of younger generations that I see before me .
和 女儿们 的 年轻 几代人 那 我 看 前 我 .

对于我眼前这些年轻一代的子孙后代来说，它们不应该具有同样的吸引力。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [nekst] [ˈsentʃəri] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [help] [sɒlv]
Many of you will enter the next century in the prime of life and help solve
许多 的 你 将要 进入 这 下一个 世纪 在 这 主要的 的 生活 和 帮助 解决
[ˈprɔːbləmz] [wiː; wi] [wɒt] [nɒt] [ɒv; əv] .
problems we wot not of .
问题 我们 什么 不是 的 .

你们中的许多人将在下一个世纪正值壮年，并帮助解决我们无法想象的问题。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri]
But those who were born in the early morning of the present century
但 那些 WHO 是 出生 在 这 早期的 早晨 的 这 展示 世纪
[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɒntent] ,
and are still living should be content ,
和 是 仍然 活的 应该 是 内容 ,

但是，那些出生于本世纪初且至今仍然在世的人应该感到满足。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [dʒɒn] [es] . [ˈɪŋgɔːlz] ,
for in the words of John S . Ingalls ,
为了 在 这 字 的 约翰 S . 英格尔斯 ,

正如约翰·S·英格尔斯所说，

['greɪtə(r)] ['prəʊgres] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [laɪf] [taɪm] [ðæn; ðən] [ɪn] ['sɪksti] ['sentʃəriz]
greater progress has been made during their life time than in sixty centuries
更大的 进步 有 到过 制成 期间 他们的 生活 时间 比 在 六十 几个世纪
['priːviəs] .
previous .
以前的 .

在他们生活的这段时间里，所取得的进步比此前六十个世纪的总和还要大。

[nəʊt] . — ['mɪsɪz] .
Note . — Mrs .
笔记 . — 太太 .

注：——夫人

['meəri] ['freɪʒə(r)] [ænd; ənd] ['laɪmən] ['gɪlfərd] , [ɒv; əv] ['skuːlkrɑːft;-kræft] , ['wɪljəm] [ber] , [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] ,
Mary Frasier and Lyman Guilford , of Schoolcraft , William Bair , of Vicksburg ,
玛丽 弗雷泽 和 莱曼 吉尔福德 , 的 斯库克拉夫特 , 威廉 贝尔 , 的 维克斯堡 ,
[ænd; ənd] [əʊ] . [eɪtʃ] . ['feloʊz] ,
and O . H . Fellows ,
和 哦 . H . 研究员 ,

来自斯库克拉夫特的玛丽·弗雷泽和莱曼·吉尔福德，来自维克斯堡的威廉·贝尔，以及俄亥俄州研究员们

[ɒv; əv] ['preəri] [ɹ'ɒnd] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˌkæləmə'zu] ['kaʊnti] [ɪn]
of Prairie Ronde , are all who are living who came to Kalamazoo county in
的 草原 圆 , 是 全部 WHO 是 活的 WHO 来了 到 卡拉马祖 县 在
\- .
1829 .
\- .

Prairie Ronde 的成员，是指所有在 1829 年来到卡拉马祖县的现存居民。

['mɪʃɪgən] [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
MICHIGAN MY MICHIGAN .
密歇根州 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[ðɪs] [sɒŋ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ædɪsən] [em] . [braʊn] [ɪn] - ,
This song was written by Addison M . Brown in 1893 ,
这 歌曲 曾是 书面 经过 艾迪生 M . 棕色的 在 - ,

这首歌是艾迪生·M·布朗于1893年创作的。

[tuː; tə] [biː; bi] [sʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪknɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkæləmə'zu] ['kaʊnti]
to be sung at the annual meeting and picnic of the Kalamazoo County
到 是 唱 在 这 年度的 会议 和 野餐 的 这 卡拉马祖 县
[ˌpaɪə'nɪə(r)] [sə'saɪəti] ,
Pioneer society ,
先锋 社会 ,

将在卡拉马祖县先锋协会的年度会议和野餐会上演唱。

[held] [æt; ət] [lɒŋ] [leɪk] .
held at Long Lake .
握住 在 长的 湖 .

在长湖举行。

[braɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [juːθ] , [ai] [sɪŋ] [ɒv; əv] [ðiː] ,
Bride of my youth , I sing of thee ,
新娘 的 我的 青年 , 我 唱歌 的 你 ,

我青春的新娘，我歌颂你，

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[ðaɪ] [weɪv] - [wɒʃt] [ʃɔːz] , [haʊ] [dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Thy wave - washed shores , how dear to me ,
你的 海浪 - 洗过 海岸 , 如何 亲爱的 到 我 ,

你那被海浪拍打的海岸，对我来说多么珍贵啊！

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[ðiː] ['fɒndli] [tʃəʊz] [ai][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ,
Thee fondly chose I for my own ,
汝 深情地 选择 我 为了 我的 自己的 ,

你深情地选择了我作为我自己的伴侣，

[wɪð] [ðiː] [ai] [bɪlt] [maɪ]['kæbɪn] [həʊm] ,
With thee I built my cabin home ,
和 你 我 建造 我的 舱 家 ,

我与你一起建造了我的小屋家园，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiː] [nɛə] [hæd; həd] [wɪʃ] [tuː; tə] [rəʊm] ,
And from thee ne'er had wish to roam ,
和 从 你 从未 有 希望 到 漫游 ,

我从未想过要离开你，

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[nɛə] [brɔːt] [ə; eɪ] [braɪd] [sʌtʃ] ['daʊə(r)][æz; əz] [ðaɪn] ,
Ne'er brought a bride such dower as thine ,
从未 带来 一个 新娘 这样的 嫁妆 作为 你的 ,

从未有新娘带来过像你这样丰厚的嫁妆。

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[sʌtʃ] [welθ] [ɪn] ['fɒrɪst] , [fiːld] [ænd; ənd] [maɪn] ,
Such wealth in forest , field and mine ,
这样的 财富 在 森林 , 场地 和 矿 ,

森林、田野和矿藏蕴藏着如此丰富的财富。

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[ðaɪ] ['juːθfl] [fɔːm] [haʊ] [feə(r)][tuː; tə] [siː]
Thy youthful form how fair to see
你的 青春 形式 如何 公平的 到 看

你青春的身姿多么美丽动人

[eə(r)] [ðaɪ] [tɔːl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [speəd] [ə; eɪ] [triː]
Ere thy tall forests spared a tree
埃雷 你的 高的 森林 幸存 一个 树

在你高耸的森林中，竟有一棵树幸免于难

[ɔː(r)] [plaʊ] - [ʃeə(r)] [hɑːʃ] [hæd; həd] ['fretɪd] [ðiː] ,
Or plow - share harsh had fretted thee ,
或者 犁 - 分享 残酷的 有 有格纹的 你 ,

或许是犁铧的重担让你心烦意乱，

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[maɪ] [hɑːt] [tɜːnz] ['fɒndli] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] ,
My heart turns fondly to the day ,
我的 心 转弯 深情地 到 这 天 ,

我的心对那一天充满了美好的回忆。

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[wen] , ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['wɪəri] [wei] ,
When , turning from my weary way ,
什么时候 , 转弯 从 我的 厌倦 方式 ,

当我转身离开疲惫的路时，

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[ai]['dʒentli][leɪd][maɪ]['taɪəd] [hed]
I gently laid my tired head
我 轻轻地 铺设 我的 疲劳的 头

我轻轻地放下疲惫的头。

[ɒn] [ðaɪ] [sɒft] ['bʊzəm] [waɪd] [ˌaʊt'spred] ,
On thy soft bosom wide outspread ,
在 你的 柔软的 怀 宽的 扩张 ,

在你宽阔柔软的胸膛上，

[wɪð] [nɔːt] [bʌt; bət] ['hev(ə)n] ['əʊvə(r)] [hed] ,
With naught but Heaven over head ,
和 零 但 天堂 超过 头 ,

头顶只有苍穹，

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

['swɪftli] , [sɪns] [ðen] , [ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [rʌn] ,
Swiftly , since then , the years have run ,
迅速地 , 自从 然后 , 这 年 有 跑步 ,

从那时起，时光飞逝，岁月如梭。

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[ðə; ði] ['feɪtfl] [θred] [ɪz] ['nɪəli] [spʌn] ,
The fateful thread is nearly spun ,
这 命运的 线 是 几乎 旋转 ,

那根决定命运的线即将被纺成。

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[ə'gen] [maɪ] [hed] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [prest]
Again my head shall soon be pressed
再次 我的 头 将 很快 是 按下

我的头很快又要被压住了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [brest]
Upon the pillow of thy breast
之上 这 枕头 的 你的 胸部

枕在你胸前的枕头上

[tuː; tə] [faɪnd] [wɪð] [ðiː] [ʌn'endɪŋ] [rest] ,
To find with thee unending rest ,
到 寻找 和 你 无尽的 休息 ,

与你一同寻得无尽的安息，

['mɪʃɪgən] , [maɪ] ['mɪʃɪgən] .
Michigan , my Michigan .
密歇根州 , 我的 密歇根州 .

密歇根，我的密歇根。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Punctuation has been corrected without note .
标点 有 到过 已更正 没有 笔记 .

标点符号已修正，但未作说明。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
Inconsistencies in hyphenation have been retained from the original .
不一致之处 在 连字符 有 到过 保留 从 这 原来的 .

原文中连字符使用上的不一致之处均被保留。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst]
Obvious typographical errors have been corrected and are indicated in the text
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 和 是 表明的 在 这 文本
[ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndər'laɪnd] .
in color and underlined .
在 颜色 和 下划线 .

明显的印刷错误已更正，并在文中用颜色和下划线标出。

[ðə; ði] [kə'rekʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [vjuː] [baɪ] ['hɒvərɪŋ] [ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] .
The correction can be viewed by hovering the mouse over the word .
这 更正 能 是 已查看 经过 悬停 这 老鼠 超过 这 单词 .

将鼠标悬停在该单词上即可查看更正内容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神